

## Università degli Studi di Palermo

VALUTAZIONE COMPARATIVA per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario settore scientifico-disciplinare L-LIN/03 - Letteratura francese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Palermo - con D.R. n. 3930 del 03/12/2010 pubblicata nella G.U., 4ª serie speciale, concorsi ed esami, n.101 del 21/12/2010.

### RELAZIONE FINALE *(in duplice copia firmata in originale)*

La Commissione giudicatrice della valutazione comparativa citata in epigrafe, composta da:

Prof. Marco MODENESI PRESIDENTE

Prof.sa Rosanna GORRIS COMPONENTE

Prof.sa Annie BRUDO COMPONENTE-segretario.

ha svolto i suoi lavori nei giorni

I riunione: giorno 21 settembre 2011 dalle ore 10 alle ore 13;

II riunione: giorno 14 dicembre dalle ore 9 alle ore 18.30;

III riunione: giorno 15 dicembre dalle ore 9 alle ore 18.30;

IV riunione: giorno 16 dicembre dalle ore 10 alle ore 18.30;

V riunione: giorno 17 dicembre dalle ore 9 alle ore 12.30.

La Commissione ha tenuto complessivamente n.5 riunioni iniziando i lavori il giorno 21 settembre 2011 e concludendoli il giorno 17 dicembre 2011.

Nella prima riunione, svoltasi per via telematica, la Commissione: ha proceduto alla nomina del Presidente nella persona del prof. Marco MODENESI e del Segretario nella persona della prof.sa Annie BRUDO; ha preso atto che risultavano n. 13 candidati partecipanti alla procedura; ha dichiarato di non avere relazioni di parentela o affinità fino al 4° grado con i candidati; ha determinato i criteri di massima relativi alla procedura in oggetto.

Nella seconda riunione, la Commissione ha preso atto delle rinunce; ha esaminato curricula, titoli e pubblicazioni, ivi compresa la tesi di dottorato, inviati dai primi cinque candidati (come si evince dall'allegato A). Ha inoltre preso atto che la candidata Francesca Asta non ha inviato né titoli né pubblicazioni.

Nella terza riunione, la Commissione ha proseguito l'esame dei curricula, titoli e pubblicazioni, ivi compresa la tesi di dottorato, inviati dai restanti sei candidati (come si evince dall'allegato A1).

Nella quarta riunione, la Commissione, in presenza dei candidati, ha effettuato la discussione dei titoli e delle pubblicazioni, ivi compresa la tesi di dottorato dei singoli candidati così come previsto nel verbale n.1; ciascun commissario, inoltre, dopo un impegnato esame e ponderata valutazione, tenuto conto anche della discussione pubblica, ha proceduto alla stesura dei giudizi individuali e la Commissione del giudizio collegiale, come verificabile dall'Allegato B.

Nella quinta riunione, la Commissione ha proceduto a formulare la valutazione comparativa dei candidati (di cui all'Allegato C) e, alla luce di questa, ha quindi indicato il vincitore della procedura di valutazione comparativa nella figura della dottoressa Daniela TONONI.

La Prof.sa Annie BRUDO membro della presente Commissione si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (domande dei candidati comprensivi dei titoli, delle pubblicazioni, della tesi di dottorato, ecc..., due copie dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi su ciascun candidato, e due copie della relazione riassuntiva dei lavori svolti) al responsabile del Procedimento.

Tutto il materiale concorsuale (verbali, relazione finale ed allegati) sistemato in plico chiuso, firmato dai componenti della Commissione sui lembi di chiusura ed accompagnato da tutti i documenti dei candidati e da una lettera di trasmissione a firma del Presidente viene consegnato agli uffici del Settore Reclutamento e Selezioni.

La seduta termina alle ore 12.30

Palermo, 17.12.2011

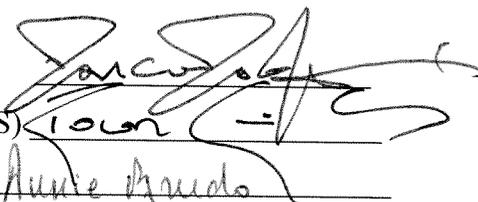
Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

Presidente (Prof. Marco MODENESI)

Componente (Prof.sa Rosanna GORRIS)

Segretario (Prof.sa Annie BRUDO)



The image shows three handwritten signatures in black ink. The first signature is for Marco Modenesi, the second for Rosanna Gorrì, and the third for Annie Brudo. Each signature is written over a horizontal line.

## ALLEGATO A

### TITOLI E PUBBLICAZIONI

CANDIDATO: **ARLOTTA Ivan**

#### **ELENCO TITOLI VALUTABILI:**

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere moderne conseguita presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Palermo nel luglio 2002;
- 2) Dottorato di ricerca in Francesistica conseguito presso l'Università degli Studi di Messina nel febbraio 2006 con una tesi dal titolo *Surrealismo, surrealisti e cinema. Poesia e immagine* (supervisore: prof.sa Domenica Iaria)
- 3) Assegno di ricerca di durata biennale (dal 29 giugno 2009) presso il Dipartimento ARCO (Arti e Comunicazioni) della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo
- 4) Attività didattica universitaria:
  - professore a contratto (A.A. 2005/2006) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese I (60 ore; CdL in Giornalismo per gli Uffici Stampa) e Lingua francese II (40 ore; CdL in Comunicazione internazionale)
  - professore a contratto (A.A. 2006/2007) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese I (60 ore; CdL in Giornalismo per gli Uffici Stampa) e Lingua francese II (40 ore; CdL in Comunicazione internazionale)
  - professore a contratto (A.A. 2007/2008) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese I (60 ore; CdL in Giornalismo per gli Uffici Stampa) e Lingua francese II (40 ore; CdL in Comunicazione internazionale)
  - professore a contratto (A.A. 2008/2009) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese I (60 ore; CdL in Giornalismo per gli Uffici Stampa) e Lingua francese II (40 ore; CdL in Comunicazione internazionale)
  - professore a contratto (A.A. 2009/2010) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese (60 ore; CdL in Educazione della Prima Infanzia) e Lingua francese II (40 ore; CdLS in Teorie della comunicazione)
  - professore a contratto (A.A. 2010/2011) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per gli insegnamenti Lingua francese (60 ore; CdL in Educazione della Prima Infanzia) e Lingua francese livello avanzato (40 ore; CdLS in Teorie della comunicazione).

#### **ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :**

- 1) Abilitazione all'insegnamento per le classi di concorso A245 e A246 Lingua Francese e Lingua e civiltà francese, conseguita presso Università degli Studi di Palermo – S.I.S.S.I.S. di Palermo — conseguita il 29 maggio 2007. Il titolo non è pertinente alla didattica universitaria alla quale si riferisce il posto bandito dalla procedura di valutazione comparativa.
- 2) Certificato di servizio d'insegnamento a tempo determinato c/o l'IISS N. Palmeri di Termini Imerese (Pa) per l'insegnamento di lingua e civiltà francese A.S. 2007-2008. Il titolo non è pertinente alla didattica universitaria alla quale si riferisce il posto bandito dalla procedura di valutazione comparativa.
- 3) Certificato di servizio d'insegnamento a tempo determinato c/o l'ITCG C.A. Dalla Chiesa di Partinico (Pa) per l'insegnamento di lingua e civiltà francese A.s. 2008-2009. Il titolo non è pertinente alla didattica universitaria alla quale si riferisce il posto bandito dalla procedura di valutazione comparativa.



4) Attestato di Assistente di Lingua Italiana – Académie de Versailles (Lycée Lakanal a Sceaux – Lycée Michelet a Vanves e I.U.F.M. d'Antony Val de Bièvre) – Parigi – Francia – ottobre 2001/aprile 2002. Il titolo non è pertinente alla didattica universitaria alla quale si riferisce il posto bandito dalla procedura di valutazione comparativa.

5) La partecipazione a tutti i Seminari e/o Convegni qui di seguito elencati non corrisponde con la presentazione di una relazione o di una comunicazione all'interno degli stessi: Convegno Internazionale *LA COOPERAZIONE EDUCATIVA FRANCO-ITALIANA*, Sala Magna di Palazzo Chiamonte, 20 dicembre 2010; Seminario d'aggiornamento pedagogico *ENSEIGNER LE FRANÇAIS AUJOURD'HUI*, Centre Culturel Français de Palerme et de Sicile, 6 ottobre 2008; Convegno Internazionale *TESTO, METODO, ELABORAZIONE ELETTRONICA*, Università degli Studi di Messina, 14-15-16 aprile 2005; Seminario *MITOCRITICA* – Prof. Gisèle Vanhese, Università degli Studi di Messina, 15 aprile 2005; Seminario *VAN GOGH* – Dott. Eric Biagi, Università degli Studi di Messina, 19 novembre 2004; Seminario *À NOS AMOURS* – Dott. Eric Biagi, Università degli Studi di Messina, 12 novembre 2004; Seminario *IL FANTASTICO E LA TIPOLOGIA TESTUALE* – Prof. Gisèle Vanhese, Università degli Studi di Messina, 5 novembre 2004; Convegno Internazionale *IL MEDITERRANEO NELL'IMMAGINARIO FRANCESE MODERNO E CONTEMPORANEO*, Università degli Studi di Messina, 5- 6 novembre 2004; Seminario *INTERSEMIOTICA* – Prof. Rosa Maria Palermo Di Stefano, Università degli Studi di Messina, 8 giugno 2004; Seminario *TEATRO FRANCOFONO E DIDATTICA DELLE LINGUE: LINGUAGGI E CREATIVITÀ* – Prof. Campagne, Università degli Studi di Messina, 26-28 maggio 2004; Seminario *ANCIEN FRANÇAIS: LA QUÊTE DU ST. GRAAL* – Prof. Massé-Arkan Pascale, Università degli Studi di Messina, 25 maggio 2004; Seminario *GIOVANNI DOTOLI: FRANCESISTA E POETA BILINGUE* – Proff. Amoroso - Adamo - Palermo - Zampogna - Corona, Università degli Studi di Messina, 20 aprile 2004; Seminario *LA SCOLARITÉ - ÊTRE ET AVOIR* – Prof. M. G. Adamo, Università degli Studi di Messina, 25 marzo 2004; Seminario *ANALISI DEL TESTO POETICO* – Prof. Gisèle Vanhese, Università degli Studi di Messina, 12 novembre 2004; Convegno Internazionale *TESTO, METODO, ELABORAZIONE ELETTRONICA*, Università degli Studi di Messina, 12-13-14 novembre 2003; Seminario *RACCONTO POPOLARE – RACCONTO LETTERARIO* – Prof. Campagne, Università degli Studi di Messina, 22 ottobre 2003; Convegno Internazionale sotto l'Alto Patrocinio dell'Ambasciata di Francia in Italia *SYNONYMIE ET "DIFFERENTIAE": THÉORIES ET MÉTHODOLOGIES DE L'ÉPOQUE CLASSIQUE À L'ÉPOQUE MODERNE*, Università degli Studi di Messina, 6-7-8 ottobre 2003; Seminario *TESTO NARRATIVO: LA FAVOLA* – Prof. Campagne, Università degli Studi di Messina, 28 maggio 2003; Seminario *UN MONDE SANS FINALITÉ* – Prof. Marc Augé, Università degli Studi di Messina, 27 maggio 2003; Seminario *LANGUE ET POÉSIE AU XIX<sup>ème</sup> SIÈCLE* – Prof. Jean-Luc Steinmetz, Università degli Studi di Messina, 22 maggio 2003; Seminario *NATHALIE GRANGER* – Prof. M. G. Adamo – Dott. M. R. Gioffré, Università degli Studi di Messina, 8 maggio 2003; Seminario *POESIA E NOVELLA* – Prof. Gisèle Vanhese, Università degli Studi di Messina, 16 aprile 2003; Seminario *FOTOGRAFIA E LETTERATURA: C. SIMON* – Prof. Micale, Università degli Studi di Messina, 9 aprile 2003; Seminario *CINEMA E TEATRO: MARCEL PAGNOL* – Dott. Maria Di Pino, Università degli Studi di Messina, 27 marzo 2003; Seminario *CRITICA GENETICA* – Prof. R. M. Palermo, Università degli Studi di Messina, 2 febbraio 2003.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *L'esotismo e la poesia surrealista di Breton*, e-journal del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 10/10/05, [http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta\\_10\\_10\\_05.pdf](http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta_10_10_05.pdf)
2. *Cinema surrealista tra poesia e immagine*, Roma, Aracne Editrice, 2007, 168pp.
3. *L'esotismo surrealista in Martinique charmeuse de serpents*, "Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti. Classe di Lettere, Filosofia e Belle Arti", LXXXIII (2007), pp. 319-327.
4. *L'esotismo nella poesia di André Breton*, Roma, Aracne Editrice, 2008, 124pp.



5. *Il caso di La Coquille et le Clergyman. Le difficoltà di trasduzione* in: *e-journal* del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 22/12/09, [http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta\\_22\\_12\\_09.pdf](http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta_22_12_09.pdf)
6. (in collaborazione con) Nadia Parisi, *Sovversione e surrealismo al cinema*, Roma, Aracne Editrice, 2010, pp. 11-41 (a firma Ivan Arlotta) e pp. 65-84 (a firma Ivan Arlotta).
7. *La bataille pour le surréalisme: la querelle Goll-Breton*, "*e-journal*" del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 22/12/10, [http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta\\_22\\_12\\_10.pdf](http://www.arcojournal.unipa.it/pdf/arlotta_22_12_10.pdf)

#### **ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:**

1. (in collaborazione con) Marisabel Catalano, *Le lingue in movimento*, Roma, Aracne Editrice, 2009, pp. 41-66 (a firma Ivan Arlotta). Il volume e le pp. a firma del dottor Arlotta non sono pertinenti alle discipline comprese nel SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma, al contrario, al SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese.

**TESI DI DOTTORATO:** *Surrealismo, surrealisti e cinema. Poesia e immagine* (supervisore: prof.sa Domenica Iaria)

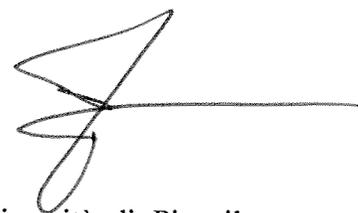
#### **Consistenza complessiva della produzione scientifica:**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Arlotta presenta due brevi monografie: una sull'esotismo nella poesia di Breton e una sul cinema surrealista. A ciò si aggiungono 4 saggi ed alcune sezioni di un volume redatto in collaborazione con Nadia Parisi

**CANDIDATO: BENEDETTINI Riccardo**

#### **ELENCO TITOLI VALUTABILI:**

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere moderne conseguita presso l'Università di Pisa il 10/11/1999;
- 2) Dottorato di ricerca in Letterature straniere moderne conseguito presso l'Università di Pisa il 21/6/2004 con una tesi dal titolo *Les Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau. Metafora storica e partis pris du rire* (supervisore: prof.sa Anne Marie Jaton)
- 3) Attualmente Assegnista di ricerca (presso l'Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e letterature straniere)
- 4) Membro del Progetto PRIN MIUR, per il "Corpus du Théâtre Français de la Renaissance", Coordinatore nazionale: Rosanna Gorris Camos, Università di Verona;
- 5) Membro del Progetto "Le salut par les eaux et par les herbes : medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento", Università di Verona, finanziato dalla Fondazione Cariverona nell'ambito del progetto su Medicina e letteratura (coordinato dal Prof. G. Marchi; unità in questione diretta dalla prof. Rosanna Gorris Camos)
- 6) Membro del "Référentiel International sur le MYthe Napoléonien et les représentations de la Corse (RIMYNAC) développé dans le cadre de l'UMR CNRS LISA 6240 de l'Université de Corse"




(per l'Università di Pisa, cui il candidato appartiene, équipe composta da: Tiziana Goruppi, Barbara Sommovigo, Elena Callai)

7) Membro del Coordinamento operativo del "Gruppo di studio sul Cinquecento Francese"

8) Membro di *Universo Mondo. Bollettino d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, <http://www.cinquecentofrancese.it/>

9) Collaboratore di *Studi francesi*, rassegna bibliografica sul "Novecento" (a cura di Stefano Genetti e Fabio Scotto)

10) Collaboratore di *Secretum on line. Scienze saperi forme di cultura*, <http://www.secretumonline.it>

11) Collaboratore del *Laboratoire de lexicographie sportive* (LLS), presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Verona (progetto diretto dal prof. Pierluigi Ligas e dal dott. Paolo Frassi)

12) Collaboratore dell'edizione elettronica ragionata del Catalogo Brenner, progetto sotto la direzione scientifica di Anna Maria Raugei e concepito e realizzato da Barbara Sommovigo, Università di Pisa, Dipartimento di lingue e letterature romanze, Seminario di francesistica: <http://www.humnet.unipi.it/catalogue-brenner>

13) Attività didattica universitaria:

— professore a contratto (A.A. 2010/2011) di Lingua francese I (30 ore) e di Lingua francese II (30 ore) presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università di Verona

14) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:

— 16-17 ottobre 2009: "Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne. Teatro, letteratura e vita", Verona, con un intervento dal titolo "La *Susanne* (1581) di Didier Oriet. Raffronti col motivo biblico"

— 24 marzo 2010: Quinta giornata della Francofonia. "Venus d'ailleurs" Écrire l'exil en français, Verona, con un intervento dal titolo "*Les chiens et les loups* di Irène Némirovsky : per una risposta sull'esilio"

— 6, 7 et 8 septembre 2010: Colloque international «Attentes et sens autour de la présence du mythe de Napoléon aujourd'hui», Università di Corsica Pasquale Paoli, Corte, con un intervento dal titolo "L'autocolonisation du passé dans le *Mémorial de Sainte-Hélène*"

— 21-22 ottobre 2010: "Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel '500 europeo", International Symposium 2010, University of Groningen, con un intervento dal titolo 'Dio immortale, quanti cervelli sono al mondo! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento: il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuy.

## ELENCO TITOLI NON VALUTABILI

Nessuno

## ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

1. *Sessualità e duplicità nelle Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau*, Pisa, ETS, editore, 2007, 149pp.
2. "Intervista a Agota Kristof. La passione di Agota", *Diario*, della settimana dal 27 luglio al 2 agosto 2001, pp. 88-91
3. "Le Grand Cahier di Agota Kristof fra storia e romanzo", *Il Confronto letterario. Quaderni del Dipartimento di lingue e letterature straniere moderne dell'Università di Pavia*, 38, 2002 – II, anno XIX – Nuova serie, pp. 619-638
4. "Mise en écriture / mise en scène della sessualità ne *Le Grand Cahier* d'Agota Kristof", *Versants. Revue suisse des littératures romanes*, Slatkine, Genève, 43, 2003, pp. 135-161
5. "Elementi novellistici in Sade. Per un approccio a *Historiettes, contes et fabliaux*", *Il Confronto letterario*, 43, 2005-I, anno XXII – Nuova serie, pp. 87-108
6. "Ironie et parodie dans deux nouvelles de Sade (*Le Président mystifié* et *Florville et Courval ou Le Fatalisme*)", *Neophilologus. An international journal of modern and mediaeval language and literature*, vol. 90, 2, April 2006, Springer Netherlands, pp. 215-234

7. "Il teatro di Agota Kristof", *Versants*, Slatkine, Genève, 51, 2006, pp. 153-182
8. "Il *De la Naissance, duree et cheute des estats* da René de Lucinge a Girolamo Naselli. Osservazioni sulle modalità di traduzione", Pubblicazioni dell'Università di Bari, *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, terza serie (2006-2007) XVIII, pp.409-423
9. "Un *Discours politique et militaire* di Francois de la Noue tradotto da Girolamo Naselli. L'Europa cristiana contro i Turchi", *Studi francesi*, n. 154, Anno LII – fascicolo I – gennaio-aprile 2008, pp. 103-115
10. "I *Six Livres de la Republique* di Jean Bodin tradotti da Lorenzo Conti. Tra segni di censura e filologia", *Il Pensiero politico*, fasc. 2, 2009, pp. 198-229
11. "Chappuys e Garzoni: note sulla traduzione del *Theatro de 'vari, e diversi cervelli mondani*", *Studi francesi*, 161, maggio-agosto 2010, pp. 261-276
12. "Bibliografia su Agota Kristof", *Variations autour d'Agota Kristof, Publifarum*, 13, 2010 (<http://www.publifarum.farum.it> rivista on-line dell'Università di Genova)
13. "La 'trilogia' di Agota Kristof e gli elementi del mostruoso", *Variations autour d'Agota Kristof, Publifarum*, n. 13, 2010 (<http://www.publifarum.farum.it> rivista on-line dell'Università di Genova)
14. "Dio immortale, quanti cervelli sono al mondo! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento : il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuys", in *Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel '500 europeo. Atti del Convegno internazionale Università di Groningen, 21-22 ottobre 2010*, a cura di Ph. Bossier, H. Hendrix, P. Procaccioli, Vecchiarelli editore, coll. Testi e Studi di Letteratura italiana n. 37, 2011

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

Nessuna

**TESI DI DOTTORATO:** Les Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau. *Metafora storica e partis pris du rire* (supervisore: prof.sa Anne Marie Jaton)

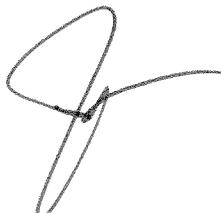
#### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Riccardo Benedettini presenta una monografia pubblicata in Italia e redatta in italiano e 13 fra articoli e saggi. Di questi, 2 sono pubblicati all'estero (Svizzera, Paesi Bassi) e redatti in francese; i restanti sono redatti in italiano e sono pubblicati in Italia. La produzione è sempre congrua con il SSD L-LIN/03 nonché continua e coerente nel tempo.

CANDIDATA: **CATTANI Paola**

#### ELENCO TITOLI VALUTABILI:

- 1) Laurea in Lettere moderne conseguita presso l'Università degli Studi di Pisa nel 2003;
- 2) Diploma di licenza ottenuto presso la Scuola Normale Superiore di Pisa (1999-2003)
- 3) Dottorato di ricerca in Letterature straniere moderne-Francese conseguito presso l'Università degli Studi di Pisa il 29/5/2007 con una tesi dal titolo *Paul Valéry e le arti visive. Disegno, pittura, architettura e parola poetica* (supervisore: prof.sa Anne Marie Jaton)




- 4) Contratto di ATER (Attaché temporaire d'enseignement et de recherche) al Collège de France, Parigi, presso la cattedra di Littératures modernes de l'Europe néolatine del Prof. Carlo Ossola, per il periodo 1 settembre 2010-31 agosto 2011;
- 5) Borsa di ricerca post-dottorale al Collège de France di Parigi, presso la cattedra di Littérature française moderne et contemporaine del Prof. Antoine Compagnon, per il periodo gennaio-dicembre 2008.
- 6) Assegno di ricerca finanziato dai fondi del Dipartimento di Lingue e Letterature Romanze dell'Università di Pisa, per il periodo settembre-dicembre 2007.
- 7) Contratto di collaborazione retribuita per il periodo marzo-novembre 2009 con *Respublica literaria* – République des lettres (CNRS – UPS 3285).
- 8) Borse di scambio presso l'École Normale Supérieure di Parigi e l'Université de Lausanne (CH).
- 9) Attività didattica universitaria:
- professore a contratto (secondo semestre A.A. 2006/2007) presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università di Pisa: incaricata del corso di « Teoria e tecnica della traduzione – Lingua francese » (CdLS in Traduzione Letteraria e Saggistica)
  - professore a contratto (secondo e terzo trimestre A.A. 2009/2010), Università degli Studi di Milano: corso di « Metodologia di analisi dei testi, Lingua francese » (40 ore), per tutti i corsi di laurea magistrale della Facoltà di Scienze Politiche.
  - professore a contratto (secondo semestre A.A. 2009/2010), presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento: « Lingua francese I » (20 ore).
  - professore a contratto (primo semestre A.A. 2010/2011) presso l'Università degli Studi di Milano per Lingua francese II (30 ore; CdL interfacoltà in Mediazione linguistica e culturale).
  - professore a contratto (secondo semestre A.A. 2010/2011) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento per « Littérature française III – Modulo A: Baudelaire » (20 ore).
- 10) Attività didattica universitaria integrativa:  
Contratto di « Supporto alla didattica », secondo semestre dell'A.A. 2005/2006, Università di Pisa: incaricata del corso di « Tecnica della traduzione – Lingua francese », del Corso di Laurea specialistica in Traduzione Letteraria e Saggistica della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Pisa.
- 11) Coordinatrice scientifica del Convegno internazionale « La République des Lettres dans la tourmente (1919-1939) », organizzato in collaborazione tra Collège de France e *Respublica literaria* – République des lettres (CNRS – UPS 3285).
- 12) « Prix pour la création littéraire » dell'Institut de France – Académie française, Parigi, assegnatole nel giugno 2009 per le sue ricerche sull'idea di Europa negli scrittori degli anni Venti del Novecento.
- 13) Giugno 2008-novembre 2009: coordinamento scientifico del Convegno internazionale « La République des Lettres dans la tourmente (1919-1939) », organizzato dai Proff. Marc Fumaroli e Antoine Compagnon, tenutosi al Collège de France nel novembre 2009.
- 14) Dal 2004 collabora con l'Équipe Valéry dell'ITEM (Institut des textes et manuscrits modernes) del CNRS francese, lavorando all'edizione critica dei *Cahiers* di Paul Valéry per Gallimard.
- 15) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:
- 24-26 giugno 2005: Convegno internazionale « Image and the Creative Act », Baltic Center of Contemporary Art di Newcastle, Newcastle and Durham University; comunicazione su « Le dessin de Léonard de Vinci dans les réflexions de Paul Valéry, André Breton, Félix Ravaisson ».
  - febbraio 2006: Séminaire génétique dell'Équipe Valéry dell'ITEM del CNRS di Parigi; comunicazione su « Traces du dialogue de Valéry avec la critique vincienne dans le dossier génétique ».
  - 28-29 novembre 2008: VII<sup>èmes</sup> Journées « Jeunes chercheurs », Université Paris-Sorbonne (Paris IV) et Collège de France, « Désirs d'Afrique », Paris; comunicazione su « Écoles chrétiennes et tradition mystique dans l'enquête de Maurice Barrès en Égypte et au Levant ».



- 29 e 30 gennaio 2010: Seminario dell'Associazione Sigismondo Malatesta su « La letteratura e i numeri », Roma; comunicazione su « Paul Valéry : "Nombre d'or" o "nombres plus subtils" ? ».
- 7 maggio 2010: Seminario internazionale « Lectures et lecteurs de Stendhal », organizzato da Hélène de Jaquetot, Béatrice Didier e Marie-Rose Corredor, Fondazione Primoli, Roma; comunicazione su « Suarès lecteur de Stendhal. La querelle sur le style ».
- 4 giugno 2010: Convegno « Valéry et la littérature », organizzato da Michel Jarrety e William Marx, Université Paris X Nanterre; comunicazione su « Engagement de Valéry pour l'Europe et littérature pure ».
- 27 novembre 2010: Convegno « Territoires du sacré et construction identitaire », Fondation Hugot du Collège de France e Université Paris IV Sorbonne; comunicazione su « Les écrivains convertis au catholicisme face à la cité de Dieu: un nouvel augustinisme du début du XX<sup>e</sup> siècle ? »

**ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :**

Nessuno.

**ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:**

1. *Paul Valéry e le arti visive. Disegno, pittura, architettura e parola poetica*, Pisa, Ets, 2007
2. « Traces du dialogue de Valéry avec la critique vincienne dans le dossier génétique », in *Valéry et Léonard: le drame d'une rencontre. Genèse de l'Introduction à la méthode de Léonard de Vinci*, éd. Ch. Vogel, Bern, Peter Lang, 2007, 203-216.
3. « Il disegno di Leonardo da Vinci e la riflessione sulla creazione artistica in Paul Valéry e André Breton », *Letteratura & arte*, 6, 2008, 21-31.
4. « Paul Valéry e i fiori di Jean Paulhan: tra retorica e terrore », *Il Confronto letterario*, n. 51, 2009-I, 151-162.
5. « Écoles chrétiennes et tradition mystique dans l'enquête de Maurice Barrès en Égypte et au Levant », *Rivista di storia e letteratura religiosa*, Firenze, Olschki, 1/2009, 133-149.

**ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:**

- 1) « La distruzione delle vestigia pagane nella legislazione imperiale tra IV e V secolo », in *Senso delle rovine e riuso dell'antico*, a cura di W. Cupperi, *Annali della Scuola Normale Superiore*, serie IV, *Quaderni*, 14, Pisa 2002, 31-44. L'argomento della pubblicazione non è pertinente con il SSD L-LIN/03 Letteratura francese.

**TESI DI DOTTORATO:** *Paul Valéry e le arti visive. Disegno, pittura, architettura e parola poetica* (supervisore: prof.sa Anne Marie Jaton)



**Consistenza complessiva della produzione scientifica:**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Paola Cattani presenta una produzione scientifica quantitativamente leggera. Accanto ad una monografia su Paul Valéry, sono valutabili solo 4 articoli. Uno di questi è pubblicato in Svizzera, i restanti in Italia. Ad eccezione di due articoli scritti



in lingua francese, il resto della produzione scientifica è redatto in lingua italiana. Nel quadro limitato di questa produzione, si riconosce continuità e coerenza con il SSD L-LIN/03.

**CANDIDATO: LONGO Marco Giuseppe Paolo**

**ELENCO TITOLI VALUTABILI:**

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere moderne conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania nel giugno 1999;
- 2) Dottorato di ricerca in Francesistica conseguito presso l'Università degli Studi di Catania nel marzo 2003 con una tesi dal titolo *Le triangle en travesti. Le pièces giovanili di André Gide. Analisi e prospettive* (supervisore: prof.sa Maria Teresa Puleio)
- 3) Attività didattica universitaria:
  - professore a contratto (A.A. 2003/2004) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Ragusa) per gli insegnamenti Linguaggi del teatro francese (28 ore) e Linguaggi settoriali II (Impresa e Turismo)-Lingua francese (42 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2004/2005) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese II (A-L) (56 ore) e (Sede di Ragusa) Linguaggi settoriali II (Impresa e Turismo)-Lingua francese (42 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2005/2006) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese II (A-L) (48 ore) e (Sede di Ragusa) Linguaggi settoriali II (Impresa e Turismo)-Lingua francese (42 ore) e Lingua francese III e traduzione (70 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2006/2007) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese II (SCI) (56 ore) e (Sede di Ragusa) Linguaggi settoriali II (Impresa e Turismo)-Lingua francese (42 ore) e Lingua francese III e traduzione (70 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2007/2008) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese II (SCI) (63 ore) e (Sede di Ragusa) Linguaggi settoriali II (Impresa e Turismo)-Lingua francese (42 ore) e Lingua francese III e traduzione (70 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2008/2009) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese III (SCI) (63 ore) e (Sede di Ragusa) Lingua francese III e traduzione (63 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2009/2010) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Catania) per gli insegnamenti Lingua francese III - primo modulo (SCI) (24 ore) e (Sede di Ragusa) Lingua francese I e traduzione - primo modulo (18 ore) e Lingua francese II e traduzione - secondo modulo (36 ore)
  - professore a contratto (A.A. 2010/2011) presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere moderne (Sede di Ragusa) per gli insegnamenti Lingua francese III - primo modulo (24 ore) e Lingua francese II - secondo modulo (30 ore)
- 4) Attività didattica universitaria integrativa: attività presso SIS (gennaio-febbraio 2004), Indirizzo Lingue straniere-46A Lingua francese (V ciclo dell'insegnamento dell'Area 3) con un Laboratorio di drammatizzazione a fini didattici (20 ore)
  - attività presso SIS (gennaio-febbraio 2005), Indirizzo Lingue straniere-46A Lingua francese (V ciclo dell'insegnamento dell'Area 3) con un Laboratorio di drammatizzazione a fini didattici (20 ore)
  - cultore della materia in Francesistica (ottobre 2000 - maggio 2003) con attività (non sempre quantificabile) di esercitazioni, conferenze e laboratori svolta nell'ambito degli insegnamenti della



Facoltà di Lingue e letterature straniere, del Dottorato di ricerca in Francesistica dell'Università di Catania

5) Partecipazione al Progetto di ricerca nazionale (ex 40%) 2001/2002 - *Traductions de l'italien au français au XIXe siècle (1820-1860)* (resp. Unità locale: prof.sa Maria Teresa Puleio; coord. scientifico nazionale: prof. Giovanni Dotoli)

6) Partecipazione al Progetto di ricerca nazionale (ex 40%) 2004/2005 - *Les Voyageurs français en Italie au XXe siècle (1940-1960)* (resp. Unità locale: prof.sa Maria Teresa Puleio; coord. scientifico nazionale: prof. Giovanni Dotoli)

7) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:

— 4-5 febbraio 2003, convegno internazionale *Les "Mille nuits" ou le secret d'une conquête universelle*, Faculté des Lettres et Sciences humaines d'El Jadida (Marocco), con la comunicazione *Les "mille nuits" secrètes d'André Gide*;

—14-15 aprile 2003, convegno internazionale, *Les limites du dicible* (Università degli Studi di Catania, Sede di Ragusa), con la comunicazione *L'éloquence du silence: le "non-dit" dans les pièces de jeunesse d'André Gide*;

— aprile 2006, convegno internazionale *España al revés In viaggio con Goya: citazioni pittoriche nelle Lettres adressées d'Espagne di Mérimée* (Università degli Studi di Catania, Sede di Ragusa), con la comunicazione *In viaggio con Goya: citazioni pittoriche nelle Lettres adressées d'Espagne di Mérimée*

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

1. L'attività didattica presso scuole secondarie pubbliche o private perché non pertinente con la didattica universitaria cui si riferisce il posto oggetto della valutazione comparativa
2. Diploma della Scuola d'Arte drammatica "Umberto Spadaro" del Teatro Stabile di Catania, ottenuto nel giugno 1999 perché non pertinente al SSD L-LIN/03.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. André GIDE, *Le Roi Candaule. Introduzione, note e bibliografia a cura di Marco Longo*, Catania, Prova d'Autore, 2002, 192pp.
2. *Il teatro in facoltà: impariamo "giocando"*, "Bollettino d'Ateneo", Università degli Studi di Catania, 1, marzo 2005.
3. *Le théâtre dans la classe de français ou le français dans la classe de théâtre? Réflexion sur la valeur didactique et humaine de la dramatisation*, "Recherches pédagogiques"(Maroc), 11, 2005, pp.17-23.
4. *Le Triangle en travesti. Le pièces giovanili di André Gide. Analisi e prospettive*, Firenze, Olschki, 2006, 143pp.
5. *La lingua della ribellione in letteratura: i "Villon" del XX secolo*, "Gazzetta Ufficiale Dialetti" (Catania), 2, luglio 2002, pp.12-13
6. *Misogyny in André Gide's Early pièces: Women and Antidotes* in Britta ZANGEN (ed.), *Misogynism in Literature*, Frankfurt, Peter Lang, 2004, pp.125-145
7. *Les visages de Diane-Artémis dans la poésie française du XVIe siècle. Du Bellay et Jodelle: du langage caché à la folie du langage*, "Plaisance" (Roma), 5, maggio 2005, pp.9-18
8. *Du mythe revisité à la traduction théâtrale inachevée. Les avatars du triangle dans Arden de Feversham, le dernier paradigma du désir gidien*, "Coulisses" (Presses Universitaires de Franche-Comté), 32, 2005, pp.189-210

9. *Du conte à l'écran: Un cœur simple de Flaubert et sa version cinématographique par G. Ferrara. Une approche intersémiotique*, "Atelier de Traduction" (Romania), 2007, pp.255-26
10. *Le Voyageur sans bagage de Jean Anouilh: un hommage à Pirandello?*, "Coulisses" (Presses Universitaires de Franche-Comté), 35, aprile 2007, pp.45-62
11. «*Quel augure interroger pour déchiffrer de tels signes?*» *Genres, prototypes et stratégies linguistiques dans Le radeau de la Gorgone de Dominique Fernandez. Une approche linguistique textuelle* in Rosanna CURRERI, Sebastiana CUTULI, Maria Teresa PULEIO (a cura di), *Il sogno italiano dei viaggiatori francesi. Atti del convegno internazionale Catania, 28-30 giugno 2007*, Catania, CUECM, 2007, pp.401-423
12. *In viaggio con Goya: citazioni pittoriche nelle Lettres adressées d'Espagne di Mérimée* in Anita FABIANI, *España al revés*, Catania, Università degli Studi di Catania, Quaderni del Dipartimento di Filologia Moderna, 2008, pp.169-174
13. *Avatars linguistiques et médiations culturelles dans les sources classiques et médiévales de Lokis de Mérimée*, "Romanitas. Langue et littératures romanes", <http://romanitas.uprrp.edu/francais/volumen3/longo.html> (Porto Rico), novembre 2008
14. *Les "mille nuits" secrètes d'André Gide* in M. CASSINARO, *Medioevo romanzo e orientale* (Atti del VI Colloquio internazionale; Ragusa, 12-14 ottobre 2006), Soveria Mannelli, Rubettino, 2009, pp.155-169
15. *Souvenirs littéraires et errances maghrébines: le non-dit dans les pièces de jeunesse de Gide*, "Plaisance" (Roma), 18, 2009, pp.65-76
16. *Huis clos ou comment "s'appriivoiser" à l'enfer. Jeux intertextuels dans le labyrinthe de la torture sartrien, "Thélème"* (Madrid), 25, giugno 2010, pp.85-94
17. *Départ et retour des enfants dans trois pièces de la première moitié du XXe siècle: Le Retour de l'enfant prodigue de Gide, La Sauvage d'Anouilh, Le Malentendu de Camus*, "Studii si cercetari filologice. Seria limbi romanice" (Romania), 8, 2010, pp.26-43

#### **ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:**

Nessuna

**TESI DI DOTTORATO:** *Le triangle en travesti. Le pièces giovanili di André Gide. Analisi e prospettive* (supervisore: prof.sa Maria Teresa Puleio); non presentata.

#### **Consistenza complessiva della produzione scientifica:**

Oltre alla tesi di dottorato (non inviata alla Commissione), il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo presenta una monografia sul teatro giovanile di André Gide; un'edizione commentata de *Le Roi Candaule* di Gide, accompagnata da un ampio saggio introduttivo; 17 fra saggi (di cui larga parte redatti in lingua straniera) in rivista, in volume o in atti di convegni. Alcuni di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia, Spagna, Marocco); la maggioranza, però, conosce un'edizione italiana. La produzione scientifica è sempre pertinente al SSD L-LIN/03.

CANDIDATA: **PIETRI Susi**

**ELENCO TITOLI VALUTABILI:**

- 1) Laurea in Lettere moderne conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Bologna nel 1996
- 2) Diplôme d'Études Approfondies (D.E.A.) "Texte, imaginaire, société – Littérature française" (resp.: Prof. Jacques Neefs), conseguito nel 1998 con la tesi *Femme pour femme. Don et échange de la forme dans "Le Chef-d'oeuvre inconnu" de Balzac*
- 3) Dottorato di ricerca in Letterature comparate conseguito presso l'Università degli Studi di Bologna (in cotutela con l'Université de Paris VIII: Letteratura francese) conseguito nel 2007 con la tesi *Histoires de lecture. Écrivains lecteurs de "La Comédie humaine" – H. de Balzac, H. von Hofmannsthal, H. James, R. M. Rilke, R. L. Stevenson, O. Wilde, et alii* (resp: proff. Mario Lavagetto e J. Neefs)
- 4) "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese (Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche): "Maître de conférences" in Lingua e letteratura francese (N. Qualification: 08209187010), febbraio 2008.
- 5) Attività didattica universitaria:
  - "Enseignant Vacataire" (professore a contratto) di "Langues Vivantes-Sciences de l'Homme", Italiano/Francese e Francese/Italiano, all'École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La Villette – Primo e Secondo ciclo degli studi universitari: A.A. 2000/2001: 2 corsi (di 25 ore ciascuno); A.A. 2001/2002: 3 corsi (di 25 ore); A.A. 2002/2003: 4 corsi (di 30 ore ciascuno); A.A. 2003/2004: 4 corsi (di 30 ore ciascuno); A.A. 2004/2005: 4 corsi (di 30 ore ciascuno); A.A. 2006/2007: 4 corsi (di 30 ore ciascuno); A.A. 2007/2008: 4 corsi (di 30 ore ciascuno)
- 6) Attività didattica universitaria integrativa: A.A. 2005/2006, seminario su: "Poetica degli oggetti nell'opera di Honoré de Balzac e di Henry James" nel quadro degli insegnamenti di Letteratura francese e di Letterature comparate presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Parma;
  - A.A. 2007/2008, Lezione dottorale su "Balzac, maître de la modernité. Les écrivains lecteurs de *La Comédie humaine*", nel quadro del Seminario dottorale "Études balzaciennes. Lectures balzaciennes au XXe siècle" presso l'Università di Paris IV-"Paris-Sorbonne";
  - cultore della materia per l'insegnamento di Letteratura francese (dal 2008 al 2011) all'interno del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne della Facoltà di Lettere e Filosofia, presso l'Università degli Studi di Parma
- 7) Dal 2008, attività di ricerca e collaborazione per convegni e seminari in qualità di membro permanente del Consiglio Scientifico del G.I.R.B. ("Groupe International de Recherches Balzaciennes", gruppo di ricerca interuniversitario)
- 8) Collaborazione e attività di ricerca in qualità di membro del G.E.B. ("Groupe d'Études Balzaciennes") con l'Équipe de recherche "Études balzaciennes" di Paris IV-"Paris-Sorbonne", anche per convegni annuali e pubblicazioni sull'organo ufficiale dell'Équipe *L'Année balzacienne*
- 9) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:
  - 15-17 aprile 1999: Convegno internazionale *Balzac, l'éternelle genèse* organizzato dall'École Normale Supérieure Ulm-Sèvres – Université de Paris VIII, Parigi, con la comunicazione *La genèse réfléchie: Le Chef-d'oeuvre inconnu*;
  - 26-27 novembre 1999: Convegno internazionale *Envers balzaciens*, organizzato con la partecipazione dell'Université de Bordeaux – G.I.R.B. (Groupe International de Recherches Balzaciennes), dell'Université de Paris VII, dell'Université de Paris VIII, dell'Université de Montréal, et alii, Bordeaux, con la comunicazione *Le don de l'envers. Une passion dans le désert de Balzac et Un artiste de la faim de Kafka*;
  - 22-29 giugno 2000: Convegno internazionale *Penser avec Balzac*, organizzato da G.I.R.B. (Groupe International de Recherches Balzaciennes), Université de Paris VII, Université de Paris VIII, et alii, a Cerisy-la-Salle, con la comunicazione *Crise de l'expérience et crise du conteur. Balzac, Hofmannsthal, Benjamin*;

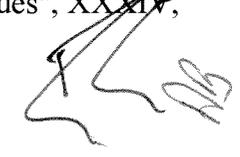
- 5-6 maggio 2006: Convegno Internazionale *Balzac, Temps et Mémoire*, organizzato da École Normale Supérieure – Centre de Civilisation française de l'Université de Paris IV "Paris-Sorbonne" – G.E.B. (Groupe d'Études Balzaciennes), Parigi, con la comunicazione *Mémoire de l'oeuvre: à propos de quelques écrivains lecteurs de Balzac*
- 24-25 ottobre 2008: Convegno internazionale *Balzac, Matières et Sensations*, organizzato da: G.E.B. (Groupe d'Études Balzaciennes) – Centre de Civilisation française de l'Université de Paris IV "Paris-Sorbonne", « Maison de Balzac », Parigi e Château de Saché, con la comunicazione *Balzac et le corps de l'oeuvre-monde. Henry James lecteur de La Comédie humaine*.

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

- 1) "Qualification" nel Concorso Nazionale francese (Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche): "Maître de conférences" in Letterature comparate (N. Qualification: 08210187010), febbraio 2008. Il titolo non è pertinente con il SSD L-LIN/03 per il quale è stata bandita la valutazione comparativa; esso pertiene, al contrario, al SSD L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate.
- 2) Vincitrice del Concorso ordinario, per esami e titoli, D.M. 23/03/1990 per l'insegnamento nella scuola elementare statale e del Concorso ordinario, per esami e titoli, D.D.G. 31/03/1999 per l'insegnamento di Lingua e letteratura italiana negli istituti statali di istruzione di primo e secondo grado. Entrambi i titoli non sono pertinenti al SSD L-LIN/03 e nemmeno con l'attività didattica universitaria cui si rivolge la valutazione comparativa bandita.
- 3) 18 giugno 2005 : partecipazione alla "Table ronde" *L'invention de Balzac. La Comédie humaine et ses lecteurs*, «Maison de Balzac», Parigi. La partecipazione ad una tavola rotonda non implica la presentazione di una comunicazione o di una relazione.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *L'invention de Balzac. Lectures européennes. Textes de Hofmannsthal, James, Pasternak, Rilke, Stevenson, Strindberg, Svevo, Swinburne, Tchekhov, Wilde, Yeats*, Presses Universitaires de Vincennes, Paris – Saint-Denis, 2004, 242pp.
2. *La Vénus en flammes. Don et échange de la forme dans « Le Chef-d'oeuvre inconnu »*, Mimesis-France, Milan – Paris, 2005, 248 pp.
3. *La Terra promessa del racconto. Stevenson legge Balzac*, Parma, MUP Editore, 2009, 220pp.
4. *L'opera inaugurale. Gli scrittori-lettori della Comédie humaine I*, Milano, Mimesis, 2009, 205pp.
5. *La poetica del genio in Balzac*, "Studi di Estetica", 16, 1997, pp. 333-368
6. *Biografie dell'impossibile. Balzac par Gautier par Baudelaire*, "Inchiesta-Letteratura", 130, ottobre-dicembre 2000, pp. 43-48
7. *La sabbia magica di Proust. Intervista a Lucette Finas*, "Inchiesta-Letteratura", 130, ottobre-dicembre 2000, pp. 62-66
8. *Le don de l'envers: "Une passion dans le désert" de Balzac et "Un artiste de la faim" de Kafka*, "La Licorne", 56, 2001, pp. 201-219
9. *Crise de l'expérience et crise du conteur. Honoré de Balzac, Hugo von Hofmannsthal, Walter Benjamin* in J. L. Diaz - I. Tournier (a cura di), *Penser avec Balzac* (Actes du colloque de Cerisy La Salle, 22-29 juin 2000), Éditions Christian Pirot, Saint-Cyr-sur-Loire, 2003, pp. 143-151
10. *Mémoires d'une genèse. La Comédie humaine et ses écrivains-lecteurs*, "L'Année balzacienne", 8, 2007, pp. 197-226
11. *"Un firmament d'yeux qui nous regardent": Calvino lit Flaubert*, "Œuvres et critiques", XXXIV, 1, 2009, pp. 43-64

12. *Figures de l'œuvre-monde. La Comédie humaine de Henry James*, "L'Année balzacienne", 11, 2010, pp. 367-440
13. *La seconda visione. Wilde cita Balzac I*, "Parole rubate. Rivista internazionale di studi sulla citazione /Purloined Letters. An International Journal of Quotation Studies", Università di Parma, 1, 2010, <http://www.parolerubate.unipr.it/>
14. *Ombre di ombre. Wilde cita Balzac II*, "Parole rubate. Rivista internazionale di studi sulla citazione /Purloined Letters. An International Journal of Quotation Studies", Università di Parma, 2, 2010 <http://www.parolerubate.unipr.it/>

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

Nessuna

**TESI DI DOTTORATO:** *Histoires de lecture. Écrivains lecteurs de "La Comédie humaine" – H. de Balzac, H. von Hofmannsthal, H. James, R. M. Rilke, R. L. Stevenson, O. Wilde, et alii* (resp: proff. Mario Lavagetto e J. Neefs)

#### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Susi Pietri presenta quattro monografie (una di queste è pubblicata in Francia e redatta in francese) di cui tre non risultano pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03, ma molto di più al SSD L-FIL-LET/14 - Critica letteraria e letterature comparate. Non diversa è la situazione per i 10 articoli e/o saggi presentati (molti dei quali pubblicati all'estero e redatti in lingua francese) di cui solo una parte è davvero pertinente a questo settore concorsuale. La ricerca è continua nel tempo, anche se con innegabile inclinazione per la Letteratura comparata più che per la Letteratura francese.

#### LA COMMISSIONE

Presidente (Prof. Marco MODENESI)

Componente (Prof.sa Rosanna GORRIS)

Segretario (Prof.sa Annie BRUDO)

The image shows three handwritten signatures in black ink. The first signature is for Marco Modenesi, the second for Rosanna Gorris, and the third for Annie Brudo. Each signature is written over a horizontal line.

## ALLEGATO A1

### TITOLI E PUBBLICAZIONI

CANDIDATA: PIVA Marika

#### ELENCO TITOLI VALUTABILI:

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere conseguita presso l'Università degli Studi di Padova in data 11/3/1999
- 2) Dottorato di ricerca in "Romanistica", conseguito presso l'Università degli Studi di Padova, in data 29/4/2005 con una tesi dal titolo *La parole redite. Formes et fonctions de la citation dans les Mémoires d'Outre-Tombe*
- 3) Assegno di ricerca di durata biennale (giugno 2006-maggio 2008) con rinnovo per il successivo biennio (giugno 2008-maggio 2010) presso l'Università di Padova
- 4) Partecipazione come *chercheur invité* al gruppo di ricerca EA2577 "Littératures françaises au XXe siècle" presso l'Université de Paris IV-Sorbonne (aprile-maggio 2004)
- 5) Attività didattica universitaria:
  - (A.A. 2006/2007) presso l'Università di Padova, modulo di 20 ore di Letteratura francese (CdLS in Letteratura e Filologia medievale e moderna);
  - (A.A. 2007/2008) presso l'Università di Padova, modulo di 20 ore di Letteratura francese (CdL in Lingue, letterature e culture moderne e di Discipline della mediazione linguistica e culturale);
  - (A.A. 2010/2011) presso l'Università di Trento, modulo di 30 ore di Letteratura francese (CdL in Lingue e letterature moderne e di Mediazione linguistica per le Imprese e il Turismo); presso l'Università di Padova, insegnamento di Lingua francese III (63 ore; CdL in Mediazione)
- 6) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:
  - 11-13 luglio 2003, XXXI Convegno Interuniversitario di Bressanone *La citazione* con la comunicazione *Echi di Chateaubriand: l'autocitazione nei Mémoires d'outre-tombe*;
  - 8-11 luglio 2004: XXXII Convegno Interuniversitario di Bressanone *Contrafactum. Copia, imitazione, falso* con la comunicazione (in collaborazione con Elisa Gregori) *En collaboration avec...*;
  - 6-9 luglio 2006, XXXIV Convegno Interuniversitario di Bressanone «*Anaphora. Forme della ripetizione*», con la comunicazione *Ripetere il nome. Tra evocazione, appropriazione e ricreazione*;
  - 19-20 ottobre 2006: Colloque international de la Société Chateaubriand *Le voyage en Orient de Chateaubriand* (Paris, Ecole Normale Supérieure) con la comunicazione *Texte et intertexte, les citations de Chateaubriand*;
  - 6 dicembre 2006: Giornata di studi *L'Europa dei giovani. Sguardi su autori emergenti e nuove tendenze nelle letterature europee contemporanee* (Padova, Palazzo Liviano), con la comunicazione *Gli appuntamenti annuali nelle librerie francesi: i casi Nothomb e Abécassis*;
  - 6-7 dicembre 2007: Convegno internazionale *Chateaubriand réviseur et annotateur de ses œuvres* (Padova, Palazzo del Bo) con la comunicazione *Dans les marges, en bas, à la fin: «des notes, et toujours des notes»*;
  - 12 dicembre 2007: Giornata di studi *Scrivere tra due culture* (Padova, Palazzo Luzzato Dina), con la comunicazione (in collaborazione con Raluca Lazarovici Mihaleu) *Dalla Romania al Québec e ritorno: Felicia Mihali*;
  - 4-5 dicembre 2008: Giornate di studi *Due giorni Padova poesia. Viaggio nella poesia europea contemporanea* (Padova, Palazzo Moroni) con la comunicazione *Parigi e la poesia esposta*;
  - 3 aprile 2009: Giornata di studi internazionale *Des Essais aux Mémoires: Montaigne et Chateaubriand* (Paris, Centre de l'Université de Chicago) con la comunicazione *Citations en abyme: les Essais de Montaigne dans les Mémoires d'outre-tombe*;
  - 3 dicembre 2009: Giornata di studi *Nuove voci impegnate della letteratura europea* (Padova, Istituto di cultura Italo-Tedesco) con la comunicazione *Argot e verlan: la voce della banlieue parigina*;



— 17 dicembre 2010: Giornata di studi *Scritture dell'io nelle letterature europee contemporanee* (Padova, Istituto di cultura Italo-Tedesco) con la comunicazione *Autofiction e autocritique. Io e genere letterario nella letteratura francese contemporanea*.

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

Nessuno

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *Memorie di seconda mano. La citazione nei Mémoires d'outre-tombe*, Perugia, Morlacchi Editore, 2008, 288pp.
2. *Alcune riprese di Petrarca in Chateaubriand*, in «Studi Petrarqueschi», 18, 2005, pp. 163-173.
3. *In nota ai Mémoires d'outre-tombe di Chateaubriand*, in «Critica del Testo», VIII/3, 2005, pp. 985-1030.
4. *Texte et intertexte, les citations de Chateaubriand*, in *Le voyage en Orient de Chateaubriand*, Houilles (Francia), Manucius, 2006, pp. 153-173.
5. *Gli appuntamenti annuali nelle librerie francesi: i casi Nothomb e Abécassis*, in *L'Europa dei giovani. Sguardi su autori emergenti e nuove tendenze nelle letterature europee contemporanee*, Padova, Cleup, 2007, pp. 115-128.
6. *La citazione ripetuta nei Mémoires d'outre-tombe*, in «Aevum», LXXXI, 2007, pp. 913-932.
7. *Ripetere il nome. Tra evocazione, appropriazione e ricreazione*, in «Italianistica», XXXVI/3, 2007, pp. 51-61.
8. (con Elisa Gregori) *En collaboration avec...*, in *Contrafactum. Copia, imitazione, falso*, Padova, Esedra, 2008, pp. 449-453 (paragrafo 2)
9. *Romania-Québec, andata e ritorno? Il tragitto di Felicia Mihali*, in *Scrivere tra due culture. Letteratura di migrazione nell'Europa contemporanea*, Perugia, Morlacchi editore, 2008, pp. 141-158.
10. *Echi di Chateaubriand. L'autocitazione nei Mémoires d'outre-tombe*, in *La citazione*, Padova, Esedra, 2009, pp. 371-383.
11. (con Alvaro Barbieri) *Il mito nella letteratura francese*, in *Il mito nella letteratura italiana*, vol. V, Brescia, Morcelliana, 2009, pp. 180-200 (paragrafi 6-11).
12. *Parigi e la poesia esposta*, in *Giovani voci poetiche dall'Europa contemporanea*, «Hebenon», XIV, Quarta serie, 3-4, speciale aprile-novembre 2009, pp. 61-73.
13. *Dans les marges, en bas, à la fin: «des notes, et toujours des notes»*, in *Chateaubriand réviseur et annotateur de ses œuvres*, Paris, Champion, 2010, pp. 193-216.
14. *Talenti complementari e capolavori perduti. La leggenda del naufragio della Divina Commedia illustrata da Michelangelo dall'Italia alla Francia*, «Rivista di letterature moderne e comparate», LXIII/2, 2010, pp. 117-148.
15. *Argot e verlan: la voce della banlieue parigina*, in *Letteratura d'impegno: giovani voci dall'Europa*, Padova, Il Poligrafo, 2010, pp. 163-179.
16. François-René de Chateaubriand, *Saggio sulla letteratura inglese*, Milano, Booktime, 2010 (traduzione letteraria)

## ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

Nessuna

**TESI DI DOTTORATO:** *La parole redite. Formes et fonctions de la citation dans les Mémoires d'Outre-Tombe* (supervisore, prof. E. Tucci)

### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Marika Piva presenta una monografia sui *Mémoires d'outre-tombe* di Chateaubriand; 14 (di cui 2 in collaborazione) fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Due saggi sono pubblicati all'estero (Francia); tutto il restante è edito in Italia ed è redatto in lingua italiana.

CANDIDATA: POLLICINO Simona

## ELENCO TITOLI VALUTABILI:

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere conseguita presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo in data 6/7/1999
- 2) Dottorato di ricerca in "Francesistica: letteratura francese e letterature francofone", conseguito presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, in data 9/2/2004 con una tesi dal titolo *La poetica dello spazio nella narrativa di Antoine de Saint-Exupéry*
- 3) Assegno di ricerca di durata biennale (2005-2007) con rinnovo per il successivo biennio (2007-2009) per il SSD L-LIN/04 presso il Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo
- 4) *Certificat de Stage de formation continuée pour professeurs de français non francophones* (60 h) du 1er ai 19 août 2005, Université de Liège, Institut supérieur des langues vivantes, Département de français
- 5) Attività didattica universitaria:
  - professore a contratto (A.A. 2003/2004) presso la Facoltà di Scienze della Formazione di Palermo per gli insegnamenti di Lingua Francese I (40 ore ; Cdl in Comunicazione Internazionale) e di Lingua Francese (60 ore; Cdl in Giornalismo per uffici stampa con sede a Enna);
  - professore a contratto (A.A. 2004/2005) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (40 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Consorzio universitario di Enna) per gli insegnamenti di Lingua Francese (60 ore; Cdl in Giornalismo per uffici stampa) per l'insegnamento di Didattica della lingua francese (20 ore; Cdl in Scienze della formazione primaria);
  - professore a contratto (A.A. 2005/2006) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Lingua e linguistica francese III (60 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Consorzio universitario di Enna) di Lingua Francese (60 ore; Cdl in Giornalismo per uffici stampa);
  - professore a contratto (A.A. 2006/2007) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Lingua e linguistica francese III (60 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo, di Lingua e traduzione francese III (40 ore; Cdl in Comunicazione internazionale) e di Didattica della lingua francese (20 ore; Cdl in Scienze della formazione primaria);
  - professore a contratto (A.A. 2007/2008) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di



Palermo per l'insegnamento di Lingua e linguistica francese I (60 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Didattica della lingua francese (20 ore);

— professore a contratto (A.A. 2008/2009) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Lingua e linguistica francese II (60 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo, di Didattica della lingua francese (20 ore; Cdl in Scienze della formazione primaria);

— professore a contratto (A.A. 2009/2010) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo per l'insegnamento di Lingua e linguistica francese III (60 ore; Cdl in Lingue e culture moderne) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo, di Lingua e traduzione francese III (40 ore; Cdl in Comunicazione internazionale);

- professore a contratto (A.A. 2010/2011) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo, di Lingua e traduzione francese III (40 ore; Cdl in Comunicazione internazionale).

6) Attività didattica integrativa universitaria: Nomina a Cultore della materia per la disciplina "Lingua Francese" presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo; contratto integrativo (A.A. 2002/2003) di Lingua Francese I e II (40 ore ciascuno) presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo.

7) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:

— 30-31 ottobre 2008, partecipazione alle "Giornate internazionali di studi sulla traduzione / Journées internationales d'études sur la traduction", Università degli Studi di Palermo, Cefalù, con la comunicazione: "*Le paysage superbe du fond des mers*": Yves Bonnefoy e la traduzione poetica come "dialogo poetico".

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

1) Diploma di abilitazione all'insegnamento secondario (classi di concorso A045- A046), conseguito presso la Scuola interuniversitaria siciliana di specializzazione all'insegnamento secondario (SISSIS) dell'Università di Palermo, in data 19/5/2004. Il diploma non è pertinente all'attività didattica universitaria e al SSD interessato per la valutazione comparativa

2) 23-30 agosto 2006: partecipazione al Colloque «Poésie et savoirs (autour d'Yves Bonnefoy)», organizzato dal Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle (Francia). Non risulta nessuna comunicazione presentata al convegno in questione

3) 28-30 settembre 2006: partecipazione al Convegno nazionale «Cultura visuale in Italia. Prospettive per la comparatistica letteraria», Dipartimento di Arti e Comunicazioni, Palermo. Non risulta nessuna comunicazione presentata al convegno in questione.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *Antoine de Saint-Exupéry: una poetica dello spazio*, Torino, L'Harmattan Italia, 2005, 245pp.
2. *Traduzione e poesia. Mallarmé traduttore di E.A. Poe*, "Arco-journal" del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 2004, pp. 1-22
3. *Le versioni del Tombeau d'Edgar Poe di Mallarmé*, "Arco-journal" del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 2004, pp. 1-17
4. *Tra linguaggio, immagine e realtà: Yves Bonnefoy e la parola poetica oltre la rappresentazione*, in G. Costa Ragusa, L. Grasso (a cura di), *Lo sguardo e la voce. Dialogo e convergenze nel Novecento francese*, vol. 4 "Lingua e testo", Palermo, Flaccovio, pp. 173-



5. *Dedham vu de Langham o la musica del visibile*, in *La rappresentazione allo specchio*, a cura di F. Cattani e D. Meneghelli, Roma, Meltemi, 2008, pp. 155-166
6. «*Le paysage superbe du fond des mers*». *Yves Bonnefoy e la traduzione come "dialogo poetico"*, in *Actes des Journées internationales d'études sur la traduction, Cefalù (Palerme) 30-31 octobre - 1er novembre 2008*, dir. par V. Pecoraro & A. Velez, Palermo, Herbita editrice, 2009, pp. 269-282
7. *L'intériorisation de l'espace. Le désert chez Fromentin et Saint-Exupéry*, "Romanitas. Lenguas y literaturas romances" (Porto Rico), vol. 4, 1, 2009, <http://romanitas.uprrp.edu/portugues/volumen4/pollicino.html>
8. «*Je ne parle pas la langue de mon père*». *Il paradosso linguistico tra separazione e identità*, "Trickster", Rivista del Master in Studi interculturali dell'Università di Padova, 8, 2010, [http://trickster.lettere.unipd.it/doku.php?id=lingue\\_future:pollicino\\_paradosso](http://trickster.lettere.unipd.it/doku.php?id=lingue_future:pollicino_paradosso)
9. *De l'espace à l'étendue. L'évolution de l'imaginaire spatial dans l'oeuvre de Saint-Exupéry*, "Loxias", n. 30, septembre 2010, <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=6397>
10. *Bonnefoy traducteur de Yeats: le cas d'Among school children*, "Studii de Gramatica contrastiva" (Romania), 13, 2010, pp. 106-122.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

1) (traduzione dal francese) F. Blanc *Il Progetto "Masséna". Temi e questioni del progetto urbano in Francia: un esempio di pianificazione contemporanea della zona est di Parigi*, in G. Guerrera, *Fondare Città*, Palermo, Grafill, 2001, pp. 133-137. Il SSD L-LIN/03 non prevede la valutazione di traduzioni non letterarie.

**TESI DI DOTTORATO:** *La poetica dello spazio nella narrativa di Antoine de Saint-Exupéry*

#### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Simona Pollicino presenta una monografia su Antoine de Saint-Exupéry; 9 fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni (fra tutti, un paio sono redatti in lingua francese, i restanti in lingua italiana). Tre di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia); la maggioranza, però, è edita in Italia. La produzione si segnala anche per continuità nel tempo.

**CANDIDATO: SCOTTI Massimo**

#### ELENCO TITOLI VALUTABILI

- 1) Laurea in Lettere moderne conseguita presso l'Università degli Studi di Milano nel giugno 1988;
- 2) Conferimento (1989) di una borsa di studio da parte dell'Istituto Italiano per gli Studi Filosofici di Napoli, per una ricerca in Storia delle idee




3) Assegno biennale (2001-2002) di ricerca in Letteratura Francese, da parte dello stesso Istituto Universitario Orientale di Napoli (2001); in seguito rinnovato e divenuto quindi quadriennale, 2003-2004).

4) Dottorato di ricerca in Letterature comparate conseguito nel 2005 presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e in cotutela con l'Université de Paris III- Sorbonne Nouvelle con una tesi dal titolo *Gotico mediterraneo*

5) 2006: Conferimento di una borsa di studio biennale da parte del SUM (Istituto Italiano di Scienze Umane, Firenze-Napoli), per l'edizione critica del Cours de Poétique di Paul Valéry.

6) 2006: Conferimento del premio nazionale Natalino Sapegno per la tesi di Dottorato.

7) 2009: discussione del lavoro di ricerca per il post-dottorato SUM.

8) Attività didattica universitaria:

— 2002-2005: collaborazione all'insegnamento di Lingua e Letteratura Francese presso l'Istituto Orientale di Napoli

— A.A. 2005-2006: insegnamento presso l'Università di Napoli "Federico II", Letteratura francese IV (secondo semestre).

— A.A. 2006/2007: collaborazione di insegnamento presso l'Università di Napoli "L'Orientale", secondo semestre (titolare del corso, prof.sa M.T. Giaveri)

— 2007: collaborazione con l'Istituto di Studi Mediterranei che fa capo all'Università di Lugano.

— 2008: collaborazione con l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (corso *Un tocco di classico*), con l'Istituto di Studi Mediterranei (ISM) di Lugano, e con il SUM di Firenze.

— 2009: seminario presso lo IULM di Milano, *Parigi nell'opera di Balzac*, nell'ambito dell'insegnamento di Cultura, Letteratura e Storia della lingua francese.

— 2010: collaborazione di insegnamento presso lo IULM di Milano: *Paris, France* nell'ambito della disciplina "Geografie e Culture, Area Francese" (ottobre-dicembre).

9) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:

1989: partecipazione al Convegno internazionale dell'Università degli Studi di Milano *Straniata città: trasformazioni urbanistiche e trasfigurazioni letterarie nella Parigi del XIX secolo*, a chiusura di un'attività interdisciplinare in collaborazione fra diverse Università e Instituts de recherche (CNRS), con un intervento dal titolo *Invito in una stanza vuota. Gli ultimi sonetti di Mallarmé*.

— 5-6 novembre 1999: Partecipazione al Convegno internazionale di Delfi, *Expressions et représentations littéraires de la Méditerranée: îles et ports, XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles* con l'intervento è "*Eco della canzone mai cantata*". *L'Île de Capri dans la littérature européenne*.

— 23-24 febbraio 2001: Partecipazione al Convegno internazionale tenutosi alla Sorbonne Nouvelle di Parigi, *Poétiques méditerranéennes* (), organizzato dal Groupe de Recherche sur la Méditerranée, con un contributo dal titolo *Du mythe de Pygmalion au gothique méditerranéen*.

— 9-11 maggio 2002: partecipazione e collaborazione al lavoro organizzativo del Convegno internazionale *Mediterraneo: confronti, convergenze, contrasti*, indetto a Napoli, presso l'Istituto Universitario Orientale, con un contributo dal titolo *L'Idée-Imago. Valéry, Einstein e la "seduzione ionica"*.

— 28-29 novembre 2003: partecipazione al Convegno internazionale *Poésie et journalisme au XIX<sup>e</sup> siècle en France et en Italie. L'Exemple napolitain*, organizzato a Napoli, presso l'Università Federico II; titolo dell'intervento: *Les Dieux en revue. Heinrich Heine à Paris et la genèse du poème en prose*.

— 19-20 gennaio 2006: intervento al convegno organizzato dal Professor Alain Guyot, insieme al Centre d'Études Stendhaliennes et Romantiques e alla Société Théophile Gautier, a Grenoble, presso l'Université Stendhal: "*Ce déplorable prurit du voyage*". *Art de voyager et art d'écrire chez Théophile Gautier*

— 8-9 marzo 2006: partecipazione al Convegno organizzato da Aldo Trione e Felice Ciro Papparo nell'ambito del PRIN 2004 coordinamento di Giuseppe Cantillo, *Tempo del mondo, tempi dell'individuo: Paul Valéry "allo specchio della storia"* (Napoli), con un intervento dal titolo *L'Age du Graal*.

— 14-16 settembre 2006: partecipazione al IV Convegno scientifico internazionale *Il personaggio: figure della dissolvenza e della permanenza*, organizzato dall'Associazione per gli Studi di Teoria

Comparata della Letteratura e dalla Scuola di Dottorato in Culture Classiche e Moderne di Torino, con un intervento dal titolo *Il mondo è un matrimonio: manovre nuziali e aneliti romantici in conflitto*.

— 19-21 gennaio 2008: partecipazione al seminario *Classico/Moderno* (Torino) organizzato dall'Università degli Studi di Torino, dalla Scuola di Dottorato in Culture Classiche e Moderne, dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e dalla Scuola Dottorale di Studi Interculturali, con un intervento dal titolo *Profetesse delle tenebre*.

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI

- 1) 2000: attività didattica presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, con un seminario presso l'atelier di scrittura diretto dalla Professoressa M.T. Giaveri. L'argomento non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 2) 2005: partecipazione al Convegno organizzato dal Professor Stefano Manferlotti, per l'Università Federico II di Napoli, *La scrittura e il volto*, con un contributo dal titolo "*Sulla tua bocca lo dirò. Il divino e i misteri delle labbra fra Walter Pater e Vernon Lee*". L'argomento non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 3) Partecipazione al Convegno internazionale *Le città letterarie*, promosso dalla Consulta di Critica Letteraria e Letterature Comparete, in collaborazione con il Dottorato di Letterature Comparete (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"), il Dottorato in Linguistica e Letterature Moderne e Comparete (Scuola Europea di Studi Avanzati), l'Istituto di Studi Mediterranei (Università della Svizzera Italiana), con un intervento dal titolo *Virginia Woolf per le strade di Londra* (Ischia, 27-29 giugno 2006). L'argomento non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 4) 20-21 ottobre 2010: partecipazione al Convegno Internazionale dell'Università degli Studi di Milano Bicocca *Lo spazio della differenza*, con un intervento dal titolo *Norman Douglas o Il canto della terra perduta*. L'argomento non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 5) 2008: conferimento di un assegno di ricerca annuale da parte dell'Università degli Studi di Verona (Letterature Comparete). L'assegno non riguarda il SSD L-LIN/03

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

1. *Ces vipères de leurs. Il mito ofidico nell'immaginario valériano*, Bulzoni, Roma, 1996
2. *Sul mare degli Dei. Mitografia dell'isola di Capri*, Dante & Descartes, Napoli, 2002.
3. *Gotico mediterraneo*, Diabasis, Reggio Emilia, Dante & Descartes, Napoli, 2007.
4. "*Étincelle au lieu de néant*". *Per una ricerca di tracce gnostiche nell'opera di Valéry*, in *Paul Valéry: Existence du Symbolisme*, Atti del Colloquio di Roma (1996), Bulzoni, Roma, 2002, pagg. 179-209.
5. *L'Idée-Imago. Valéry, Einstein e la seduzione ionica*, in *Lo sguardo azzurro* (a cura di Maria Teresa Giaveri et al., Mesogea, Messina 2008).
6. *Bibliografia essenziale in Romanzi e racconti di Colette*, a cura di M.T. Giaveri, "I Meridiani", Mondadori, Milano, 2000.
7. *Explorateurs d'espaces: Heine et Gautier au miroir*, in "*Ce déplorable prurit du voyage*". *Art de voyager et art d'écrire chez Théophile Gautier*, in "*La Maladie du bleu*": *art de voyager et art d'écrire chez Théophile Gautier*, "Bulletin de la Société Théophile Gautier n° 29, année 2007, Université Paul Valéry, Montpellier 2007 (Atti del Convegno di Grenoble, 19-20 gennaio 2006).
8. *L'Age du Graal*, in *Di là dalla storia: Paul Valéry, tempo, mondo, opera, individuo*, Quodlibet, Macerata 2007.
9. *Il mondo è un matrimonio: manovre nuziali e aneliti romantici in conflitto*, in *Il personaggio: figure della dissolvenza e della permanenza* (a cura di Chiara Lombardi, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2008).
10. *L'opera segreta di Valéry. Il "Cours de Poétique" o la genesi al quadrato* (in *Recto/Verso*, rivista on line dell'ITEM parigino, numero 1, giugno 2007).

11. *Identità d'autore, gender e filologia: Il caso Willy/Colette/Claudine*, in "Recto/Verso", numero 3, juin 2008.
12. *L'attenzione per il momento: Da Baudelaire al moderno e oltre* (in "Fronesis", anno V, numero 9, gennaio-giugno 2009).
13. *Valéry, una poetica per le idee*, nell'inserto culturale domenicale del "Sole 24 Ore" (numero 195, 18 luglio 2010, p. 49)

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

- 1) *"Eco della canzone mai cantata". L'Île de Capri dans la littérature européenne*, in *Expressions et représentations littéraires de la Méditerranée: îles et ports, XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles*, Actes du Colloque de Delphes, 5-6 novembre 1999, a cura di Zacharias I. Sifalekis e Rania Polycandrioti, Ekdòseis Patakì, Atene, 2002, pagg. 129-141. La pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 2) *Les Dieux en revue: Heinrich Heine à Paris et la genèse du poème en prose*, in *Poésie et journalisme au XIX<sup>e</sup> siècle en France et en Italie. L'exemple napolitain*, a cura di Silvia Disegni, Atti del Convegno di Napoli (28-29 novembre 2003), numero speciale della rivista "Recherches et Travaux", n° 65, Université Stendhal-Grenoble 3, Grenoble, 2005, pagg. 67-79. La pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 3) *Dante en troubadour*, in "Fronesis", anno III, numero 5, gennaio-giugno 2007. La pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 4) *Virginia Woolf per le strade di Londra* (in "Fronesis", anno VI, numero 11, gennaio-giugno 2010). La pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/10 Letteratura inglese.

**TESI DI DOTTORATO:** *Gotico mediterraneo*

#### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Massimo Scotti presenta 3 monografie. Un breve volume sul mito ofidico di Valéry e due studi di più ampio respiro, ma che solo parzialmente sono pertinenti al SSD L-LIN/03. A ciò, si aggiungono 10 fra saggi ed articoli, tutti, come le monografie, redatti in lingua italiana con una sola eccezione. Con la sola eccezione di due saggi (pubblicati in Francia), tutta la produzione scientifica è pubblicata in Italia. La produzione scientifica mette in rilievo continuità nella ricerca e discreta congruità con le discipline del settore concorsuale.

CANDIDATO: **SORRENTINO Flavio**



#### ELENCO TITOLI VALUTABILI:

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere moderne conseguita presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" il 18/12/2002;
- 2) Dottorato di ricerca in Francesistica conseguito presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" il 24/10/2008 con una tesi dal titolo *Il sotterraneo nella letteratura francese dell'Ottocento* (supervisore: prof.sa Gabriella Violato)
- 3) Attività didattica universitaria:
  - A.A. 2007-2008: contratto come titolare del modulo di 30 ore di "Traduzione letteraria dal francese" nell'ambito del Master di II livello in Traduzione letteraria tenutosi nell'Università di Cassino;
  - professore a contratto (A.A. 2009/2010) dell'insegnamento di Lingua Francese I (60 ore) presso



la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Cagliari.

4) Attività didattica universitaria integrativa:

— A.A. 2008-2009: 10 ore di attività seminariale integrativa dal titolo «Teorie dello spazio» nel quadro dell'insegnamento di Letterature Moderne Comparate 2 per il Corso di Laurea Magistrale in Filologie e letterature classiche e moderne, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Cagliari.

5) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:

— 8-9 décembre 2005: Journée d'études *La représentation de l'Histoire dans la littérature française contemporaine*, Université de Lille 3, Lille.

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

1) 26-28 ottobre 2006: Convegno Internazionale organizzato dalla Universiteit Antwerpen, *Noir de Noir. Un'indagine pluridisciplinare* con una comunicazione dal titolo *Le riflessioni di Montalbano*. L'argomento della comunicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma, invece, al SSD L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea.

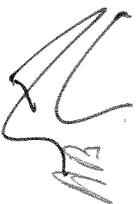
2) 6-8 marzo 2008: Convegno Internazionale organizzato dall'Université de Provence: *Le roman policier. L'histoire, la mémoire. Italie et Amérique Latine*; Aix-en-Provence, con una comunicazione dal titolo *Romanzo criminale. Il processo della scrittura*. L'argomento della comunicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma, invece, al SSD L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea.

3) Attestato di partecipazione al corso di Alta Formazione in *Comunicazione e Marketing culturale* svoltosi dal 10 gennaio 2009 al 16 settembre 2009 per complessive 200 ore. L'attestato riguarda attività non pertinente con le discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03.

4) Attestato di partecipazione al Master della European School for Comparative Studies "Synapsis"; svoltosi nella sede Pontignano dal 4 all'11 settembre 2004 per complessive 150 ore (6 crediti ECTS). L'attestato riguarda attività non pertinente con le discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *Lo spazio del sotterraneo nella narrativa francese dell'Ottocento*, Roma, Armando, 2010, 208pp.
2. *Il polare indaga: la Storia i luoghi*, Roma, Lithos, 2010, 106pp.
3. *Camminare tra le idee. Pierre Pachet tra critica, narrativa e saggistica*, Roma, Lithos, 2010, 138pp.
4. *Spazi di superficie e spazi di profondità: Métropole di Didier Daeninckx*, in «Moderna», IX, 1, 2007, pp. 145-154
5. *Didier Daeninckx et l'événement fatal*, «écritures contemporaines» (Paris-Caen), 10, 2009, pp. 93-104
6. *Due bande criminali e il doppio stato: De Cataldo, Romanzo criminale e Manotti*, *Le Corps noir* in Claudio Milanese (a cura di), *Il romanzo poliziesco; la storia, la memoria*, Bologna, Astrea, 2009, pp. 461-470
7. SORRENTINO Flavio (a cura di), *Il senso dello spazio. Lo spatial turn nei metodi e nelle teorie letterarie*, Roma, Armando, 2010, (Introduzione di Flavio Sorrentino, pp. 7-18).



## ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

- 1) *Le riflessioni di Montalbano*, in Dieter Vermandere, Monica Jansen, Inge Lanslot (a cura di), *Noir de Noir. Un'indagine pluridisciplinare*, Bruxelles, Peter Lang, 2010, pp. 191-202. L'argomento del saggio non pertiene al SSD L-LIN/03, ma piuttosto al SSD L-LET-FIL/14.
- 2) BONET Lluís, NÉGRIER Emmanuel (a cura di), *La fine delle culture nazionali? Le politiche culturali di fronte alla sfida della diversità*, Roma, Armando, 2010 (traduzione di Flavio Sorrentino e Marina Guglielmi, prefazione di Gianni Puglisi). Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 3) CRAIK Jennifer, *Il fascino dell'uniforme. Dal conformismo alla trasgressione*, Roma, Armando, 2010 (revisione e cura di Marina Guglielmi e Flavio Sorrentino). Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 4) ROBERT Jean-Jacques, *Mio figlio ha il diabete*, Roma, Armando, 2009. Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 5) JULIEN Christine, *Gli incidenti dei vostri bambini*, Roma, Armando, 2009. Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 6) PÉRINE Myriam, *Taci*, Roma, Armando, 2008. Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 7) VALETTE Bernard, *Il romanzo. Introduzione ai metodi e alle tecniche moderne di analisi letteraria*, Roma, Armando, 1997. Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.
- 8) REUTER Yves, *Il romanzo poliziesco*, Roma, Armando, 1998 (traduzione e cura di Flavio Sorrentino). Le traduzioni non letterarie non pertengono al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04.

**TESI DI DOTTORATO:** *Il sotterraneo nella letteratura francese dell'Ottocento* (supervisore: prof.sa Gabriella Violato)

### Consistenza complessiva della produzione scientifica:

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Flavio Sorrentino presenta tre volumi, tutti editi nel 2010. Uno di maggior respiro, sullo spazio sotterraneo nella letteratura dell'Ottocento e due di ampiezza più contenuta, uno sul *polar* ed uno sullo scrittore contemporaneo Pierre Pachet. A ciò, si aggiungono (per quanto pertiene al SSD L-LIN/03) 2 articoli, 1 saggio in volume e una curatela. La ricerca conosce continuità, anche se in un arco di tempo molto breve: 2007-2010. Ad eccezione di un articolo (che è anche l'unico scritto in lingua francese e pubblicato in Francia), tutta la produzione scientifica del dott. Sorrentino è pubblicata in Italia.

CANDIDATA: TAVERNA Licia



### ELENCO TITOLI VALUTABILI:

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere conseguita presso l'Università degli Studi di Palermo in data 8/5/2000
- 2) Certificato di D.E.A. (Diplôme d'Études Approfondies) rilasciato dall'Istituto universitario dell'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) di Parigi, nell'ottobre 1998, con un lavoro di ricerca dal titolo *La comparaison textuelle et les dispositifs culturels. Le Macbeth de Shakespeare et le tableau Macbeth, Banquo et les sorcières sur la lande de Füssli*.
- 3) Dottorato di ricerca in Francesistica conseguito presso l'Università degli Studi di Catania nel 2004 con una tesi dal titolo *Figuratività e narratività nei Manifestes e in Nadja. Un approccio semiotico al surrealismo di Breton* (supervisore: prof.sa Maria Teresa Puleio)



4) Attività didattica universitaria:

- professore a contratto (A.A. 1998/1999 primo e secondo semestre) per l'insegnamento di "Lingua francese - Linguaggi settoriali dell'area umanistica", Diploma universitario per *Traduttori e Interpreti*, Università di Catania;
  - A.A. 2003/2004 (secondo semestre): Seminario (per contratto): "Sémantique des textes littéraires et non-littéraires. Domaine français", Facoltà di Filologia Romanza e Germanica, sezione *Studi di francesistica*, Università di Tartu (Estonia).
  - A.A. 2004/2005 (secondo semestre): Seminario (per contratto): "Littérature Française Contemporaine", Facoltà di Filologia Romanza e Germanica, sezione *Studi di francesistica*, Università di Tartu (Estonia);
  - A.A. 2005/2006 (primo semestre): Insegnamento (per contratto): "Méthodologies de recherche en linguistique et littérature française" Facoltà di Filologia Romanza e Germanica, sezione *Studi di francesistica*, Università di Tartu (Estonia);
  - A.A. 2006/2007 (primo semestre) Insegnamento (per contratto): "Méthodologies de recherche en linguistique et littérature française", Facoltà di Filologia Romanza e Germanica, sezione *Studi di francesistica*, Università di Tartu (Estonia);
  - A.A. 2007/2008 (primo semestre) professore a contratto ("professore associato di Francesistica, con contratto a tempo determinato"), presso l'università di Tallinn, EHI (Eesti Humanitaarinstituut), Centro di *Studi francesi contemporanei*. Seminari: "Les Grands livres de la littérature française" e "Culture et société françaises contemporaines"; (secondo semestre): professore a contratto ("professore associato di Letteratura e Cultura Francese, con contratto a tempo determinato"), presso l'università di Tallinn, Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze, sezione *Studi di francesistica*. Seminari: "La nouvelle française et italienne. Dispositifs sémiotiques et formes littéraires"; "Littérature et société française du XIX<sup>e</sup> siècle";
  - A.A. 2008/2009 (primo semestre): professore a contratto ("professore associato di Letteratura e Cultura Francese, con contratto a tempo determinato"), presso l'università di Tallinn, Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze, sezione *Studi di francesistica*. Seminari: "Littérature Francophone"; "La littérature Française du XVII<sup>e</sup> siècle: Baroque et Classicisme"; (secondo semestre): professore a contratto ("professore associato di Letteratura e Cultura Francese, con contratto a tempo determinato"), presso l'università di Tallinn, Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze, sezione *Studi di francesistica*. Seminari: "Histoire, société et culture françaises après la révolution"; "Culture et société françaises contemporaines";
  - A.A. 2009/2010 (primo semestre): professore a contratto ("professore associato di Letteratura e Cultura Francese, con contratto a tempo determinato"), presso l'università di Tallinn, Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze, sezione *Studi di francesistica*. Seminario: "Écriture académique domaine français".
- 5) 2006 e 2007: Progettazione, coordinazione e direzione di un progetto biennale di ricerca internazionale. Tema generale del progetto di ricerca: "Sémiotique et anthropologie des histoires de survie. Une perspective comparée sur la France et l'Estonie". Progetto di ricerca finanziato dal Fondo per la Ricerca Estone (ETF - Estonia).
- 6) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:
- 26-30 agosto 1996: IV Congresso dell'Associazione Internazionale di Semiotica visiva, São Paulo (Brasile) con la comunicazione "Une peinture du Douanier Rousseau, la lecture photographique de Boubat et un commentaire de Tournier";
  - 4-9 novembre 1996: VII Congresso Internazionale di Semiotica, Zaragoza (Spagna) con la comunicazione "Un mythe surprenant. *Un bébé sur la paille* de Michel Tournier";
  - 13-15 marzo 1997: Convegno Interdisciplinare e Internazionale, Liegi (Belgio) con la comunicazione "M. Tournier/E. Boubat. La ponctuation comme système de linéarisation d'un discours visuel";
  - 24-25 settembre 2004: Convegno organizzato dall'Istituto scientifico francese di Tartu (Estonia). « Proust ritrovato. Autore o critico: chi crea l'opera ? » con l'intervento "Figures du sujet et du monde dans *La Recherche*";



- 18-19 maggio 2005: Giornate di studio organizzate dalla sezione di studi francesi dell'Università di Tartu (Estonia) e dal dipartimento di Italiano dell'Università di Tallinn (Estonia) con l'intervento "Comparer les comparaisons : le Surréalisme, Tournier, la rhétorique et l'imaginaire";
- 28-30 settembre 2005: VI Convegno internazionale organizzato da l'EACL dell'Università di Tartu (Estonia) con l'intervento "L'écriture d'immigration en France et les dynamiques de la réception. À partir de l'exemple de Yamina Benguigui";
- 2-3 giugno 2006: Convegno organizzato dalla Sezione di Francesistica del dipartimento di Filologia germanica e romanza dell'Università di Tartu (Estonia). Tema generale del convegno: « Tra semiotica e antropologia. Questionamenti incrociati sui segni e le culture », con l'intervento "Par où commencer une histoire de survie ? L'incipit comme lieu stratégique de l'indicible". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 18-19 maggio 2007: Convegno organizzato dalla Sezione di Francesistica del dipartimento di Filologia germanica e romanza dell'Università di Tartu (Estonia). Tema generale del convegno: « Antropologia e semiotica dei campi e delle deportazioni. L'esperienza e la narrazione », con l'intervento "La préface des histoires de survivance. Le moi, le renvoi et le récit d'autrui". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 9-10 novembre 2007: Convegno organizzato dal Centro A. J. Greimas di semiotica e teoria della letteratura dell'Università di Vilnius (Lituania) con l'intervento "La révélation du détail chez Greimas. De l'incipit du Maupassant à la préface de Dumézil";
- 30 novembre 2007: Giornata di studi organizzata dal Centro di studi francesi della sezione di studi romanzi di EHI (Eesti Humanitaarinstituut), Università di Tallinn (Estonia), con l'intervento "L'invention de la littérature par André Breton. L'« étincelle » et la « promenade » comme perspectives théoriques";
- 8-10 maggio 2008: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia), con l'intervento "Apprendre la culture par l'écriture. À partir de l'exemple d'Agotha Kristof et d'Andrée Chedid";
- 25-26 settembre 2008: Convegno internazionale organizzato dal Dipartimento di Lingue Romanze dell'Università di Helsinki (Finlandia) e dal Dipartimento de Francese dell'Università di Oulu (Finlandia), con l'intervento "La mémoire du corps dans *Les saisons de passage* d'Andrée Chedid";
- 16-17 ottobre 2009: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia), con l'intervento "Des incipit qui ne commencent pas. Le je, la rencontre et l'envie de Breton";
- 6-8 maggio 2010: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto Estone di Studi Umanistici (EHI) e dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia). Tema generale del convegno: « Dall'osservazione al testo. Dal testo alla cultura. Due percorsi della semiotica? », con l'intervento "Marc Augé : l'observation des lieux touristiques et sa construction narrative";
- 17-19 giugno 2010: Convegno internazionale organizzato dal dipartimento di studi demo-etno-antropologici dell'Università di Palermo, con l'intervento "L'observation, la narration et la révélation. Le tourisme selon Marc Augé".

#### ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

- 1) Certificato di abilitazione all'insegnamento della lingua e letteratura francese a seguito di pubblico concorso con esame svolto il 29/4/2000. Il certificato non è pertinente all'attività didattica universitaria che pertiene alle discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03 per cui è bandita la procedura di valutazione comparativa.
- 2) 23-28 aprile 1997: Seminario: "L'identità visiva e il senso degli oggetti", *Istituto Universitario di Design (E.S.A.D.)*, Oporto (Portogallo). L'oggetto dell'intervento non pertiene al SSD L-LIN/03.




- 3) 13 maggio 1997: Intervento: "Traduction et intertextualité: de l'écrit au visuel", seminario diretto da Paolo Fabbri e Stefano Montes su "Aspetti teorici della traduzione testuale", *Collège International de Philosophie*, Parigi (Francia). L'oggetto dell'intervento non pertiene al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione - Lingua francese
- 4) 23 gennaio 1998: Giornata di studio: "Sincretismi, sinestesie e traduzione nelle pubblicità", *Istituto di Ricerche Qualitative (RQ)*, Roma. L'oggetto dell'intervento non pertiene al SSD L-LIN/03, ma al SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione - Lingua francese
- 5) marzo/maggio 1999: Organizzazione e direzione del seminario di ricerca: "Des textes aux dispositifs. Füssli interprète de Shakespeare", *Collège International de Philosophie*, Parigi (Francia). L'argomento del seminario non è pertinente al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 6) A.A. 2005/2006 (primo semestre): Insegnamento (per contratto): "Lingua e cultura italiana. 3° anno", Facoltà di Filologia Romanza e Germanica, sezione *Studi di italianistica*, Università di Tartu (Estonia). L'insegnamento di Italianistica non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 7) Novembre-dicembre 2007: "How to Interpret Translations. Languages, Texts and Translators", dietro invito di Anne Lange, direttrice di un gruppo di ricerca sulla traduzione. Il titolo pertiene al SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione - Lingua francese e non al SSD L-LIN/03.
- 8) A.A. 2009/2010 (primo semestre): professore a contratto ("professore associato di Letteratura e Cultura Francese, con contratto a tempo determinato"), presso l'Università di Tallinn, Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze, sezione *Studi di francesistica*. Seminario: "Scrittura accademica campo italiano". L'argomento del seminario non pertiene al SSD L-LIN/03.
- 9) 31 agosto - 3 settembre 1996: III Congresso Internazionale Latino-Americano di semiotica, São Paulo (Brasile) con la comunicazione "Représentations chaotiques: *Twelfth Night* de Shakespeare ou le rythme du signifié". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma al SSD L-LIN/10 Letteratura inglese.
- 10) 21-22 aprile 1997: Congresso organizzato dall'ESAD (Istituto Universitario di Design), Oporto (Portogallo) con l'intervento "Bistrots, bottiglie e oggetti per fumatori. I percorsi di un'interfaccia". L'oggetto dell'intervento non pertiene alle discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03.
- 11) 17-18 maggio 1997: Congresso organizzato dal Dipartimento di Storia dell'Arte e Archeologia, Università di Manchester (Inghilterra) con l'intervento "The Mystical Identity in Loyola". L'oggetto dell'intervento non pertiene alle discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03.
- 12) 7-9 luglio 1997: Convegno organizzato dall'Associazione Internazionale di Semiotica e Linguistica, Urbino (Italia) con l'intervento "Identità e usura in *The Portrait of Dorian Gray* di Oscar Wilde". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma al SSD L-LIN/10 Letteratura inglese.
- 13) 18 aprile 2004: Conferenza tenuta presso il Centro Greimas di semiotica e di teoria della letteratura dell'Università di Vilnius (Lituania): "Des corps qui parlent. L'univers publicitaire de la lingerie féminine". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 14) 19 aprile 2004: Tavola rotonda organizzata dal Centro A. J. Greimas presso l'Università di Vilnius (Lituania): "Une comparaison épistémologique des méthodes sémiotiques de Algirdas Julien Greimas et de Jurij M. Lotman". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 15) 26 novembre 2005: Conferenza tenuta presso il Centro Greimas dell'Università di Vilnius (Lituania): "Formes de l'autoreprésentation : les écrivains et leur photos". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 16) 1-3 dicembre 2005: Convegno internazionale organizzato dalla Sezione di Francesistica del dipartimento di Filologia germanica e romanza dell'Università di Tartu (Estonia). Tema generale del convegno: « Teorie e pratiche della traduzione. Un approccio contrastivo », con l'intervento "Savoirs et traductions". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma piuttosto al SSD L-LIN/04.
- 17) 3 novembre 2006: Conferenza tenuta presso il Centro Greimas dell'Università di Vilnius (Lituania): "*Macbeth, Banquo et les sorcières sur la lande* de Füssli, ou comment analyser un tableau". L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese, ma forse al SSD L-LIN/10 Letteratura inglese.



- 18) 17-18 marzo 2008: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia). Tema generale del convegno: « Prospettive teoriche sulla letteratura italiana », con l'intervento: “Modèles de l'espace et du temps. L'attente chez Buzzati”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 19) 14 ottobre 2008: Giornata di studi organizzata dal dipartimento di lingue L.L.S.M. dell'Università di Bologna. Tema generale della giornata di studi: « Lo stesso e l'altro. Percorsi identitari in opera nella traduzione », con l'intervento “Traduction et énonciation : Ulysse, le périple et l'expérience écrite”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 20) 4-6 dicembre 2008: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto Estone di Studi Umanistici (EHI) e dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia), con l'intervento “L'avant-propos d'Agamben à Ce qui reste de Auschwitz. L'hésitation comme forme d'explication”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 21) 15-17 maggio 2009: Convegno internazionale organizzato dall'Università Spiru Haret di Bucarest (Romania), con l'intervento “L'activité du traducteur et sa théorie. Une approche sémiotique”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 22) 30 ottobre - 1 novembre 2009: Il convegno internazionale organizzato dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia), con l'intervento “Designer l'objet, instruire le lecteur. L'Avant-propos de Bachelard à *La psychanalyse du feu*”.
- 23) 9-10 aprile 2010: Convegno internazionale organizzato dall'Istituto Estone di Studi Umanistici (EHI) e dall'Istituto di Lingue e Culture Germaniche e Romanze dell'Università di Tallinn (Estonia), in collaborazione con l'INALCO di Parigi e la sezione di studi francesi dell'Università di Tartu (Estonia). Tema generale del convegno: « Tra Testi e Culture: Itinerari nella Storia della Traduzione », con l'intervento “Les préfaces des traducteurs comme discours sur la méthode et l'histoire”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.
- 24) 8-10 settembre 2010: Convegno organizzato del Centro Internazionale di Studi Interculturali di Semiotica e Morfologia, Università di Urbino “Carlo BO”. Tema generale del convegno: « Tradurre: per una semiotica delle culture », con l'intervento “L'activité du traducteur et sa théorie. À partir des textes liminaires”. L'argomento non pertiene al SSD L-LIN/03 Letteratura francese.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. « Michel Tournier, Edouard Boubat : l'écrit, l'image. La ponctuation comme système » (in collaborazione con Stefano MONTES), in J.-M. Defays, L. Rosier e F. Tilkin (a cura di), *À qui appartient la ponctuation ?*, Paris-Bruxelles: DeBoeck-Duculot, 1998, pp. 149-160.
2. «Una pittura, una fotografia, un commento: dall'intertesto alle semiotiche comparate» (in collaborazione), in A. C. de Oliveira e Y. Fehine (a cura di), *Visualidade, Urbanidade, Intertextualidade*, São Paulo: Hacker, 1998, pp. 225-238 et 320-321.
3. «Un mito sorprendente: *Un bébé sur la paille* di Michel Tournier», in *Mitos*, vol. III, atti del VII Congresso Internazionale di Semiotica (dell'Associazione Spagnola di Semiotica), annesso di *Tropelias*, 4, Zaragoza, 1998, pp. 718-723.
4. « Surréalisme et signification. Breton, Buñuel, Ruiz », in *Mélusine* (Cahiers du Centre de Recherche sur le Surréalisme), XXIV, H. Béhar (a cura di), *Le cinéma des Surréalistes*, Lausanne, L'Age d'Homme, 2004, pp. 225-233.
5. «Regimi semiotici di uno scambio epistolare. Breton e Lévi-Strauss sul tema della creazione artistica», in *Archivio Antropologico Mediterraneo*, anno V/VII (2002-2004), n. 5/7, Palermo, Sellerio, 2004, pp. 277-290.
6. « Écritures plurielles et jeux de miroirs. Parcours de sens et dispositif invariant chez Michel Tournier », *Studia Romanica Tartuensia*, n. III, M. Käsper (a cura di), *L'Image en questions. Procédures de mise en texte*, Tartu, Tartu University Press, 2004, pp. 207-240.

7. « Frontières de l'écriture et du moi chez Agota Kristof », in *Interculturel Francophonies*, 7 (giugno-luglio), R. Jouanny (a cura di), *Écrivains Francophones d'Europe*, Lecce, Alliance Française, 2005, pp. 71-81.
8. « O Habitar è sempre uma marca, a cultura è também o Outro. Habitar a cultura através de Proust, Sartre, Kaplinski » (in collaborazione con Stefano MONTES), in M. Milano (a cura di), *Do habitar*, Matosinhos, ESAD-Escola Superior de Arte e Design, 2005, pp. 69-70; 71-73; 74-76; 78-81.
9. « La 'deixis surréaliste'. Breton, le genre textuel et l'énonciation de la subjectivité », *Studia Romanica Tartuensia*, n. IVa, vol. 1, D. Monticelli, R. Pajusalu e A. Treikelder (a cura di), *De l'Énoncé à l'énonciation et vice-versa. Regards multidisciplinaires sur la deixis*, Tartu, Tartu University Press, 2005, pp. 221-239.
10. « La préface comme genre discursif. Dire et Avant-dire dans *Nadja* de Breton » in *Synergies. Pays Riverains de la Baltique*, 3, A. Ljalikova (a cura di), *La Complexité comme principe et raison de la recherche balte en Sciences Humaines*, Tallinn, GERFLINT, 2006, pp. 175-189.
11. « La littérature d'immigration et les dynamiques de la réception. À partir de l'exemple de Yamina Benguigui », *Interlitteraria*, 11, *Dynamics of the Reception of World Literature*, vol. I, Tartu, Tartu University Press, 2006, pp. 204-217.
12. « How do histories of survival begin? The *incipit* as a strategic place of the inexpressible », in *Sign Systems Studies* 34.2, S. Montes e L. Taverna (a cura di), *Between Semiotics and Anthropology. Life Histories and others Methodological Issues*, Tartu, Tartu University Press, 2006, pp. 417-439.
13. « Mallarmé en italien et la « reformulation » de l'erreur. Les processus, les textes, les langues, la culture », *Cahiers du RAPT*, (Recherches sur les Aspects Psycholinguistiques de la Traduction), 4, M. Lorgnet (a cura di), *Procédures en traduction. Pour une analyse différentielle de l'erreur*, Torino/Paris, L'Harmattan Italia/L'Harmattan, 2006, pp. 95-117.
14. Curatela (in collaborazione), *Between Semiotics and Anthropology. Life Histories and others Methodological Issues*, in *Sign Systems Studies* 34.2, Tartu: Tartu University Press, 2006. L'oggetto della pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03
15. « L'espace comme dispositif sémiotique dans *La Mère Sauvage* de Maupassant », *Synergies. Pays Riverains de la Baltique*, 5, S. Montes e L. Taverna (a cura di), *La Mère Sauvage de Maupassant. Parcours méthodologiques dans l'analyse du texte littéraire*, Tallinn, GERFLINT, 2008, pp. 153-183.
16. Curatela (in collaborazione), *La Mère Sauvage de Maupassant. Parcours méthodologiques dans l'analyse du texte littéraire*, *Synergies. Pays Riverains de la Baltique*, 5, Tallinn, GERFLINT, 2008.

#### ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

- 1) « Fumer : formes du goût et formes de vie » (in collaborazione), in E. Landowski (a cura di), *Nouveaux Actes Sémiotiques*, Limoges, Pulim, 1998, pp. 41-56. La pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 2) « La réception comme dispositif intersémiotique. De la prophétie de Shakespeare à l'altérité de Füssli », in *Studia Romanica Tartuensia*, n. V, S. Montes, K. Talviste e T. Lepsoo (a cura di), *La réception entre théories de la littérature et théories de la culture*, Tartu: Tartu University Press, 2007, pp. 185-214. L'oggetto della pubblicazione non è pertinente al SSD L-LIN/03.
- 3) Traduzione, Jean Cuisenier, *L'avventura di Ulisse*, Palermo: Sellerio, 2010, 521 pp. [titolo originale: *Le Périple d'Ulisse*, Parigi: Fayard, 2003]. Le traduzioni non letterarie pertengono al SSD L-LIN/04 Lingua e traduzione Lingua francese e non al SSD L-LIN/03.

**TESI DI DOTTORATO:** *Figuratività e narratività nei Manifestes e in Nadja. Un approccio semiotico al surrealismo di Breton* (supervisore: prof.sa Maria Teresa Puleio); non presentata.

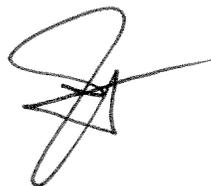
**Consistenza complessiva della produzione scientifica:**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Licia Taverna presenta 13 fra saggi e articoli, una curatela in collaborazione, ma nessuna monografia. Fra questi, non sempre totalmente pertinenti al SSD L-LIN/03, numerosi sono pubblicati all'estero (Francia, Belgio, Estonia, Lettonia) e qualcuno in Italia. Tutta la produzione è redatta in lingua francese (con l'eccezione di un saggio redatto in lingua portoghese).

CANDIDATA: **TONONI Daniela**

**ELENCO TITOLI VALUTABILI:**

- 1) Laurea in Lingue e letterature straniere conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo nel 2002
- 2) Dottorato di ricerca in "Francesistica", in cotutela con l'Université de Paris VIII, conseguito presso l'Università degli Studi di Palermo, in data 2/4/2007 con una tesi dal titolo *La scrittura enigmatica: il poliziesco oulipiano* (supervisore prof.sa G. Costa Ragusa)
- 3) Assegno di ricerca di durata biennale (luglio 2008-giugno 2010) con rinnovo per il successivo biennio (luglio 2010-giugno 2012) presso l'Università di Palermo
- 4) Attività didattica universitaria:
  - professore a contratto (A.A. 2007/2008) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, per l'insegnamento di Lingua e traduzione francese (9 CFU: CdLS in Filosofia e Storia delle Idee);
  - professore a contratto (A.A. 2008/2009) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, per l'insegnamento di Letteratura francese (6 CFU: CdL in Lingue moderne per il Web e in Traduzione Italiano L2 e Interculturalità) e di Lingua e traduzione francese (9 CFU: CdLS in Filosofia e Storia delle Idee);
  - professore a contratto (A.A. 2009/2010) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, per l'insegnamento di Letteratura e civiltà francese (9 CFU: CdL in Lingue moderne per il Web e in Lettere moderne);
  - professore a contratto (A.A. 2010/2011) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, per l'insegnamento di Letteratura francese III (6 CFU: CdL in Lingue e culture moderne);
- 5) Partecipazione, in qualità di relatore, a convegni nazionali e/o internazionali:
  - 7 dicembre 2009: Ciclo di seminari *Jeunes chercheurs 2009/2010* organizzato dall'Item (INSTITUT DES TEXTES ET MANUSCRITS MODERNES – CNRS/ENS) di Parigi con la comunicazione *Les fleurs Bleues de Raymond Queneau: vers une entropie diégétique*;
  - 25, 26, 27 marzo 2010: Convegno Internazionale « *La variatio* : l'aventure d'un principe d'écriture, de l'Antiquité au XXIe siècle », Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS) dell'Università Blaise Pascal, con la comunicazione *Le sonnet: "Je suis la contrainte !" Création et récréation oulipiennes*;
  - 15 gennaio 2011: «13ème Journée Queneau», organizzata dall'«Equipe de recherches sur Raymond Queneau de l'Université Paris III» e dall'«Association des Amis de Valentin Brû», con una comunicazione dal titolo *Analyse génétique des Fleurs bleues. Rééquilibrage architectural et transformations génétiques*;



## ELENCO TITOLI NON VALUTABILI :

1) Master di I livello in "Operatore per l'Editoria", conseguito in data 27 luglio 2005 presso il Dipartimento Arco della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Palermo, di cui si allega certificato in copia conforme all'originale. Il master in questione non è direttamente pertinente alle discipline comprese nel SSD L-LIN/03 per il quale è bandita la valutazione comparativa.

## ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI:

1. *Il testo invisibile. Modulazione dell'enigma nella scrittura oulipiana*, Pisa, ETS, 2009, 262pp.
2. *L'anamorfose letteraria : un regard oblique su La Disparition di Georges Perec*, in Giuliana Costa Ragusa e Luciana Grasso (ed.), *Lo sguardo e la voce. Dialogo e convergenze nel novecento francese*, Palermo, Flaccovio editore, 2006, pp. 209-227.
3. *Gli ascolti del poliziesco di Marcel Bénabou: dissertazione ermeneutica e contaminazione generica*, in Gaetana Maria Rinaldi (ed.), *Esercizi. Miscellanea del Dipartimento di Scienze filologiche e linguistiche*, Palermo, :duepunti edizioni, settembre 2007, pp. 189-215.
4. *L'anamorphose du roman : les distorsions de la perspective dans la Disparition de Georges Perec*, «Logosphère/Revista de Estudios Lingüísticos y Literarios», Comares, Granada (Spagna), n. 3, 2007, pp. 157-169.
5. *Mediterranti a Marsiglia. Les marins perdus di Jean-Claude Izzo* in Giuliana Costa Ragusa e Laura Auteri (ed.), *Condividere il Mediterraneo. Studi e Ricerche*, Palermo, 2008, pp. 65-77.
6. *"Le vol d'Icare" d'un genre à l'autre. Esquisse sur la fausseté générique*, « Trans- revue de littérature générale et comparée » (Francia), 7 hiver 2009 [http://trans.univ-paris3.fr/IMG/pdf\\_Daniela\\_Tononi.pdf](http://trans.univ-paris3.fr/IMG/pdf_Daniela_Tononi.pdf)
7. *Sur-contrainte e possibili narrativi "Pierrot mon ami" di Raymond Queneau*, «Recto/Verso», 4, janvier 2009 <http://www.revuerectoverso.com/spip.php?article146>
8. *Le chaosmos oulipien* in A. Brudo, J. Gousseau, L. Grasso, M.T. Russo, S. Santangelo (a cura di), *Traversées. Percorsi linguistico-letterari. Studi per Giuliana Costa Ragusa*, Palermo, Flaccovio, 2009, pp. 385-395.
9. *Le genre est-il un paradoxe? La transgression générique dans « 53 jours » de Georges Perec*, « Arena Romanistica » (Norvegia), 2009, pp. 244-259.
10. *« Moi Jacques Roubaud, je ne suis ici que celui qui tient la plume... » Absence/enquête/quête de la forme-roman dans le cycle d'Hortense* in AA.VV., *Absence, enquête et quête dans le roman francophone*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2010, pp. 117-130.
11. *L'Oulipo ou la Nouvelle Vague du Classicisme*, « Thélème : revista complutense de estudios franceses » (Spagna), 25, 2010, pp. 279-291.
12. *L'initiation fictionnelle dans "Le Chiendent" et "Le Vol d'Icare"*, « Les Amis de Valentin Brû » (Francia) , 58-59, juin 2010, pp. 35-46.
13. *Autofiction oulipienne : l'écriture au miroir*, in Isabelle Grell (dir.), « Dalhousie French Studies » (Canada), 91, Summer 2010, pp. 79-87.

## ELENCO PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE PRESENTATE NON VALUTABILI:

Nessuna

**TESI DI DOTTORATO:** *La scrittura enigmatica: il poliziesco oulipiano* (supervisore: prof.sa G. Costa Ragusa)

**Consistenza complessiva della produzione scientifica:**

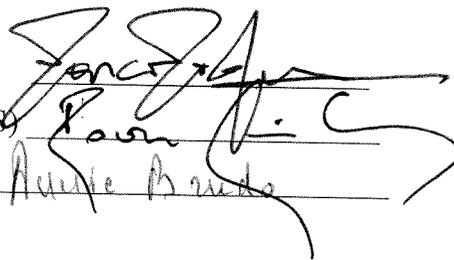
Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Daniela Tononi presenta una monografia sull'Oulipo; 12 fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Metà di questi saggi è pubblicato all'estero (Francia, Germania, Canada, Spagna, Norvegia); i restanti sono pubblicati in Italia. Buona parte della produzione scientifica, sempre pienamente pertinente al SSD L-LIN/03, è redatta in lingua francese. Risulta evidente una ricerca che conosce di certo sicura continuità.

LA COMMISSIONE

Presidente (Prof. Marco MODENESI)

Componente (Prof.sa Rosanna GORRISI)

Segretario (Prof.sa Annie BRUDO)



The image shows three handwritten signatures in black ink, each written over a horizontal line. The first signature is for Marco Modenesi, the second for Rosanna Gorrisi, and the third for Annie Brudo. The signatures are stylized and cursive.

## ALLEGATO B

### GIUDIZI INDIVIDUALI E COLLEGIALI

- **CANDIDATO**: Ivan ARLOTTA
- **PROFILO** : Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Messina) dal 2003 e Assegnista dal 29 giugno 2009.

COMMISSARIO 1) PROF. Annie BRUDO

#### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Messina) dal 2003 e Assegnista dal 29 giugno 2009, il dottor Ivan Arlotta presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Arlotta è stato, inoltre, in qualità di professore a contratto, incaricato dell'insegnamento di Lingua e traduzione francese (SSD L-LIN/04) dall'A.A. 2005/2006 fino all'A.A. 2010/2011. La sua attività di ricerca è stata costante e regolare, ma non ha mai partecipato a nessun Convegno, nazionale e internazionale, in qualità di relatore.

#### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica del candidato segue tre diverse piste. La prima prende in considerazione i rapporti intersemiotici tra letteratura e cinema e i problemi di "trasduzione", riportando nella quasi totalità i capitoli della tesi di dottorato incentrata su Surrealismo, surrealisti e cinema. La seconda è dedicata all'evoluzione dei linguaggi giovanili (socioletti e "langue des cités"), nel quadro più ampio dell'evoluzione, anche diastratica, della lingua francese. Questa parte della produzione scientifica del candidato, pur presentando interessanti spunti di riflessione, non è tuttavia pertinente al SSD della valutazione in oggetto. La terza pista prende in considerazione alcuni autori della prima metà del Novecento (Breton, Apollinaire, Goll e Ionesco), ma, allo stato attuale, i prodotti della ricerca sono ancora esigui. In complesso, il candidato, pur essendo promettente, deve ancora approfondire i percorsi intrapresi e dare un più netto orientamento alle sue linee di ricerca.

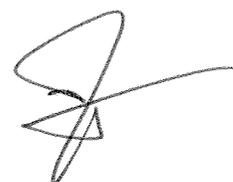
#### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Il dottor Arlotta presenta due monografie. A ciò si aggiungono alcuni saggi e la tesi di dottorato. La consistenza della produzione scientifica è soddisfacente.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

#### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Messina) dal 2003 e Assegnista dal 29 giugno 2009, il dottor Arlotta ha titoli pertinenti al settore concorsuale per il quale è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Arlotta ha al suo attivo un'attività didattica universitaria continuativa ed abbastanza ampia, ma incentrata solo sul SSD L-LIN/04-Lingua e traduzione Lingua francese. Fra i suoi titoli, si dovrebbe rilevare che manca la partecipazione almeno ad un convegno in qualità di relatore.



**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Dottore di ricerca dell'Università di Messina con una Tesi su *Surrealismo, surrealisti e cinema. Poesia e immagine* il candidato presenta numerose pubblicazioni che sondano le connessioni profonde tra il Surrealismo e cinema. Il candidato evidenzia in particolare il rapporto intersemiotico tra *scénarios* e trasposizioni filmiche mettendo in luce analogie e differenze nelle "traduzioni" ed evidenziando le idee sul cinema di autori quali Breton, Desnos, Clair, Soupault, Buñuel e Artaud. Ha inoltre studiato alcune sceneggiature di autori come Artaud ad esempio per *La coquille et le clergyman* di G. Dulac. Tali ricerche interdisciplinari sono confluite in vari volumi sul cinema surrealista e sulle difficoltà del passaggio dal linguaggio letterario al linguaggio filmico. Ha inoltre dedicato alcuni studi ad aspetti della lingua francese quali il *verlan* e i linguaggi giovanili. Alcuni saggi di carattere più prettamente letterario e quindi più attinenti alla valutazione comparativa, ma di taglio più divulgativo che scientifico, sono stati invece dedicati all'esotismo di André Breton. Nel complesso la produzione è abbondante ma spesso ridondante e ripetitiva con frequenti riprese testuali.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Il dottor Arlotta presenta la tesi di dottorato, due brevi volumi (esotismo nella poesia di Breton e cinema surrealista). Il candidato presenta anche quattro saggi ed un volume redatto in collaborazione. La consistenza della produzione scientifica è poco soddisfacente.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Messina) dal 2003 e Assegnista dal 29 giugno 2009, il dottor Ivan Arlotta presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Arlotta ha, inoltre, al suo attivo, sempre in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria costante e relativamente ampia, dall'A.A. 2005/2006 fino all'A.A. 2010/2011. Tutta l'attività didattica universitaria, però, non è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese, ma riguarda esclusivamente il SSD L-LIN/04-Lingua e traduzione Lingua francese. Se si può registrare continuità temporale dell'attività di ricerca, non si possono registrare, in questo stesso quadro, partecipazioni, in qualità di relatore, a nessun convegno.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il dottor Ivan Arlotta presenta una monografia sul cinema surrealista in cui l'attenzione del candidato si focalizza principalmente — quando non essenzialmente — sulla produzione cinematografica o su questioni di cinema. Il libro ricalca la tesi di dottorato ed è, dato l'oggetto di riflessione, solo parzialmente pertinente al SSD L-LIN/03 nel quale non è ricompresa nessuna delle discipline dell'area cinematografica, relative, invece, al SSD L-ART/06 Cinema, fotografia e televisione. Lo stesso dicasi per il saggio sul caso della *Coquille et le Clergyman* (anch'esso ripreso dalla tesi di dottorato). Tali lavori scientifici, quindi, poco dicono sulle competenze relative alle discipline che il SSD L-LIN/03 prevede. Pienamente pertinenti al settore concorsuale, invece, sono i saggi che definiscono il rapporto fra esotismo e surrealismo. Anche in questo caso, il candidato presenta una monografia. L'impostazione è, soprattutto nella prima parte, un po' scolastica (definizione e storia del movimento surrealista), mentre nella seconda, sono riprese osservazioni (ruolo del primitivismo; l'isola) già avanzate in saggi precedentemente pubblicati. In particolare, talvolta le ripetizioni sono letterali (le pp.111-112 del volume sul cinema surrealista sono riprese identiche, senza che l'autore lo segnali, nel saggio on-line su *La Coquille...* del 2009, alle pp.6-7 della versione cartacea inviata alla Commissione; alla p.319 della monografia sull'esotismo, si ritrova un paragrafo dell'articolo sullo stesso argomento, pubblicato on line, a p.3 della versione cartacea inviata alla Commissione). Tutto ciò genera un discorso critico, talvolta già non molto incisivo, che sembra girare intorno a se stesso, senza riuscire veramente a progredire nel tempo.

## Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica

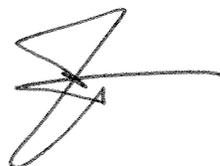
Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Arlotta presenta due brevi monografie: una sull'esotismo nella poesia di Breton e una sul cinema surrealista. A ciò si aggiungono 4 saggi ed alcune sezioni di un volume redatto in collaborazione con Nadia Parisi. La consistenza della produzione scientifica non è molto soddisfacente.

### GIUDIZIO COLLEGALE

Dottore di Ricerca presso l'Università degli Studi di Messina, il dottor Ivan Arlotta presenta una monografia sul cinema surrealista in cui l'attenzione del candidato si focalizza principalmente sulla produzione cinematografica o su questioni di cinema. Il libro ricalca la tesi di dottorato ed è solo parzialmente pertinente al SSD L-LIN/03. Una seconda breve monografia è dedicata alla presenza dell'esotismo in Breton e nel surrealismo. Lo stesso fanno alcuni saggi che, di carattere più prettamente letterario e quindi più attinenti a questa valutazione comparativa, rivelano, talvolta, un taglio maggiormente divulgativo che scientifico e fanno rilevare, purtroppo, un discorso critico un po' ridondante e ripetitivo, con frequenti riprese testuali.

- **CANDIDATO**: Riccardo BENEDETTINI
- **PROFILO** : Laureato in Lingue e letterature straniere moderne nel 1999 presso l'Università di Pisa, Dottore di Ricerca in Lingue e letterature straniere moderne (Università di Pisa) dal 2004 e attualmente Assegnista presso l'Università di Verona.

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO



**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere moderne nel 1999 presso l'Università di Pisa, Dottore di Ricerca in Lingue e letterature straniere moderne (Università di Pisa) dal 2004 e attualmente Assegnista presso l'Università di Verona, il dottor Riccardo Benedettini presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Benedettini è attualmente, in qualità di professore a contratto, incaricato dell'insegnamento di Lingua francese (SSD L-LIN/04) presso l'Università degli Studi di Verona. È inoltre coordinatore di numerosi progetti, collaboratore di diverse riviste e membro di gruppi di ricerca. La sua attività di ricerca è continuativa nel tempo; ha partecipato, in qualità di relatore a qualche Convegno nazionale e internazionale.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica del candidato segue tre diverse piste di ricerca, delle quali due meritano particolare apprezzamento. La prima è incentrata sulle *Ceuvres complètes de Sally Mara* di Raymond Queneau, alle quali il candidato consacra la propria dissertazione dottorale. Quest'ultima è stata in seguito parzialmente ripresa ed elaborata in un volume dedicato alla sessualità e alla duplicità che si estrinseca dalla riscrittura di modelli anteriori, dai *jeux de mots* e dai procedimenti ironici. Altre parti della tesi sono state riprese e pubblicate sotto forma di saggi sempre relativi alle *Ceuvres complètes de Sally Mara*. La seconda pista di ricerca è consacrata all'opera di Agota Kristof di cui esplora la trilogia e gli elementi del mostruoso, il teatro e infine il *Grand Cahier*, fra storia e romanzo. La terza riguarda le traduzioni di opere cinquecentesche, con sei saggi dedicati alle traduzioni di autori importanti come Estienne, Garzoni, Jean de La Taille. Il candidato



ha poi rivolto la propria attenzione alla novellistica di Sade, di cui prende in esame i procedimenti narrativi. In conclusione, l'attività scientifica del candidato testimonia buone capacità di ricerca, ma, eccezion fatta per le *Œuvres complètes de Sally Mara*, necessita di coagularsi meglio in una visione complessiva dei percorsi intrapresi, specie per quel che concerne Agota Kristof.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Benedettini presenta una monografia pubblicata in Italia e 13 fra saggi. Di questi, alcuni sono pubblicati all'estero e redatti in francese; i restanti sono pubblicati in Italia. La produzione è sempre pertinente con il SSD L-LIN/03.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere moderne nel 1999 presso l'Università di Pisa, Dottore di Ricerca in Lingue e letterature straniere moderne presso l'Università di Pisa nel 2004 e attualmente Assegnista presso l'Università di Verona, il dottor Riccardo Benedettini presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Benedettini partecipa anche ad alcuni progetti di ricerca, sul versante nazionale (PRIN - Corpus du Theatre français de la Renaissance, Università di Verona, Padova e Perugia) e su quello internazionale. Il candidato è membro del coordinamento direttivo del Gruppo di studio sul Cinquecento francese ; è tra i coordinatori del progetto Cariverona - *Le Salut par les herbes et par les eaux*. Nel quadro di tale progetto ha inoltre organizzato due giornate di studio su tale argomento. Il candidato, infine, in qualità di professore a contratto, ha una breve attività didattica universitaria che riguarda piuttosto il SSD L-LIN/04. È rilevabile continuità cronologica nell'attività di ricerca, come testimonia anche il numero di partecipazioni a convegni o a giornate di studio internazionali e nazionali. Il candidato è inoltre tra i curatori della rivista on-line *Universo mondo*.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il candidato, dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università di Pisa, con una Tesi su *Les oeuvres complètes de Sally Mara* presenta un volume su *Sessualità e duplicità* nell'opera di Queneau, un volume che analizza con acutezza critica e lucidità il tema della sessualità prendendo avvio da un'attenta analisi di Sally Mara quale allegoria della scrittura. Con originalità metodologica lo studioso propone una serie di letture suggestive del testo che si intersecano per delineare la configurazione di un insieme organico di cui vengono studiati vari livelli di significato, da quello ironico a quello metatestuale, dall'autobiografico al linguistico. Il problema del linguaggio riveste una valenza simbolica e vitale nel testo preso in esame che diventa paradigma dell'opera dello scrittore de *Les Fleurs bleues*. L'ironico disincanto di Sally Mara lascia non poche tracce nel graffiante approccio che Benedettini ha compiuto nei suoi penetranti saggi su Agota Kristof pubblicati in riviste internazionali e nel volume miscelaneo da lui curato e pubblicato sul sito Publifarum A questi studi sul romanzo del Novecento e dell'*extrême contemporain*, Benedettini, membro del Gruppo di studio sul Cinquecento francese e del PRIN, *Corpus di théâtre français de la Renaissance* più volte premiato dal MIUR, affianca da qualche anno un'intensa attività di ricerca sulla letterature francese del Rinascimento sondando la ricezione francese di autori italiani quali l'Ariosto, il Garzoni e viceversa la ricezione di Bodin, di François de la Noue, di Lucinge e, più recentemente di Charles Estienne. Si tratta di studi di alto profilo scientifico, di rarissima erudizione compiuti su testi rari e di difficile reperimento e pubblicati in prestigiose riviste italiane come *Studi francesi* e il *Pensiero politico* e internazionali come *Italique*, rivista della Fondazione Barbier Mueller di Ginevra. A tali studi di raffinata finezza che permettono di ricostruire gli *enjeux* delle traduzioni francesi e italiane di testi di grande rilevanza per la storia della letteratura francese e per la storia delle idee come quelli del Garzoni, del Bodin, dell'Ariosto o del La Noue, il Benedettini affianca un'intensa attività di coordinazione di gruppi di ricerca sulla letteratura del Rinascimento e la collaborazione alla redazione di *Universo Mondo*, rivista del Gruppo di studio sul Cinquecento francese e alla rivista *Secretum* dell'Università di Milano con numerose recensioni di studi sui testi letterari del Cinquecento francese.



### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Il candidato presenta la tesi di dottorato ed una monografia oltre che 13 fra articoli e saggi. Alcuni sono pubblicati all'estero, altri in Italia ed anche in sedi prestigiose. La produzione è sempre congrua con il SSD L-LIN/03, continua e coerente. La valutazione è pienamente positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere moderne nel 1999 presso l'Università di Pisa, Dottore di Ricerca in Lingue e letterature straniere moderne (Università di Pisa) dal 2004 e attualmente Assegnista presso l'Università di Verona, il dottor Riccardo Benedettini presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Benedettini partecipa anche ad alcuni progetti di ricerca, sul versante nazionale e su quello internazionale. Il candidato, infine, in qualità di professore a contratto, ha una breve attività didattica universitaria estremamente contenuta e che riguarda piuttosto il SSD L-LIN/04. È rilevabile continuità cronologica nell'attività di ricerca, come testimonia anche il numero, contenuto, di partecipazioni a convegni o a giornate di studio internazionali e nazionali.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il dottor Riccardo Benedettini presenta una monografia sulle *Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau* (rielaborazione della sua tesi di dottorato). La lettura è attenta alle questioni filologiche e alla struttura dei testi che compongono il volume di Queneau. Particolare interesse è diretto, come naturale nel caso di Queneau, al linguaggio « erotico » di Sally ed agli espedienti linguistici che lo illustrano. Oltre a ciò, diverse tipologie di personaggio sono ben delineate. Benché il discorso sia sempre lineare, si avverte la mancanza di un capitolo di conclusioni, momento necessario di sintesi in un lavoro critico. Il dottor Benedettini articola la sua ricerca successiva su altri due campi principali: lo studio delle traduzioni italiano/francese (o viceversa) del secondo Cinquecento (Garzoni/Chappuys, due volte; Ariosto/Jean de La Taille, Bodin/Conti, François de la Noue/Girolamo Naselli) e l'opera di Agota Kristof. Al primo gruppo, appartengono 6 saggi che — secondo un'impostazione costante —, si caratterizzano per rigore filologico, erudizione, finezza di lettura dei meccanismi di traduzione che entrano in gioco (relativi a lessico, figure di discorso, stilemi degli autori, ma anche le strategie e l'eventuale censura operate dal traduttore). Ne risulta sempre una valutazione ben circostanziata delle traduzioni, secondo un discorso linguistico-letterario convincente. Le pubblicazioni su Agota Kristof (6 saggi, di cui uno è la bibliografia delle sue opere) toccano la produzione narrativa (il "mostruoso" nella Trilogia; il *Grand Cahier*) e teatrale. Quest'ultimo saggio è una presentazione d'insieme che dà anche prova di conoscenza della teatralogia e della sua applicazione. La presentazione delle caratteristiche della comunicazione teatrale, però, ha un taglio un po' didattico, non del tutto consona ad un saggio specialistico. I due studi sul *Grand Cahier* toccano aspetti diversi dell'opera, descrivendo strutture oppositive, elementi compositivi, contatti intertestuali e temi. Il saggio sugli elementi del mostruoso nella *Trilogia* della Kristof appare, invece, molto denso e meno lineare, risultando d'accesso complicato. Infine, è identificabile, nella produzione scientifica del dottor Benedettini, una terza area di ricerca, meno frequentata: aspetti della narrativa di Sade (*historiettes, contes et fabliaux e récits*). Anche qui, il rigore filologico è evidente, accompagnato dalla descrizione delle strutture compositive delle novelle o dei *récits*, con attenta focalizzazione di alcuni temi (la donna, il travestimento) e delle tecniche della parodia, offrendo anche un'interpretazione critica interessante.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Riccardo Benedettini presenta una monografia pubblicata in Italia e redatta in italiano e 13 fra articoli e saggi: Di questi, 2 sono pubblicati all'estero (Svizzera, Paesi Bassi) e redatti in francese; i restanti sono redatti in italiano e sono pubblicati in Italia. La produzione è sempre congrua con il SSD L-LIN/03 nonché continua e coerente nel tempo. La valutazione, a tale proposito, è molto positiva.



## GIUDIZIO COLLEGALE

Il dottor Riccardo Benedettini, dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università di Pisa, presenta un volume su *Sessualità e duplicità* nell'opera di Queneau che analizza con acutezza e lucidità il tema della sessualità. La lettura del candidato è attenta alle questioni filologiche e alla struttura dei testi che compongono il volume di Queneau e particolare interesse è diretto, come naturale nel caso di Queneau, al linguaggio, affrontato con precisione metodologica. Il dottor Benedettini articola la sua ricerca successiva su altri due campi principali: lo studio delle traduzioni italiano/francese (o viceversa) del secondo Cinquecento e l'opera di Agota Kristof. A questo secondo gruppo, appartengono saggi, talvolta di grande interesse, e che toccano la produzione narrativa e quella teatrale della scrittrice. Agli studi novecenteschi e contemporaneistici, il dottor Benedettini, membro del Gruppo di studio sul Cinquecento francese, affianca l'attività di ricerca sul Rinascimento, sondando la ricezione francese di autori italiani (Ariosto, Garzoni) e quella di autori francesi (Bodin, François de la Noue, Lucinge, Estienne). Si tratta, in questo caso, di studi di alto profilo scientifico e d'inconfutabile erudizione, pubblicati anche in prestigiose sedi editoriali. All'insieme di questi studi, il candidato affianca attività di coordinazione di gruppi di ricerca sulla letteratura del Rinascimento e collaborazione ad importanti riviste sul Cinquecento.

- **CANDIDATO:** Paola CATTANI
- **PROFILO :** Laureata in Lettere moderne nel 1993 presso l'Università degli Studi di Pisa, in possesso di un Diploma di licenza della Scuola Normale Superiore di Pisa e Dottore di Ricerca in Letterature straniere moderne (Università degli Studi di Pisa) dal 2007

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lettere moderne nel 1993 presso l'Università degli Studi di Pisa, in possesso di un Diploma di licenza della Scuola Normale Superiore di Pisa e Dottore di Ricerca in Letterature straniere moderne (Università degli Studi di Pisa) dal 2007, la dottoressa Paola Cattani presenta, in tal senso, titoli in larga parte pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La candidata è stata titolare di un assegno di ricerca dell'Università degli Studi di Pisa da settembre a dicembre 2007 ed è stata incaricata, in qualità di professore a contratto, di insegnamenti di Lingua francese (SSD L-LIN/04) e di un insegnamento di Letteratura francese (SSD L-LIN/03) durante gli A.A. 2006/2007, A.A.2009/2010; A.A. 2010/2011. La candidata Cattani ha usufruito, inoltre, di un contratto ATER e di una borsa di ricerca post-dottorale, entrambi del Collège de France di Parigi. La sua attività di ricerca è regolare; collabora inoltre con l'Equipe Valéry dell'ITEM (Parigi). Ha partecipato a diversi Convegni internazionali.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica della candidata è incentrata sulla poesia e sul romanzo della prima metà del XX secolo, con particolare riferimento a Paul Valéry, di cui esplora soprattutto i rapporti letteratura-arti visive e, più specificatamente, le connessioni stabilitesi nell'*incontro* del poeta con Leonardo da Vinci. La ricerca della candidata indaga inoltre la teoria e la critica letteraria, in particolare i nessi tra letteratura e politica, pervenendo all'idea di una "letteratura europea" negli scrittori di inizio Novecento. Infine esplora anche le avanguardie e il romanzo francese del dopoguerra (R. Queneau, Nouveau Roman, G. Perec, l'Oulipo). In complesso, la candidata dimostra buone capacità di analisi, ma l'assetto teorico-metodologico delle sue indagini non è ancora pienamente maturo.



### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

La dottoressa Cattani presenta la tesi di dottorato e poche altre pubblicazioni. Fra queste, una monografia su Paul Valéry, accanto ad altri quattro saggi. Due articoli sono scritti in lingua francese, in lingua italiana. La valutazione è soddisfacente.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lettere moderne nel 1993 presso l'Università degli Studi di Pisa, in possesso di un Diploma di licenza della Scuola Normale Superiore di Pisa e Dottore di Ricerca in Letterature straniere moderne presso l'Università degli Studi di Pisa dal 2007, la dottoressa Paola Cattani presenta titoli in larga parte pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Cattani è stata titolare di un contratto di ATER e di una borsa di ricerca post-dottorale, entrambi del Collège de France di Parigi. Oltre ad un assegno di ricerca (settembre-dicembre 2007) dell'Università di Pisa, la candidata presenta un'attività didattica universitaria in qualità di professore a contratto per gli A.A. 2006/2007 -A.A. 2010/2011. Tutta l'attività didattica universitaria si è svolta inoltre nel quadro di insegnamenti relativi al SSDL-LIN/04 Lingua e traduzione . Lingua francese. Attiva nella ricerca anche a livello internazionale collabora con l'Equipe Valéry dell'ITEM (Parigi). Si registra, infine, la partecipazione a 5 fra convegni e seminari, di cui una parte tenutasi all'estero.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Le pubblicazioni della candidata si focalizzano su un aspetto particolarmente importante della riflessione poetica di Paul Valéry, il rapporto tra letteratura e attività artistica (e in particolare il disegno, la pittura e l'architettura). Tali riflessioni disseminate nelle opere e in numerosi *brouillons* e appunti inediti, analizzati con rigore e competenza dalla candidata, costituiscono per lo scrittore un momento chiave della sua meditazione e l'elaborazione di un'estetica e di una poetica. Tali riflessioni vengono analizzate anche in alcuni saggi, non del tutto convincenti per l'eccessiva semplificazione del pensiero rinascimentale e leonardesco, che approfondiscono la relazione o meglio l'incontro tra Valéry e Leonardo alla luce degli studi a lui contemporanei. Sono interessanti, ma ancora da sviluppare, le ultime ricerche sulla tradizione mistica su autori come Barrès o sull'agostinismo di inizio secolo. La produzione scientifica della candidata seppur originale e varia è tuttavia ancora limitata.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Cattani presenta quattro saggi ed una monografia su Valéry. Nel quadro di questa produzione quantitativamente leggera, si riconosce continuità.. La valutazione, a questo proposito, è soddisfacente.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lettere moderne nel 1993 presso l'Università degli Studi di Pisa, in possesso di un Diploma di licenza della Scuola Normale Superiore di Pisa e Dottore di Ricerca in Letterature straniere moderne (Università degli Studi di Pisa) dal 2007, la dottoressa Paola Cattani presenta, in tal senso, titoli in larga parte pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Cattani ha usufruito, inoltre, di un contratto ATER e di una borsa di ricerca post-dottorale, entrambi del Collège de France di Parigi. Oltre ad un assegno di ricerca (settembre-dicembre 2007) dell'Università di Pisa, la candidata ha al suo attivo, sempre in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria



estremamente contenuta dall'A.A. 2006/2007 fino all'A.A. 2010/2011. Tutta l'attività didattica universitaria, però, nonostante gli argomenti affrontati, si svolge nel quadro di insegnamenti relativi al SSDL-LIN/04 Lingua e traduzione - Lingua francese. Attiva nella ricerca anche a livello internazionale, è coordinatrice scientifica di un convegno internazionale e collabora con l'Equipe Valéry dell'ITEM (Parigi). Si registra, infine, la partecipazione a 5 fra convegni e seminari, di cui una parte tenutasi all'estero.

#### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La dottoressa Paola Cattani presenta una monografia su *Paul Valéry e le arti visive* (ripresa della tesi di dottorato) che ripercorre, con diligente attenzione, il pensiero estetico di Valéry, partendo dalle sue riflessioni sul disegno leonardesco, rilevando esempi d'intratestualità valéryana (nel capitolo sul colore), toccando anche zone letterarie (Poe, Breton) ed artistiche (i Nabis, l'impressionismo, Viollet-le-Duc) limitrofe e ponendo il tutto in rapporto con la poesia. Oltre questo volume, la produzione scientifica della candidata è quantitativamente molto contenuta e relativamente limitata a livello tematico. Infatti, gli articoli e saggi riprendono, talvolta approfondendoli, argomenti in genere già affrontati nel libro, sempre con linearità espositiva. Fanno eccezione lo studio che prende le mosse dal saggio che Paulhan scrive su Valéry che diventa l'occasione, per la candidata, di una buona sintesi relativa al rapporto di Valéry con la retorica e quello sulla difesa delle scuole religiose in Oriente da parte di Barrès (a partire principalmente dalla sua *Enquête au pays du levant*) che opta per un'impostazione descrittiva di un argomento principalmente storico-culturale.

#### **Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Paola Cattani presenta una produzione scientifica quantitativamente leggera. Accanto ad una monografia su Paul Valéry, sono valutabili solo 4 articoli. Uno di questi è pubblicato in Svizzera, i restanti in Italia. Ad eccezione di due articoli scritti in lingua francese, il resto della produzione scientifica è redatto in lingua italiana. Nel quadro limitato di questa produzione, si riconosce continuità e coerenza con il SSD L-LIN/03. La valutazione, a questo proposito, è più che soddisfacente.

#### **GIUDIZIO COLLEGALE**

Le pubblicazioni (quantitativamente molto contenute) della dottoressa Paola Cattani, dottore di ricerca presso l'Università di Pisa e collaboratrice dell'Equipe Valéry dell'ITEM di Parigi, si focalizzano su un aspetto particolarmente significativo della riflessione poetica di Paul Valéry: il rapporto tra letteratura e attività artistica. Tali riflessioni sono analizzate con rigore e competenza dalla candidata nella monografia su *Paul Valéry e le arti visive* (ripresa della tesi di dottorato) e vengono ulteriormente analizzate anche in alcuni saggi, non del tutto convincenti per l'eccessiva semplificazione del pensiero rinascimentale e leonardesco. Maggiormente incisivo risulta lo studio che prende le mosse dal saggio che Paulhan scrive su Valéry e che riprende attentamente i termini del rapporto fra Valéry e la retorica. Altrettanto interessanti, ma senza dubbio ancora da sviluppare, sono le ricerche su autori come Maurice Barrès.



- **CANDIDATO:** Marco Giuseppe Paolo LONGO
- **PROFILO :** Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Catania e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Catania) dal 2003

COMMISSARIO 1) PROF.SA ANNIE BRUDO

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Catania e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università di Catania) dal 2003, il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Longo è stato incaricato, in qualità di professore a contratto, dell'insegnamento di Lingua e traduzione francese (SSD L-LIN/04) dall' A.A. 2003/2004 fino all'A.A. 2010/2011 presso l'Università di Catania. Ha partecipato a diversi progetti di ricerca nazionali e, in qualità di relatore, a qualche Convegno nazionale ed internazionale. L'attività di ricerca è regolare nel tempo.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

L'attività scientifica approfondisce in particolare tre ambiti di ricerca: la specificità dei linguaggi teatrali, con un approfondimento del teatro non solo come genere, ma anche come entità di natura semiotica. Il nucleo fondamentale di questa indagine riguarda due monografie sul teatro giovanile di André Gide, successivamente riprese ed ampliate in una serie di articoli che mirano a mettere in luce elementi nascosti di tematiche più scabrose quali la pederastia e la misoginia. La ricerca in questo settore affronta anche altri autori del XX secolo, come Anouilh e Sartre. Questa prima fase dell'attività scientifica del candidato riprende il lavoro svolto nella tesi di dottorato e dimostra buone capacità di analisi testuale. Gli altri due ambiti di ricerca sviluppati dal candidato approfondiscono aspetti più squisitamente linguistici per svelare soprattutto i meccanismi della "lingua che cita la lingua", ovvero delle citazioni; nonché uno studio della traduzione e un altro studio di linguistica testuale sui generi, le tipologie testuali e le strategie linguistiche di un saggio di D. Fernandez. In complesso, l'attività scientifica del candidato è seria e puntuale, dimostrando buone qualità di indagine testuale. Non si ha tuttavia la possibilità di valutare la tesi di dottorato del candidato, perché non allegata al plico inviato.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato (non inviata alla Commissione), il dottor Longo presenta una monografia sulle pièces del giovane Gide ed un'edizione del *Roi Candaule*; quindici saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Alcuni sono pubblicati all'estero. La produzione scientifica è sempre pertinente al SSD L-LIN/03. La valutazione è, quindi, molto positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Catania e Dottore di Ricerca in Francesistica presso l'Università degli Studi di Catania dal 2003, il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo presenta, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Longo ha al suo attivo un'attività didattica universitaria ampia e costante quale docente a contratto che va dall'A.A. 2003/2004 fino all'A.A. 2010/2011. Tale attività didattica universitaria riguarda però il SSD L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua francese e due anni, 2004 e 2005, effettuati nel quadro




della SIS dell'Università di Catania. Si registra, inoltre, la partecipazione a due PRIN relativi all'area della Letteratura francese. La produzione scientifica è continuativa e intensa, scarsa invece la partecipazione a convegni nazionali e internazionali.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il candidato, dottore di ricerca dell'Università di Catania, con una Tesi di dottorato su *Le triangle en travesti. Le pièces giovanili di André Gide*. Analisi e prospettive, confluita nel volume dallo stesso titolo che esplora la scrittura teatrale del giovane Gide, spesso trascurata dalla critica, ma densa di connotazioni e di tematiche che troveranno spazio nell'opera narrativa della maturità. Le opere teatrali attentamente studiate con lucidità critica dal candidato svolgono un ruolo iniziatico, ma anche catartico nella traiettoria poetica ed esistenziale gidiana fino all'emergere, attraverso vari volti e varie tentazioni esorcizzate, di un'identità di un se stesso come altro da sé. Filottete, Saul, Candaule, David incarnano per il giovane Gide altrettanti *alter ego* in cui trovare risposta alle inquietudini e ai fantasmi della palude. Nel volume il triangolo si fa paradigma della scrittura teatrale gidiana veicolo della sperimentazione del sé, della lacerazione narcisistica, ma anche riflessione metatestuale. Il candidato ha inoltre pubblicato un'accurata edizione de *Le Roi Candaule* preceduta da un'ampia introduzione in cui analizza il mito con attenzione. Meno convincente il lavoro sul mito di Diana nel Rinascimento che esula dalle competenze del candidato. Nel loro insieme i lavori del candidato sono accurati, diligenti e ben documentati.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato (non inviata alla Commissione), il candidato presenta una monografia sul teatro giovanile di Gide; un'edizione con ampia introduzione commento de *Le Roi Candaule*. Numerosi saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Alcuni di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia, Spagna, Marocco). La valutazione è, nel complesso, positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Catania e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Catania) dal 2003, il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Longo ha, inoltre, al suo attivo, sempre in qualità di contrattista, un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 2003/2004 fino all'A.A. 2010/2011. Tutta l'attività didattica universitaria, però, non è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese, ma riguarda esclusivamente il SSD L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua francese. A ciò, si aggiungono, con peso minore poiché limitate nel tempo (solo due anni, 2004 e 2005) e nella realizzazione didattica (monte ore), alcune attività formative inserite nel quadro della SIS dell'Università di Catania. Si registra, inoltre, la partecipazione (non precisamente quantificabile) ad un paio di progetti di ricerca nazionale relativi all'area della Letteratura francese. Se la produzione scientifica segnala grande continuità nel tempo, la partecipazione a convegni internazionali (di cui uno svoltosi all'estero, in Marocco) è sensibilmente contenuta.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo testimonia ampio ed articolato interesse per la produzione teatrale, con particolare attenzione per il teatro giovanile di André Gide come segnala, in primo luogo, il bel volume su *Le triangle travesti: le pièces giovanili di André Gide*. Studio molto convincente sul teatro e sulla teatralità gidiana, che riprende gli argomenti della tesi di dottorato nonché un paio di saggi precedentemente pubblicati dallo stesso dottor Longo. Spazio significativo è dedicato al funzionamento del testo teatrale gidiano, toccando aspetti diversi e fra loro complementari come le fonti, le strutture formali e le strutture tematiche. Nel libro, il dottor Longo dà prova di indiscutibile capacità critica e di innegabile padronanza dei parametri storico-letterari, nonché di grande chiarezza espositiva. Secondo una coerenza di ricerca facilmente distinguibile, altri lavori su Gide approfondiscono, in modo sempre molto attento, l'iconografia



orientale, veicolata dal tema del giardino e da diversi tratti forieri della sensualità, che attraversa l'opera gidiana (*Les «Mille Nuits» secrètes d'André Gide*) ed il "non-detto" che traspare attraverso i ricordi dei viaggi in Maghreb compiuti da Gide, come dimostra la fine lettura del candidato. Altri saggi relativi alla letteratura francese — fra cui, meno convincente, la figura di Diana-Artemide in Du Bellay e in Jodelle; l'interessante studio linguistico-testuale de *Le Radeau de la Gorgone*; alcuni aspetti dell'opera di Mérimée; l'analisi comparativa sulla partenza ed il ritorno dei figli in tre *pièces* del XX secolo: Gide, Anouilh, Camus) — comprovano un apprezzabile ampiezza del campo della ricerca scientifica (sempre privilegiando gli studi teatrali) con risultati sempre interessanti, ma forse un po' meno incisivi rispetto ai lavori su André Gide.

### **Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato (non inviata alla Commissione), il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo presenta una monografia sul teatro giovanile di André Gide; un'edizione commentata de *Le Roi Candaule* di Gide, accompagnata da un ampio saggio introduttivo; 15 fra saggi (di cui larga parte redatti in lingua straniera) in rivista, in volume o in atti di convegni. Alcuni di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia, Spagna, Marocco); la maggioranza, però, conosce un'edizione italiana. La produzione scientifica è sempre pertinente al SSD L-LIN/03. La valutazione è, quindi, molto positiva.

### **GIUDIZIO COLLEGALE**

Il dottor Marco Giuseppe Paolo Longo, dottore di ricerca all'Università di Catania e con un insieme di titoli di buon livello, testimonia ampio ed articolato interesse per la produzione teatrale, con particolare attenzione per il teatro giovanile di André Gide come segnala, in primo luogo, il volume su *Le triangle travesti: le pièces giovanili di André Gide*. Le opere teatrali, attentamente studiate con lucidità critica dal candidato, dimostrano come il triangolo si faccia paradigma della scrittura teatrale gidiana, veicolo della sperimentazione del Sé, della lacerazione narcisistica, ma anche riflessione metatestuale. Testimoniando forte coerenza di ricerca, altri lavori su Gide approfondiscono, in modo sempre accurato, l'iconografia orientale, veicolata dal tema del giardino ed il "non-detto" che traspare attraverso i ricordi dei viaggi in Maghreb compiuti da Gide, come dimostra la fine lettura del candidato. Il dottor Longo ha inoltre pubblicato un'accurata edizione de *Le Roi Candaule*, preceduta da un'ampia introduzione in cui analizza il mito con attenzione. Meno convincente risulta il lavoro sul mito di Diana nel Rinascimento. Altri saggi (l'interessante studio linguistico-testuale de *Le Radeau de la Gorgone*; alcuni aspetti dell'opera di Mérimée; l'analisi comparativa sulla partenza ed il ritorno dei figli in tre *pièces* del XX secolo) — comprovano un apprezzabile sforzo di ampliamento del campo della ricerca scientifica, con risultati interessanti, ma un po' meno incisivi rispetto ai lavori focalizzati interamente su André Gide.

- **CANDIDATO**: Susi PIETRI
- **PROFILO** : Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A. (conseguito nel 1998), Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Bologna) e Letteratura francese (per cotutela con l'Univeristé de Paris VIII) dal 2007 e titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences"



COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009



Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A. (conseguito nel 1998), Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Bologna) e Letteratura francese (per cotutela con l'Université de Paris VIII) dal 2007 e titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences", la dottoressa Susi Pietri presenta tuttavia titoli parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la presente procedura di valutazione comparativa. La candidata ha svolto un'attività didattica costante in Francia e in Italia dall'A.A. 2001/2002 fino all'A.A. 2007/2008. ha partecipato a qualche progetto di ricerca e a diversi Convegni internazionali, soprattutto in Francia.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

I lavori della candidata, di cui si segnala l'imponente tesi di dottorato: *Histoires de lecture: écrivains-lecteurs de la Comédie Humaine*, si sviluppano essenzialmente attorno a questa tematica in una serie di articoli che evidenziano la ricezione di Balzac da parte di numerosi scrittori stranieri, nonché l'influenza che essi hanno esercitato sull'opera del celebre romanziere francese. Fra le pubblicazioni prodotte, si segnalano anche due studi su *Le Chef-d'œuvre inconnu*. In complesso, però, la produzione scientifica della candidata appartiene perlopiù al settore disciplinare della letteratura comparata.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

La candidata è laureata in Lettere moderne presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A., Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università di Bologna) e Letteratura francese (Univeristé de Paris VIII). Titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences", la dottoressa Pietri presenta pubblicazioni solo parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03. La dottoressa Pietri ha anche un'attività didattica universitaria continuativa, in Francia e in Italia. Partecipa ad alcuni progetti di ricerca in Francia. La valutazione è globalmente positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A. (conseguito nel 1998) Dottore di Ricerca in Letterature comparate dal 2007 (Università degli Studi di Bologna e Letteratura francese (in co-tutelle con l'Univeristé de Paris VIII) e titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences", Susi Pietri presenta titoli solo parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la presente procedura di valutazione comparativa. La dottoressa Pietri ha al suo attivo, un'attività didattica universitaria continuativa (.2001/2002 fino all'A.A. 2007/2008), in Francia e in Italia, anche nel quadro specifico delle discipline del SSD L-LIN/03. Partecipa ad alcuni progetti. La sua partecipazione a convegni è assai continuativa e si svolge prettamente in Francia.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La candidata presenta una serie di studi importanti focalizzati soprattutto sulle molteplici "lectures d'écrivains" di Honoré de Balzac e della *Comédie humaine*. I volumi presentati dalla candidata sono per la maggior parte tratti dall'imponente Tesi di Dottorato *Histoires de lecture. Ecrivains lecteurs de la Comédie humaine*. La prospettiva di ricerca adottata dalla candidata, seppur criticamente matura e ricca di nuove prospettive di lettura del "gigante" Balzac di cui vengono illustrati aspetti diversi e sicuramente innovativi rispetto ad una tradizione interpretativa meno suggestiva e variegata, ingloba autori ed opere talmente diversi e numerosi da sfociare in studi di carattere comparatistico che necessiterebbero di vastissime competenze linguistiche e formali. La ricostruzione di tali storie di letture (da James a Stevenson, da Kafka a Calvino e di altri innumerevoli autori...) seppur appassionata ed appassionante esula quindi talvolta dal settore disciplinare LIN-03, oggetto della presente valutazione comparativa. Più attinente e criticamente maturo il volume *La Vénus en flammes. Don et échange de la forme dans Le Chef d'oeuvre inconnu* che analizza il romanzo balzachiano alla luce dei diversi *états* del testo e delle varianti d'autore. La candidata ha inoltre pubblicato vari saggi su Balzac in miscelanee e riviste di rilevanza internazionale.



**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A., Dottore di Ricerca in Letterature comparate e Letteratura francese, la dottoressa Susi Pietri presenta pubblicazioni solo parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03. La dottoressa Pietri ha, inoltre, al suo attivo, una cospicua attività didattica universitaria in Francia e in Italia, anche nel quadro del SSD L-LIN/03. Partecipa ad alcuni progetti di ricerca in Francia e ad un numero discreto di convegni. La valutazione è, a tale proposito, globalmente positiva.

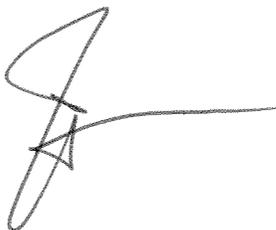
COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A. (conseguito nel 1998), Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Bologna) e Letteratura francese (per cotutela con l'Univeristé de Paris VIII) dal 2007 e titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences", la dottoressa Susi Pietri presenta titoli parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la presente procedura di valutazione comparativa. La dottoressa Pietri ha, inoltre, al suo attivo, un'attività didattica universitaria continuativa, fra l'A.A. 2001/2002 fino all'A.A. 2007/2008, in Francia e in Italia, anche nel quadro specifico delle discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03. Partecipa ad alcuni progetti di ricerca in Francia. L'entità della sua partecipazione a convegni si fissa a cinque, tutti in Francia, dove la candidata svolge la maggior parte della sua attività didattica e scientifica.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Già l'imponente tesi di dottorato testimonia come i principali interessi della dottoressa Susi Pietri e larghissima parte della sua produzione scientifica siano da ricondurre in particolare alla comparatistica (per la quale esiste un SSD autonomo e distinto dal SSD L-LIN/03, settore con il quale la pertinenza di queste pubblicazioni della candidata è, molto spesso, solo parziale). A questa inclinazione innegabilmente comparatistica, appartengono risultati certo degni di interesse come il volume *L'invention de Balzac* (antologia ben documentata di saggi di scrittori — fra cui Wilde, James, Rilke, Yeats, Svevo — su Balzac o di estratti da opere che di Balzac parlano o trattano), il volume su Stevenson lettore di Balzac o quello su *L'opera inaugurale. Gli scrittori-lettori della "Comédie humaine"* (in cui si ritrovano di nuovo James e Stevenson come base di partenza ed oggetto di studio). Diversi articoli e/o saggi (James e *La Comédie humaine*; Wilde che cita Balzac) annunciano o riprendono (secondo la data di pubblicazione) ciò che in questi volumi è presentato e che, si ribadisce, non è pienamente congruente con il SSD L-LIN/03. Altri ribadiscono la loro appartenenza alla comparatistica (studio comparato Balzac, Hofmannsthal, Benjamin; Calvino lettore di Flaubert; lo studio comparativo che avvicina l'autore di *Une passion dans le désert* a Kafka (*Ein Hungerkünstler*). Lascia comunque perplessi, però, che ogni testo di scrittore non francese, in questi studi, non sia mai citato in versione originale (il che avrebbe creato non poche difficoltà per una critica relativa anche alla mediazione formale, non certo secondaria in letteratura, ma a cui la candidata dedica, in generale, poco spazio). Fra i volumi presentati, solo *La Vénus en flammes*, libro che trova la sua origine nel lavoro di ricerca del D.E.A., dedicato a *Le Chef-d'œuvre inconnu* di Balzac è pienamente pertinente a questa classe concorsuale (L-LIN/03). Analisi senza dubbio approfondita del testo, in cui la candidata mette in evidenza rapporti essenziali fra le sue cinque diverse versioni (elemento di genetica letteraria) con i temi portanti dell'opera stessa. La tesi di fondo pare essere quella secondo cui la tematica del romanzo si rivela responsabile delle continue riscritture del testo. Ipotesi certo valida, ma spendibile anche per altre opere balzacchiane e forse, quindi, non caratteristica del solo *Chef-d'œuvre inconnu*. Altri saggi interessanti sono dedicati a Balzac, sulla "poetica del genio", sulla figura che ne forniscono Gautier e Baudelaire.

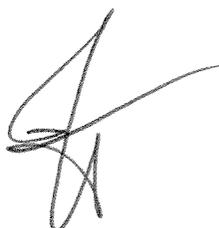


## Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica

Laureata in Lettere moderne nel 1996 presso l'Università degli Studi di Bologna, titolare di un D.E.A. (conseguito nel 1998), Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Bologna) e Letteratura francese (per cotutela con l'Université de Paris VIII) dal 2007 e titolare di "Qualification" nel Concorso Nazionale Francese per "Maître de Conférences", la dottoressa Susi Pietri presenta titoli parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la presente procedura di valutazione comparativa. La dottoressa Pietri ha, inoltre, al suo attivo, un'attività didattica universitaria continuativa, fra l'A.A. 2001/2002 fino all'A.A. 2007/2008, in Francia e in Italia, anche nel quadro specifico delle discipline ricomprese nel SSD L-LIN/03. Partecipa ad alcuni progetti di ricerca in Francia. L'entità della sua partecipazione a convegni si fissa a cinque, tutti in Francia, dove la candidata svolge la maggior parte della sua attività didattica e scientifica. La valutazione è, a tale proposito, globalmente positiva.

### GIUDIZIO COLLEGIALE

La dottoressa Susi Pietri presenta una produzione scientifica che, in larghissima parte, è da ricondurre agli studi di comparatistica (per la quale esiste un SSD autonomo e distinto dal SSD L-LIN/03, settore con il quale la pertinenza di queste pubblicazioni è solo parziale). I volumi presentati dalla candidata sono per la maggior parte tratti dall'imponente tesi di Dottorato *Histoires de lecture. Ecrivains lecteurs de la Comédie humaine: L'invention de Balzac* (antologia ben documentata di saggi di scrittori su Balzac o di estratti di opere che di Balzac parlano), il volume su Stevenson lettore di Balzac o quello su *L'opera inaugurale. Gli scrittori-lettori della "Comédie humaine"*. La candidata pubblica vari saggi di buon livello scientifico in miscellanee e riviste di rilevanza internazionale. Molti di questi (James e *La Comédie humaine*; Wilde che cita Balzac), però, annunciano o riprendono ciò che nei volumi già ricordati è presentato e che, si ribadisce, non è pienamente congruente con il settore concorsuale. Fra i volumi presentati, attinente al settore e criticamente più maturo è *La Vénus en flammes* che analizza *Le Chef d'œuvre inconnu* alla luce dei diversi *états* del testo e delle varianti d'autore. Analisi approfondita del testo secondo un'ipotesi certa valida, ma spendibile anche per altre opere balzacchiane e forse, quindi, non specifica del *Chef-d'œuvre inconnu*. Altri saggi interessanti sono dedicati a Balzac, sulla "poetica del genio" o sulla figura che forniscono di lui Gautier e Baudelaire.



- **CANDIDATO:** Marika PIVA
- **PROFILO :** Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Padova, Dottore di Ricerca in Romanistica (Università degli Studi di Padova) dal 2005 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2006-2008 e 2008-2010).

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

-Valutazione analitica dei titoli ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere presso l'Università di Padova, Dottore di Ricerca in Romanistica dal 2005 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2006-2008 e 2008-2010), la dottoressa Marika Piva presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03. La candidata ha, inoltre, al suo attivo, una modesta



attività didattica universitaria. La partecipazione a convegni e a giornate di studio è relativamente consistente, anche se si è svolta in prevalenza nel quadro nazionale.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Gli ambiti di ricerca della candidata sono rivolti alla letteratura francese soprattutto del XVIII e del XIX secolo, in prevalenza alla scrittura autobiografica e alle varie forme di intertestualità; si sofferma in particolare sui *Mémoires d'outre-tombe* di Chateaubriand e sulle numerose citazioni in essi contenute, sulle loro svariate forme e funzioni. Questo volume è tuttavia quasi totalmente la traduzione italiana del lavoro di tesi di dottorato, che sarebbe stato opportuno rielaborare ed ampliare. Un altro ambito di ricerca è dedicato ad autori emergenti per la diffusione delle letterature europee contemporanee, e alle nuove tendenze, le dinamiche generazionali e i fenomeni mediatici che pervadono le più recenti espressioni letterarie. In complesso, la produzione scientifica della candidata, dimostra delle buone capacità di analisi e di ricerca, ma risulta a volte frammentaria ed esigua.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la candidata presenta un volume su Chateaubriand; quattordici saggi di cui due sono pubblicati in Francia. La valutazione complessiva è positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università di Padova, Dottore di Ricerca in Romanistica dal 2005 e Assegnista (2006-2008 e 2008-2010), la dottoressa Piva presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03. La candidata ha una modesta attività didattica universitaria, principalmente integrativa. La partecipazione a convegni è relativamente consistente, anche se in prevalenza nel quadro nazionale.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La candidata, dottore di ricerca in francesistica presso l'Università di Padova, presenta una monografia, frutto della Tesi di dottorato, sulla citazione nei *Mémoires d'outre-tombe di Chateaubriand*. La candidata dimostra con rigore metodologico e finezza critica, dopo aver rilevato e analizzato il mosaico dei riferimenti intertestuali dell'autore quanto tali testi siano diventati parte integrante dei *Mémoires* tanto da rappresentare una sorta di biblioteca o di *collage* di autori, dal Petrarca ai suoi contemporanei, variamente incastonati e con modalità diverse nel tessuto testuale. La candidata che prosegue attualmente i suoi lavori sull'autore dei *Mémoires d'outre-tombe* di cui appronta l'edizione critica ha anche pubblicato una pregevole edizione in traduzione del *Saggio sulla letteratura inglese*. Meno convincenti i lavori sugli scrittori della *diaspora* come Felicia Mihali o su autori dell'*extrême contemporain* come Nothomb e Abécassis che andrebbero studiati in un contesto socioculturale e letterario di più ampio respiro. La produzione della candidata è di sicuro interesse ma ancora limitata dal punto di visto quantitativo.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Piva presenta una monografia su Chateaubriand; 14 fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Due saggi sono pubblicati in Francia; tutto il resto in Italia. La valutazione complessiva è, a tale proposito, positiva.



COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Padova, Dottore di Ricerca in Romanistica (Università degli Studi di Padova) dal 2005 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2006-2008 e 2008-2010), la dottoressa Marika Piva presenta, a questo proposito, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Piva ha, inoltre, al suo attivo, una modesta attività didattica universitaria, principalmente integrativa, fra l'A.A. 2006/2007 fino all'A.A. 2010/2011. La partecipazione a convegni e a giornate di studio è relativamente consistente, anche se si è svolta in prevalenza nel quadro nazionale.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

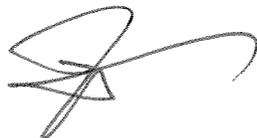
La dottoressa Marika Piva predilige come polo fondamentale delle sue ricerche, Chateaubriand, con un'attenzione quasi eccessiva al fenomeno della citazione. A questo aspetto, è dedicata la monografia *Memorie di seconda mano. La citazione nei Mémoires d'outre-tombe di Chateaubriand*, rielaborazione della tesi di dottorato (da cui fatica, qua e là, a liberarsi a livello di impostazione generale). Il volume testimonia competenze nel quadro della semiotica testuale con particolare riguardo a studi relativi all'intertestualità. Le osservazioni sul *corpus* definito dalla candidata sono sempre pertinenti e mostrano bene come, a partire dal mosaico citazionale, sorta di specchio della frammentazione dell'io, si possa giungere alla creazione letteraria. Alcuni saggi pubblicati prima del volume anticipano, per identità di metodo e soprattutto di oggetto di studio, ciò che si ritroverà nella monografia: Lo stesso accade con alcuni saggi (l'autocitazione e le note in Chateaubriand) successivi alla pubblicazione del volume. Questi interventi, pur segnalando grande rigore metodologico, aldilà dell'argomento specifico (la citazione), non sempre aggiungono novità consistenti all'interpretazione globale di Chateaubriand. Sono da registrare, comunque, anche incursioni in altri campi, di certo più contenute e meno incisive della produzione scientifica relativa a Chateaubriand. Si tratta di interventi sulla letteratura francese contemporanea (Mihali, Nothomb, Abécassis) che presentano, talvolta, un taglio più divulgativo che potrebbe utilmente essere modificato nella direzione di maggiore approfondimento nelle future ricerche della candidata. La produzione scientifica fa registrare continuità di ricerca.

**Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Marika Piva presenta una monografia sui *Mémoires d'outre-tombe* di Chateaubriand; 14 (di cui 2 in collaborazione) fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Due saggi sono pubblicati all'estero (Francia); tutto il restante è edito in Italia ed è redatto in lingua italiana. La valutazione complessiva è, a tale proposito, positiva.

**GIUDIZIO COLLEGALE**

La dottoressa Marika Piva, dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università di Padova e con un insieme di titoli di discreto livello, presenta una monografia, frutto della tesi di dottorato, sulla citazione nei *Mémoires d'outre-tombe di Chateaubriand*. La candidata dimostra rigore metodologico e discreta finezza critica. Analizza il mosaico dei riferimenti intertestuali dell'autore e dimostra quanto tali testi siano diventati parte integrante dei *Mémoires*. Alcuni saggi pubblicati prima del volume anticipano, per identità di metodo e soprattutto di oggetto di studio, ciò che si ritroverà nella monografia. Lo stesso accade con alcuni saggi (l'autocitazione e le note in Chateaubriand) successivi alla pubblicazione del volume. Questi interventi, pur segnalando ancora rigore metodologico, aldilà dell'argomento specifico (la citazione), non sempre aggiungono novità consistenti all'interpretazione globale di Chateaubriand. La candidata ha anche pubblicato una pregevole edizione tradotta del *Saggio sulla letteratura inglese*. Meno convincenti, invece, i lavori sugli scrittori della *diaspora* come Felicia Mihali o su autori dell'*extrême contemporain* come Nothomb e Abécassis che andrebbero studiati in un contesto socioculturale e letterario di più ampio respiro.



- **CANDIDATO:** Simona POLLICINO
- **PROFILO :** Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo) dal 2004 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2005-2007 e 2007-2009).

COMMISSARIO 1) PROF.SA ANNIE BRUDO

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo) dal 2004 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2005-2007 e 2007-2009), la dottoressa Simona Pollicino presenta, a questo proposito, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Pollicino è stata incaricata, in qualità di professore a contratto, dell'insegnamento di Lingua e traduzione francese (SSD L-LIN/04) dall'A.A. 2003/2004 fino all'A.A. 2010/2011. La sua attività di ricerca è regolare ma contenuta. Ha partecipato, in qualità di relatore, ad un solo Convegno.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica della candidata muove dallo studio, dapprima svolto nella tesi di dottorato, dei testi narrativi di A. de Saint-Exupéry, fornendone un'interpretazione attenta soprattutto al loro valore poetico e analizzandone, più specificatamente, la poetica dello spazio di cui fa emergere i movimenti di un immaginario, parallelamente a quelli compiuti dall'individuo nello spazio della realtà. Il topos dello spazio si presta a definire quella materia che Saint-Exupéry sceglie di penetrare non soltanto attraverso il volo, ma sottoponendolo al vaglio della sua immaginazione. Questa pista di ricerca sarà successivamente ripresa ed approfondita in altri articoli e estesa anche ad altri autori, quali Fromentin. Un altro asse della ricerca si sviluppa quindi sulla relazione che Yves Bonnefoy intrattiene con le arti figurative, parte integrante della sua esperienza poetica e delle sue riflessioni estetiche e critiche; e anche su Bonnefoy, traduttore di Yeats. Seguono articoli che indagano sulla questione della traduzione. In complesso, la candidata dimostra buone capacità di analisi e di ricerca. La sua produzione tuttavia va ampliata e rinnovata nell'assetto critico-metodologico.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Pollicino presenta una monografia su Saint-Exupéry; diversi saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Tre di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia); la maggioranza, però, è edita in Italia. La produzione si segnala per continuità nel tempo. La valutazione è, a tale proposito, molto positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo) dal 2004 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2005-2007 e 2007-2009), la dottoressa Simona Pollicino presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Pollicino ha al suo attivo un'intensa attività didattica universitaria che dall'A.A. 2003/2004 va fino all'A.A. 2010/2011 non è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese, ma relativa al SSD L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua




francese.. Per quel che riguarda la partecipazione con comunicazione a convegni nazionali o internazionale, la candidata risulta partecipante ad un solo convegno.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Dottore di ricerca in Francesistica con una tesi sul rapporto tra spazio reale e spazio immaginario nell'opera narrativa di Antoine de Saint-Exupéry in cui analizza la dialettica spaziale e le sue connotazioni nonché l'evoluzione di tali immagini e simboli, attentamente individuati e studiati dalla candidata. Un'analisi sistematica che ripercorre la spirale esistenziale e letteraria dell'autore, evidente nel mutamento profondo che comporta la trasfigurazione dello spazio dal reale all'immaginario. Più convincenti i saggi sulla traduzione letteraria ed in particolare i lavori su poeti come Yves Bonnefoy traduttore di Yeats, Mallarmé traduttore di Poe e Philippe Jaccottet in cui la traduzione viene interpretata come un fruttuoso "dialogo poetico". La candidata ha inoltre presentato alcuni studi sulle relazioni tra letteratura e le altre arti e in particolare tra immagine poetica e immagine visiva in Bonnefoy ed ha esteso la sua riflessione al concetto di ritmo in poesia e in musica. Si tratta di studi interessanti che potrebbero confluire in una ricerca di carattere più organico e sistematico.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Simona Pollicino presenta la tesi di dottorato, una monografia su Antoine de Saint-Exupéry e nove fra saggi. Alcuni sono pubblicati all'estero (Romania, Francia). La produzione si segnala anche per continuità nel tempo. La valutazione è, a tale proposito, molto positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1999 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo) dal 2004 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2005-2007 e 2007-2009), la dottoressa Simona Pollicino presenta, a questo proposito, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Pollicino ha, inoltre, al suo attivo, sempre in qualità di contrattista, un'attività didattica universitaria lunga e costante dall'A.A. 2003/2004 fino all'A.A. 2010/2011. Tutta l'attività didattica universitaria, però, non è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese, ma riguarda esclusivamente il SSD L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua francese. A ciò, si aggiunge, con peso ed importanza nettamente minore, una certa attività didattica integrativa nel quadro universitario precedente al periodo dell'attività didattica come docente a contratto. Per quel che riguarda la partecipazione con comunicazione a convegni nazionali o internazionale, invece, essa è quasi inesistente, dato che la candidata risulta partecipante ad un unico convegno nel suo *curriculum*.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La dottoressa Simona Pollicino muove la sua ricerca in due campi principali: l'opera di Antoine de Saint-Exupéry e quella di Yves Bonnefoy. Al primo campo, appartiene la monografia (ripresa della tesi di dottorato) che focalizza nello spazio un filtro di lettura e di interpretazione della produzione di Saint-Exupéry. Partendo da basi squisitamente filosofiche (Nietzsche, Hegel, Merleau-Ponty) ed antropologiche (Bachelard, Durand) più che letterarie, la candidata analizza, in modo puntiglioso, lo spazio, ma anche il movimento, il viaggio, il volo e l'opposizione "dehors/dedans". Visto l'ampio campo d'indagine, si lamenta, nel volume, l'assenza di una conclusione che avrebbe utilmente tirato le fila in una visione d'insieme di cui si avverte il bisogno. Alcuni articoli (come lo studio comparativo sul deserto in Fromentin e in Saint-Exupéry) riprendono idee già presenti nella monografia. Rispetto a quelli su Saint-Exupéry, gli studi relativi a Yves Bonnefoy comprovano, in generale, maggiore finezza di scrittura e una più convincente capacità di analisi e di riflessione critica. Gli studi che hanno come oggetto le traduzioni (di Leopardi, di Yeats), la riflessione sul fatto poetico (allargata anche a Meschonnic), la poesia come anti-ekphrasis di Bonnefoy testimoniano una sicura frequentazione del poeta da parte della candidata. Un paio di altre pubblicazioni, di certo meno



innovative, tornano comunque su questioni di traduzione poetica (i due articoli su Mallarmé), mentre una apre alla francofonia (Leïla Sebbar), anche se decisamente con minore incisività.

### **Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Simona Pollicino presenta una monografia su Antoine de Saint-Exupéry; 9 fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni (fra tutti, un paio sono redatti in lingua francese, i restanti in lingua italiana). Tre di questi saggi sono pubblicati all'estero (Romania, Francia); la maggioranza, però, è edita in Italia. La produzione si segnala anche per continuità nel tempo. La valutazione è, a tale proposito, molto positiva.

### **GIUDIZIO COLLEGIALE**

La dottoressa Simona Pollicino, Dottore di ricerca in Francesistica e con un insieme di titoli di buon livello, muove la sua ricerca in due campi: l'opera di Antoine de Saint-Exupéry e quella di Yves Bonnefoy. Al primo campo, appartiene la monografia (ripresa della tesi di dottorato) che focalizza nello spazio un filtro di lettura e di interpretazione della produzione di Saint-Exupéry in cui la candidata analizza, in modo puntiglioso, lo spazio, ma anche il movimento, il viaggio, il volo e l'opposizione "dehors/dedans". Visto l'ampio campo d'indagine, si lamenta, nel volume, l'assenza di una conclusione che avrebbe utilmente tirato le fila in una visione d'insieme di cui si avverte il bisogno. Più convincenti si rivelano i saggi sulla traduzione letteraria ed in particolare i lavori su poeti come Yves Bonnefoy traduttore di Yeats, Mallarmé traduttore di Poe, Philippe Jaccottet in cui la traduzione viene interpretata come un fruttuoso "dialogo poetico". La candidata presenta, inoltre, alcuni studi sulle relazioni tra letteratura ed altre arti in Bonnefoy, estendendo la sua riflessione al concetto di ritmo in poesia e in musica. Si tratta di studi in genere di buon interesse. Un tentativo di apertura alla francofonia (Leïla Sebbar) rivela, invece, decisamente minore incisività.

- **CANDIDATO:** Massimo SCOTTI
- **PROFILO :** Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1988 presso l'Università degli Studi di Milano, Assegnista dell'Istituto Orientale di Napoli (2001-2004) e Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in cotutela con l'Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle) dal 2005.

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1988 presso l'Università degli Studi di Milano, Assegnista dell'Istituto Orientale di Napoli (2001-2004) e Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in cotutela con l'Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle) dal 2005, il dottor Massimo Scotti presenta, in tal senso, titoli pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La sua tesi di dottorato è stata insignita

del Premio nazionale Natalino Spegno. Ha ottenuto numerose collaborazioni d'insegnamento presso l'Università di Napoli Federico II e presso l'Università di Napoli "L'Orientale" dall'A.A. 2002/2003 fino



all'A.A. 2010/2011. La sua attività di ricerca è costante e regolare e ha partecipato, in qualità di relatore, a numerosi convegni nazionali e internazionali.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica del candidato trova il suo punto cardine nel volume *Gotico mediterraneo*, (già argomento della tesi di dottorato insignita del Premio Sapegno), che è sostanzialmente un'indagine letteraria, attraverso l'analisi di testi, sulla leggenda nera dell'Italia e sull'esistenza del gotico mediterraneo, di cui teorizza la genesi come fenomeno culturale in un dato momento storico e per determinate ragioni. Gli autori presi in considerazione: Heine e grandi scrittori del fantastico quali Mérimée, Gautier, James e Vernon Lee sono coloro i quali hanno meglio delineato la indagine critica da parte del candidato, che prosegue successivamente in altri articoli sullo stesso filone. Il candidato rivolge anche la sua attenzione al genere poetico, in particolare a Baudelaire e a Valéry (del quale un volume ravvisa il mito ofidico dell'immaginario) e anche al rapporto poesia e giornalismo nel XIX secolo; infine il suo interesse si rivolge a Colette in un articolo su *gender* e filologia. In complesso, l'attività scientifica del candidato evidenzia maturità scientifica. Si deve, però, sottolineare che buona parte della produzione tuttavia s'inserisce nel settore disciplinare della Letteratura comparata non pienamente pertinente con il settore concorsuale.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Scotti presenta tre volumi: uno sul mito ofidico nell'opera di Valéry e due altri che solo parzialmente sono pertinenti al SSD L-LIN/03. A ciò si aggiungono diversi saggi ed articoli. A tale proposito, la valutazione è positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1988 presso l'Università degli Studi di Milano, Assegnista dell'Istituto Orientale di Napoli (2001-2004) e Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in cotutela con l'Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle) dal 2005, il dottor Massimo Scotti presenta titoli pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Scotti risulta vincitore del Premio nazionale Natalino Spegno per la sua tesi di dottorato. Ha, inoltre, al suo attivo, sempre sotto forma di collaborazione, un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 2002/2003 fino all'A.A. 2010/2011. L'attività didattica universitaria è pertinente al SSD L-LIN/03- Letteratura francese. Si rileva, inoltre, la partecipazione a numerosi convegni nazionali e internazionali.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il candidato ha presentato un serie di saggi di raffinata fattura e originalità che ripercorrono nel loro insieme e a partire dal volume su *Valéry, ces vipères de leurs* una sorta di mitica *plongée* o discesa nell'universo del poeta di cui rileva con acuta sensibilità l'aspetto ermetico, "serpentino", il suo rapporto con le "choses divines". La ricerca sul mito ofidico nell'opera poetica ed in particolare nella *Jeune Parque* è particolarmente avvincente e convincente nelle sue molteplici implicazioni simboliche, legate alla fluidità e all'inafferrabilità del serpente che riunisce come l'*orouboros* cielo e terra, luce e oscurità, Apollo e Dioniso. Sicure competenze critiche e vaste conoscenze della letteratura e della cultura europea antica e moderna hanno permesso al candidato di esplorare aspetti profondi e poco conosciuti di un Mediterraneo notturno. Gli affascinanti percorsi lo allontanano però talvolta dagli studi del settore disciplinare e si aprono a studi più vasti di carattere comparatistico. Sono densi e suggestivi tuttavia i percorsi nell'opera di Mérimée e nella Pompei magica di Gautier nel loro saper cogliere la mediterraneità nello sguardo dell'altro, ma soprattutto nel saper sondare gli aspetti più inquieti e inquietanti, tragici nell'esaltazione delle passioni e nei conflitti violenti, di tali sfondi azzurri come gli occhi di Minerva. Il candidato riesce rinnovare profondamente gli studi superando la dicotomia ossimorica di tale lettura facendo invece percepire la complessa e significativa densità di un gotico mediterraneo dove l'azzurro si tinge di nero. Sono altrettanto suggestivi gli studi sugli "explorateurs d'espace" come Gautier e i lavori più recenti sulla poetica novecentesca da Valéry a Mallarmé.



### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Il dottor Massimo Scotti presenta tre monografie. Una sul mito ofidico in Valéry e due, di più ampio respiro, ma solo parzialmente sono pertinenti al SSD L-LIN/03. Il candidato presenta anche 10 fra saggi redatti in lingua italiana con una sola eccezione. Non tutti sono pertinenti al settore concorsuale. Ha, inoltre, al suo attivo, sempre sotto forma di collaborazione, un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 2002/2003 fino all'A.A. 2010/2011. L'attività didattica universitaria è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese. Si rileva, inoltre, la partecipazione a numerosi convegni nazionali e internazionali. A tale proposito, la valutazione è positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 1988 presso l'Università degli Studi di Milano, Assegnista dell'Istituto Orientale di Napoli (2001-2004) e Dottore di Ricerca in Letterature comparate (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" in cotutela con l'Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle) dal 2005, il dottor Massimo Scotti presenta, in tal senso, titoli pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Scotti è stato, inoltre, insignito del Premio nazionale Natalino Spegno per la sua tesi di dottorato. Ha, inoltre, al suo attivo, sempre sotto forma di collaborazione, un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 2002/2003 fino all'A.A. 2010/2011. L'attività didattica universitaria è pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese. Si registra, inoltre, la partecipazione a numerosi convegni nazionali e internazionali.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Massimo Scotti presenta tre monografie. La prima è piuttosto un saggio lungo su quello che il candidato definisce "mito" ofidico nell'immaginario di Paul Valéry. Il dottor Scotti indaga con attenzione strutture e motivazioni fonoprosodiche, etimologiche e naturalmente semantiche e con eleganza espositiva, il simbolo del serpente nei luoghi più notevoli della poesia valéryana. Appoggiandosi anche alle riflessioni di Durand e a quelle di Jung, focalizza in modo convincente le valenze che il simbolo acquisisce nell'opera di Valéry. Ancora a Valéry sono dedicati alcuni dei saggi successivi: indagini attentamente condotte per individuare tracce gnostiche e conoscenze esoteriche nella sua poesia; la questione delle immagini; riflessioni a metà strada fra estetica e letteratura nelle osservazioni sugli appunti per il *Cours de poétique*. La seconda e la terza monografia sono solo parzialmente pertinenti al SSD L-LIN/03, dato che adottano un approccio indiscutibilmente comparatista. Si tratta, in ogni caso, di lavori di grande livello e di innegabile finezza culturale che indagano il mito dell'isola di Capri attraverso intellettuali e artisti stranieri (Rilke, James, Auden, Freud, ma anche Adelswärd Fersen e Maxime du Camp) fra Ottocento e Novecento. Anche l'ampio e ricco volume sul Gotico mediterraneo dedica solo alcuni capitoli alla letteratura francese, muovendosi piuttosto nel quadro di una più generale letteratura europea tesa a disegnare una mappa del gotico mediterraneo (in cui la letteratura francese è solo uno dei tanti tasselli): i capitoli IV, V e VI toccano il romanticismo francese, l'opera di Mérimée e disegnano, con incisività, la Pompei magica di Gautier. Si lamenta, però, che tutte le citazioni siano in traduzione italiana, il che suggerisce una minore attenzione, in questo caso, alla mediazione formale. Altri saggi sono riconducibili, a loro volta, alla comparatistica. E' il caso del saggio su Gautier e Heine allo specchio, studio che ben riassume, però, la poetica di Gautier e quello che affronta il concetto di moderno in un parallelo che coinvolge, forse in modo un po' troppo ardito, Baudelaire, Virginia Woolf e Emily Dickinson.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Massimo Scotti presenta 3 monografie. Un breve volume sul mito ofidico di Valéry e due studi di più ampio respiro, ma che solo parzialmente sono pertinenti al SSD L-LIN/03. A ciò si aggiungono 10 fra saggi ed articoli, tutti, come le monografie, redatti in lingua italiana con una sola eccezione. Con la sola eccezione di due saggi (pubblicati in Francia), tutta la produzione scientifica è pubblicata in Italia. A tale proposito, la valutazione è positiva.

## GIUDIZIO COLLEGALE

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Massimo Scotti presenta una serie di pubblicazioni di raffinata fattura. In primo luogo, un saggio lungo sul mito ofidico nell'immaginario di Paul Valéry, avvincente e convincente nelle sue molteplici implicazioni simboliche. Ancora a Valéry sono dedicate alcune indagini attentamente condotte per individuare tracce gnostiche e conoscenze esoteriche nella sua poesia, la questione delle immagini o riflessioni a metà strada fra estetica e letteratura. Sicure competenze critiche e vaste conoscenze della letteratura e della cultura europea antica e moderna permettono al candidato di esplorare aspetti profondi e poco conosciuti di un Mediterraneo notturno. Sovente, però, questi seppur affascinanti percorsi allontanano sensibilmente il candidato dagli studi del settore disciplinare a concorso per aprirsi a studi di carattere indiscutibilmente comparatistico. Una significativa parte della produzione del dottor Scotti s'inserisce nel settore disciplinare della Letteratura comparata non pienamente pertinente con il settore concorsuale.

- **CANDIDATO:** Flavio SORRENTINO
- **PROFILO :** Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Roma "La Sapienza") dal 2008.

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

### -Valutazione analitica dei titoli ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Roma "La Sapienza") dal 2008, il dottor Flavio Sorrentino presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Sorrentino è stato incaricato, in modo discontinuo, in qualità di professore a contratto, ha, inoltre, al suo attivo, in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria estremamente contenuta, talvolta anche solo integrativa, e che in un unico caso corrisponde alla titolarità di un intero insegnamento (non del SSD L-LIN/03, ma del SSD L-LIN/04). È rilevabile continuità cronologica nell'attività di ricerca, ma la partecipazione a convegni (con argomento pertinente al SSD L-LIN/03) è estremamente limitata: un solo caso (Giornata di studi a Lille-Università di Lille 3).

### -Valutazione analitica delle pubblicazioni ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica del candidato esamina prevalentemente come la letteratura, in particolare la narrativa francese del XIX secolo, dai grandi romanzi di Hugo, Verne, Dumas fino a brevi narrazioni di Balzac, Mérimée, Erckmann-Chatrian, senza trascurare la narrativa fantastica di Beckford, Nerval, Gautier, abbia ridefinito, ogni volta in modo imprevedibile, gli spazi sotterranei.

Il saggio riporta ampi capitoli della tesi di dottorato incentrata sulla stessa tematica. Il candidato esamina inoltre la rappresentazione degli spazi nella letteratura, incrociando vari saperi e diverse metodologie che convergono sull'indagine dello spazio rappresentato e del suo rapporto tra realtà e rappresentazione. Approfondisce ulteriormente l'indagine dello stesso topos esaminando *Métropole* di Didier Daeninckx. Un altro asse di ricerca, infatti, è quello sul romanzo poliziesco al quale il candidato dedica un articolo incentrato sul rapporto tra questo genere e la Storia. In complesso, i lavori del candidato, pur presentando spunti interessanti, non appaiono ancora del tutto maturi sul piano metodologico.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Sorrentino presenta tre volumi (lo spazio sotterraneo nella letteratura dell'Ottocento, uno sul *polar* ed uno su Pierre Pachet). A ciò, si aggiungono tre soli saggi in volume e una curatela. La ricerca conosce continuità e relativa congruità. Quasi tutta la produzione scientifica del dott. Sorrentino è pubblicata in Italia. La valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica è positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e Dottore di Ricerca in Francesistica, titolo conseguito presso Università degli Studi di Roma "La Sapienza" dal 2008, il dottor Flavio Sorrentino ha titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Sorrentino ha, al suo attivo, in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria contenuta e che in un unico caso corrisponde alla titolarità di un intero insegnamento relativa però al SSD L-LIN/04. È rilevabile continuità cronologica nell'attività di ricerca, ma la partecipazione a convegni (con argomento pertinente al SSD L-LIN/03) è sporadica (Giornata di studi a Lille-Università di Lille 3).

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

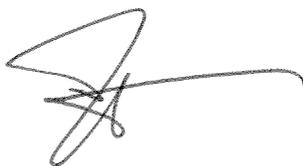
Il candidato presenta una nutrita serie di pubblicazioni, assai eterogenee, tra le quali si segnalano il volume *Lo spazio sotterraneo nella narrativa francese dell'Ottocento* in cui viene analizzato una tematica e uno spazio letterario spesso trascurato dalla critica ripercorrendo un ampio periodo che dalla fine del 700 (dal *Wathek* di Beckford) conduce al *Fragment d'histoire future* di Tarde. Il lavoro presenta premesse teoriche e metodologiche di largo respiro ed una ricca ed articolata tassonomia di tale spazio, ma non sempre giunge a risultati critici originali. La monografia *Camminare tra le idee. Pierre Pachet tra critica, narrativa e saggistica*, anche se di carattere più divulgativo che scientifico, presenta la figura ancora poco conosciuta in Italia del critico e narratore e ne rivela la grande varietà di temi all'incrocio tra saggistica e *récits*. Più interessanti e scientificamente rilevanti (anche dal punto di vista della collocazione editoriale) risultano i saggi su Didier Daeninckx e i lavori raccolti nel volumetto *Il polar indaga. La storia, i luoghi* che indagano i rapporti tra il genere come luogo privilegiato di espressioni di istanze che vanno dal politico al sociale, senza trascurare le ombre che la Storia dei momenti più bui ha proiettato nelle pagine nere dei romanzi contemporanei di autori quali Daeninckx, Jonquet e Manotti. Il detective si fa storico e colma lacune che la storia non ha osato riempire, da un senso a spazi e a tempi vuoti, sotterranei, abbandonati o marginali.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Sorrentino presenta tre volumi. Uno di maggior respiro, sullo spazio sotterraneo nella letteratura dell'Ottocento, una raccolta di saggi sul *polar* ed uno sullo scrittore Pierre Pachet. A ciò, si aggiungono alcuni articoli e una curatela. La ricerca conosce continuità, anche se in un arco di tempo molto breve. Ad eccezione di un articolo, tutta la produzione scientifica del candidato è pubblicata in Italia. La valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica è positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009



Laureato in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Roma "La Sapienza") dal 2008, il dottor Flavio Sorrentino presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. Il dottor Sorrentino ha, inoltre, al suo attivo, in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria estremamente contenuta, talvolta anche solo integrativa, e che in un unico caso corrisponde alla titolarità di un intero insegnamento (non del SSD L-LIN/03, ma del SSD L-LIN/04). È rilevabile continuità cronologica nell'attività di ricerca, ma la partecipazione a convegni (con argomento pertinente al SSD L-LIN/03) è estremamente limitata: un solo caso (Giornata di studi a Lille-Università di Lille 3).

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Il volume sui sotterranei nella letteratura dell'Ottocento riprende, di fatto, l'impostazione e i contenuti della tesi di dottorato. Il dottor Flavio Sorrentino focalizza tre macrotipologie di sotterranei (oltremondani, naturali ed artificiali) e ne valuta presenza e funzione, in modo attento, in un corpus di autori vasto (Nerval, Gautier, Dumas père, George Sand, Verne, Hugo, Balzac, Rousseau, Sade, Zola). Proprio per l'articolazione della materia e l'ampiezza del corpus, si avverte maggiormente la mancanza totale di un capitolo di conclusioni che avrebbe utilmente tirato le fila del discorso e fornito una necessaria visione d'insieme a chiusura di un lungo percorso analitico. Altri due volumetti s'inseriscono, invece, nel quadro dell'estremo contemporaneo. Il primo è dedicato al *polar* e, come segnala correttamente il suo autore, si tratta, in realtà, di una raccolta di saggi precedentemente pubblicati (tre su quattro; di questi tre, due sono quelli che presenta alla Commissione) a cui se ne aggiunge un quarto, inedito. I primi due riguardano il ruolo della Storia nelle opere di Daeninckx, che il dottor Sorrentino riconosce, come altri critici prima di lui, come fulcro dei suoi romanzi. Lo stesso tema è affrontato per la lettura comparata di Daeninckx e De Cataldo, in cui il candidato mette in luce le diverse scelte stilistiche e formali che i due autori mettono in atto. I Luoghi accomunano gli ultimi due saggi. Il primo tratta i sotterranei di Daeninckx, sottolineando quanta parte il sotterraneo della metropolitana viene ad avere in *Métropole*. Il secondo tratta della *banlieue* nell'opera di Thierry Jonquet. Il discorso, nei saggi, è sempre molto fluido, anche se esita, talvolta, fra la divulgazione di alto livello e l'analisi letteraria. Il secondo volumetto è una presentazione generale di Pierre Pachet, scrittore contemporaneo; il lavoro è di certo lineare, ma meno incisivo della raccolta di saggi sul *polar*.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, il dottor Flavio Sorrentino presenta tre volumi, tutti editi nel 2010. Uno di maggior respiro, sullo spazio sotterraneo nella letteratura dell'Ottocento e due di ampiezza più contenuta, uno sul *polar* ed uno sullo scrittore contemporaneo Pierre Pachet. A ciò, si aggiungono (per quanto pertiene al SSD L-LIN/03) 2 articoli, 1 saggio in volume e una curatela. La ricerca conosce continuità, anche se in un arco di tempo molto breve: 2007-2010. Ad eccezione di un articolo (che è anche l'unico scritto in lingua francese e pubblicato in Francia), tutta la produzione scientifica del dott. Sorrentino è pubblicata in Italia. La valutazione della consistenza complessiva della produzione scientifica è positiva.

**GIUDIZIO COLLEGALE**

Il volume sui sotterranei nella letteratura dell'Ottocento riprende, di fatto, l'impostazione e i contenuti della tesi di dottorato del dottor Flavio Sorrentino. Il candidato focalizza tre macrotipologie di sotterranei (oltremondani, naturali ed artificiali) e ne valuta presenza e funzione, in modo attento, in un vasto corpus di autori. Il lavoro presenta premesse teoriche e metodologiche di largo respiro ed una ricca ed articolata tassonomia di tale spazio, pur non giungendo sempre a risultati critici originali. La breve monografia *Camminare tra le idee. Pierre Pachet tra critica, narrativa e saggistica* che presenta una figura ancora poco conosciuta in Italia, è di carattere più divulgativo che scientifico. Più interessanti e scientificamente rilevanti (anche dal punto di vista della collocazione editoriale), invece, i saggi su Didier Daeninckx in cui, però, il tono talvolta ancora esita fra alta divulgazione ed analisi letteraria.



- **CANDIDATO:** Licia TAVERNA
- **PROFILO :** Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1997 presso l'Università degli Studi di Palermo, detentrica di un D.E.A. (EHESS di Parigi) e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Catania) dal 2004.

COMMISSARIO 1) PROF.SA ANNIE BRUDO

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere presso l'Università di Palermo, la candidata è titolare di un D.E.A. e Dottore di Ricerca in Francesistica dal 2004. La dottoressa Licia Taverna presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03. La dottoressa Taverna ha svolto un'attività didattica universitaria ampia e costante, quasi interamente in Estonia. Sempre in Estonia, ha diretto un progetto biennale di ricerca internazionale. A ciò, si aggiunge un'intensa partecipazione a convegni e giornate di studio soprattutto in Estonia, ma anche in Lituania, Finlandia, Brasile, Spagna, Belgio e Italia.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica della candidata, il cui sistema d'indagine poggia per lo più su un assetto metodologico semiotico, prende in esame diversi autori tra il XIX e il XX secolo. Di Maupassant, analizza in particolare lo spazio come dispositivo semiotico; mentre altri studi evidenziano, attraverso la lettura del "Dire et Avant-dire" in *Nadja*. La candidata persegue quindi le sue ricerche ponendo l'attenzione sulla questione della deissi, legata strettamente all'istanza di enunciazione. Rivolge poi il suo interesse ad autori quali M. Tournier del quale analizza le "écritures plurielles" e i giochi di specchi. Infine s'interessa anche alla letteratura francofona attraverso la lettura di scrittori come Agota Kristof e di Yamina Benguigui. L'attività scientifica della candidata evidenzia buone capacità di analisi testuale; dimostra di aver acquisito un sicuro dispositivo critico-metodologico. Tuttavia l'approccio quasi sempre semiotico rimane per lo più settoriale.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Taverna presenta parecchi saggi, una curatela in collaborazione, ma nessuna monografia. Fra questi, non sempre totalmente pertinenti al SSD L-LIN/03, numerosi sono pubblicati all'estero. Quasi tutta la produzione è redatta in lingua francese.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1997 presso l'Università degli Studi di Palermo, titolare di un D.E.A. (EHESS di Parigi), Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Catania) dal 2004, Licia Taverna presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Taverna ha svolto un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 1998/1999 fino all'A.A. 2010/2011, quasi interamente svolta in Estonia e in gran parte pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese. Sempre in Estonia, ha diretto un progetto biennale di ricerca internazionale. A ciò, si aggiunge un'intensa partecipazione a convegni e giornate di studio soprattutto in Estonia, ma anche in Lituania, Finlandia, Brasile, Spagna, Belgio e Italia.




**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La candidata ha presentato ai fini della valutazione comparativa una serie di articoli assai eterogenei ma nessun volume e nemmeno la Tesi di Dottorato in francesistica discussa nel 2004 su *Figuratività e narratività nei Manifestes e in Nadja. Un approccio semiotico al surrealismo di Breton*. I saggi pubblicati vertono per lo più su autori surrealisti come Breton o su romanzieri come Tournier e Kristof. I contributi seppur interessanti e redatti in diverse lingue sono frammentari e difficilmente valutabili ai fini della valutazione comparativa. Intensissima invece l'attività di organizzatrice di eventi ed iniziative culturali presso l'Università di Tallinn in cui opera e insegna da anni.

**- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la candidata presenta tredici fra saggi e articoli, una curatela in collaborazione, ma nessun volume. I saggi non sono sempre pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03. Tutta la produzione è redatta in lingua francese (con l'eccezione di un saggio redatto in portoghese e due in inglese).

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

**-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 1997 presso l'Università degli Studi di Palermo, detentrica di un D.E.A. (EHESS di Parigi) e Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Catania) dal 2004, la dottoressa Licia Taverna presenta, in tal senso, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Taverna ha, inoltre, al suo attivo, sempre in qualità di professore a contratto, un'attività didattica universitaria ampia e costante dall'A.A. 1998/1999 fino all'A.A. 2010/2011, tutta (ad eccezione del primo anno di attività) svolta in Estonia e che è in gran parte pertinente al SSD L-LIN/03-Letteratura francese. Sempre in Estonia, nel 2006 e nel 2007 ha diretto un progetto biennale di ricerca internazionale che non è, però, pertinente al SSD L-LIN/03. A ciò, si aggiungono, numerose partecipazioni in qualità di relatore a convegni e giornate di studio soprattutto in Estonia, ma anche in Lituania, Finlandia, Brasile, Spagna, Belgio e una sola volta in Italia. Nel quadro di questa produzione, si riconosce continuità e, alla luce degli argomenti, discreta coerenza fra i diversi argomenti trattati.

**-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Corre l'obbligo di sottolineare in primo luogo che la dott.sa Licia Taverna non presenta nessuna monografia (e nemmeno la tesi di dottorato). Una parte delle pubblicazioni della candidata predilige un'impostazione riconducibile alla semiotica testuale e, talvolta, all'antropologia. E' il caso dell'analisi strutturale de *La Mère sauvage* di Maupassant che si appoggia sugli studi di Greimas e di Lotman, dell'identificazione dei regimi semiotici che reggono i meccanismi della significazione nel breve epistolario fra Lévy-Strauss e Breton o della focalizzazione della *deixis* surrealista. Gli studi sono rigorosi, anche se rischiano di relegare il testo letterario a ruolo di mero esempio di teorie semiotiche. Così accade un po' anche nel saggio sulle traduzioni di Mallarmé, in cui, l'oggetto principale del discorso è la liceità o meno del concetto d'errore nella traduzione letteraria e, quindi, una questione di teoria e pratica della traduzione. Altri studi trattano di letteratura contemporanea, come quelli su Agota Kristoff, su Michel Tournier o Yamina Benguigui (cui la candidata ricorre, però, come caso esemplare per un'analisi della ricezione della letteratura d'immigrazione). In questo quadro, talvolta gli argomenti affrontati richiederebbero, per un vero approfondimento, uno spazio ben più ampio di quello che possono assicurare un saggio o una comunicazione. E' il caso delle brevissime osservazioni intorno a *Un bébé sur la paille* di Tournier o di quelle, sempre in un numero ridotto di pagine, che dovrebbero focalizzare a titolo esemplare Proust, Sartre e Kaplinski in *O Habitar...* In altri saggi, la candidata sfiora l'intersemioticità e la comparatistica (come per gli studi che avvicinano Tournier e Boulat o Tournier, Boulat e il pittore Rousseau). Altri studi, infine, si propongono di intraprendere la via della definizione di generi discorsivi (l'*incipit* delle storie di sopravvivenza o l'*Avant-dire* di *Nadja* di Breton). Talvolta, allora, la scrittura diventa densa e d'accesso non sempre immediato. La candidata passa, quindi, fra vari campi della ricerca, ma la sua produzione scientifica, come già ricordato, non approda mai ad uno studio di ampio respiro, segno di una piena maturazione critica raggiunta, che troverebbe la sua collocazione in un monografia.



## Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Licia Taverna presenta 13 fra saggi e articoli, una curatela in collaborazione, ma nessuna monografia. Fra questi, non sempre totalmente pertinenti al SSD L-LIN/03, numerosi sono pubblicati all'estero (Francia, Belgio, Estonia, Lettonia) e qualcuno in Italia. Tutta la produzione è redatta in lingua francese (con l'eccezione di un saggio redatto in lingua portoghese e due in lingua inglese).

## GIUDIZIO COLLEGIALE

E' obbligo sottolineare in primo luogo che la dottoressa Licia Taverna non presenta, fra le sue numerose pubblicazioni, nessuna monografia. La produzione scientifica della candidata, il cui sistema d'indagine poggia sovente su un assetto metodologico semiotico e talvolta antropologico, prende in esame diversi autori tra il XIX e il XX secolo e si caratterizza anche per un'eterogeneità forse eccessiva. Gli studi della dottoressa Taverna sono puntuali, anche se talvolta rischiano di relegare il testo letterario ad un ruolo di mero esempio di teorie semiotiche. Inoltre, a volte gli argomenti affrontati richiederebbero, per un adeguato approfondimento, uno spazio ben più ampio di quello che possono assicurare un saggio, un articolo o una comunicazione. La candidata sfiora anche l'intersemioticità e la comparatistica, passando attraverso, quindi, vari campi della ricerca, ma la sua produzione scientifica, come già ricordato, non approda mai ad uno studio di ampio respiro, che proverebbe una piena maturazione critica. Va segnalata, però, un'intensissima attività di organizzatrice di eventi ed iniziative culturali, soprattutto presso l'Università di Tallinn in cui opera ed insegna, come professore a contratto, da diversi anni.

- **CANDIDATO:** Daniela TONONI
- **PROFILO :** Laureata in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo e Université de Paris VIII) dal 2007 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2008-2010 e 2010-2012).

COMMISSARIO 1) PROF.SA Annie BRUDO

-Valutazione analitica dei titoli ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università di Palermo, la candidata è Dottore di Ricerca in Francesistica dell'Università di Palermo e dell'Université de Paris VIII dal 2007. Inoltre, è Assegnista per un doppio ciclo biennale 2008-2010 e 2010-2012. La candidata presenta titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03. La dottoressa Tononi ha, inoltre, al suo attivo un'attività didattica universitaria continuativa di buona durata, nello specifico delle discipline del SSD L-LIN/03. La partecipazione a convegni è adeguata e svolta soprattutto all'estero.

-Valutazione analitica delle pubblicazioni ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La produzione scientifica della candidata si muove su due assi principali. Il primo, oggetto del lavoro svolto nella tesi di dottorato, studia in particolare la scrittura oulipiana di cui definisce la tecnica e analizza il rapporto con le avanguardie contemporanee, in particolare con il Surrealismo, per delineare il profilo



originale di un gruppo che sceglie la *contrainte* come principio di scrittura. Da questo primo approccio, attraverso l'esame di un corpus di opere scelte di autori oulipiani, individua, quasi costante poetica, l'uso dell'enigma e delle sue strutture, dalla forma più classica alla sua ultima evoluzione, il poliziesco, per infine evidenziare il rapporto privilegiato che la scrittura oulipiana realizza tra poliziesco e gli altri generi. Questa analisi è stata oggetto del pregevole volume della candidata: *Il testo invisibile. Modulazione dell'enigma nella scrittura oulipiana*. La candidata sviluppa successivamente la complessa questione della ricezione dell'opera, nel rapporto fra ibridismo generico e l'effetto che esso produce sull'atto di ricezione, la sua specificità, confermando capacità critiche di grande livello. Il secondo asse di ricerca analizza i manoscritti di Raymond Queneau, applicando a questi gli strumenti della critica genetica. Una parte dei risultati ottenuti sono stati presentati durante il Séminaire des jeunes chercheurs: Formation à la recherche 2009-2010, organizzato a Parigi dall'ITEM (CNRS/ENS). Inoltre, da questa indagine sono stati prodotti diversi ed interessanti articoli che dimostrano solidamente la piena maturità scientifica della candidata. In complesso, i lavori della candidata sono tutti attinenti al settore oggetto della presente valutazione comparativa e sono stati pubblicati in sedi di alta rilevanza scientifica.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Tononi presenta una monografia e dodici saggi. Metà di questi saggi è pubblicata all'estero; i restanti sono pubblicati in Italia. Buona parte della produzione scientifica, sempre pienamente pertinente al SSD L-LIN/03, è redatta in lingua francese. La ricerca conosce sicura continuità. La valutazione, a tale proposito, è ampiamente positiva.

COMMISSARIO 2) PROF.SA ROSANNA GORRIS

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica dell'Università degli Studi di Palermo e dell'Université de Paris VIII dal 2007 e Assegnista per un doppio ciclo biennale 2008-2010 e 2010-2012, la dottoressa Daniela Tononi presenta, a questo proposito, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Tononi ha, inoltre, al suo attivo un'attività didattica universitaria continuativa, fra l'A.A. 2007/2008 fino all'A.A. 2010/2011, anche nello specifico delle discipline comprese nel SSD L-LIN/03. La partecipazione a convegni è adeguata e svolta soprattutto all'estero.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

Dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università degli studi di Palermo e dottore in Lingue e Littérature française presso l'Università di Paris VII- Saint-Denis, la candidata ha presentato alcuni lavori sulla scrittura e sulla modulazione dell'enigma nella scrittura oulipiana ed in particolare nel "romanzo ad enigma" che propone una sorta di sovvertimento dell'organizzazione canonica dello spazio letterario sostituendo alla gerarchizzazione generica un'organizzazione delle *contraintes* o delle regole. Il volume *Il testo invisibile* analizza in modo suggestivo e originale le modalità secondo cui l'Oulipo adotta il modello poliziesco, come sua ultima evoluzione Tale modello che costituisce il modo strutturale intrinseco a molte opere oulipiane include due tipologie di enigma, diegetico e strutturale. La candidata si sofferma con attenzione su alcuni autori paradigmatici di ripensamento dello spazio letterario : Raymond Queneau e Jacques Roubaud in particolare, ma anche Perec e Benabou. A partire da questi studi sul romanzo enigmatico di matrice oulipiana che prevedono un poliziesco di genere intersettivo e arborescente, la candidata ha avviato studi molto promettenti sulla genesi del testo queneauiano, sorta di *antiroman policier* che fa riemergere storie in *absentia*, infrangendo la dualità strutturale del romanzo poliziesco. Il volume è suggestivo e l'approccio critico originale, la formulazione incisiva anche se talvolta troppo ripetitiva soprattutto nel ribadire il concetto di *contrainte*, tra l'altro ben conosciuto nell'ambito di tali studi. Un concetto, che ispira il carattere non aleatorio, ma bensì "*anti-hasard*" della letteratura oulipiana come adesione ad una scelta consapevole dell'autore che mette in crisi il concetto romantico di ispirazione, la *fureur* di antica ispirazione neoplatonica



rifacendosi alle regole dell'*inventio* e della retorica di ispirazione ciceroniana. La lucidità critica della candidata distingue varie fasi della retorica oulipiana, anche se talvolta scivola su contraddizioni implicite distinguendo non sempre chiaramente genere e *contrainte*. Pregevole il linguaggio incisivo adottato che non si abbandona a mistificazioni né a *jargons* ma evince con sicurezza la poetica e la commistione dei generi, l'enigma, che enigma non è, dell'Oulipo. La candidata indaga in altri lavori più recenti i manoscritti del Fonds Raymond Queneau e in cui individua diverse diegesi del progetto e l'intenzione di creare in tipo di poliziesco "arborescente". Di grande interesse sono i lavori di genetica sui testi di Queneau come *Les fleurs bleues*.

### **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Daniela Tononi presenta un volume sull'Oulipo; numerosi fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni di cui buona parte è pubblicata all'estero. Buona parte della produzione scientifica, sempre pienamente pertinente al SSD L-LIN/03, è redatta in lingua francese. La ricerca che conosce sicura continuità. La valutazione, a tale proposito, è molto positiva.

COMMISSARIO 3) PROF. MARCO MODENESI

### **-Valutazione analitica dei titoli** ai sensi dell'art. 2 - D.M. n.89/2009

Laureata in Lingue e letterature straniere nel 2002 presso l'Università degli Studi di Palermo, Dottore di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi di Palermo e Univeristé de Paris VIII) dal 2007 e Assegnista per un doppio ciclo biennale (2008-2010 e 2010-2012), la dottoressa Daniela Tononi presenta, a questo proposito, titoli pienamente pertinenti al SSD L-LIN/03 per cui è stata bandita la valutazione comparativa. La dottoressa Tononi ha, inoltre, al suo attivo, una buona attività didattica universitaria continuativa, fra l'A.A. 2007/2008 fino all'A.A. 2010/2011, anche nel quadro specifico delle discipline comprese nel SSD L-LIN/03. La partecipazione a convegni è in numero contenuto, anche se sempre all'estero.

### **-Valutazione analitica delle pubblicazioni** ai sensi dell'art 3 - D.M. n.89/2009

La dottoressa Daniela Tononi si rivela specialista a tutto tondo dell'Oulipo, al quale sono dedicati tutti i suoi lavori scientifici (eccezion fatta per un pubblicazione sui *Marins perdus* di Izzo, di buon interesse). La monografia (che riprende la tesi di dottorato, rielaborandola, però, in modo maturo e consapevole delle differenze che corrono fra una tesi di dottorato ed un libro) focalizza in particolare e con finezza la contaminazione generica del poliziesco nelle opere degli autori che fanno capo all'Oulipo. La candidata rileva con attenta precisione il doppio percorso di elaborazione (diegetica e strutturale) dell'enigma, il ruolo, la funzione oltre che il funzionamento delle *contraintes* che spesso sono pilastro portante del testo oulipiano, nonché le tecniche di scrittura ed il pensiero dei diversi autori del *corpus*. Se lo studio è condotto con mano ferma e sicura, segno di ottime conoscenze e di uguali competenze metodologiche, si avverte, comunque, la mancanza di una conclusione che avrebbe fornito una visione d'insieme di un *corpus* estremamente articolato. Le qualità molto positive della monografia sono rilevabili anche negli articoli della candidata. Questi, inoltre, evitano il facile rischio di cedere ad un ipertecnicismo espositivo (da parte dello studioso che si occupa di Oulipo) che rischierebbe di fare da schermo all'immediatezza della lettura. Gli articoli presentati talvolta annunciano o riprendono elementi presenti nel volume, ma tendono spesso ad ampliare il quadro di osservazione sempre in modo incisivo e ben circostanziato. Cito, a titolo d'esempio: il *policier camulardesque* di Roubaud; l'originale identificazione del rapporto fra l'Oulipo e i Classici che acutamente dimostra come Oulipo e Avanguardie non si incontrino; *l'autofiction* con Dubrovsky che attentamente disegna un caso esemplare di questo genere). Si auspica che la dottoressa Tononi scelga, ora, anche altri campi d'indagine, contenendo l'eventuale rischio di dare origine a lavori che, benché sempre di notevole livello, correrebbero il rischio di diventare varianti di un unico tema. Auspicio, questo, che non intende intaccare il giudizio altamente positivo relativo alle capacità di cui la candidata dà testimonianza sicura nei suoi lavori.



## **- Valutazione sulla consistenza complessiva della produzione scientifica**

Oltre alla tesi di dottorato, la dottoressa Daniela Tononi presenta una monografia sull'Oulipo; 12 fra saggi in rivista, in volume o in atti di convegni. Metà di questi saggi è pubblicato all'estero (Francia, Germania, Canada, Spagna, Norvegia); i restanti sono pubblicati in Italia. Buona parte della produzione scientifica, sempre pienamente pertinente al SSD L-LIN/03, è redatta in lingua francese. Risulta evidente una ricerca che conosce di certo sicura continuità. La valutazione, a tale proposito, è ampiamente positiva.

### **GIUDIZIO COLLEGALE**

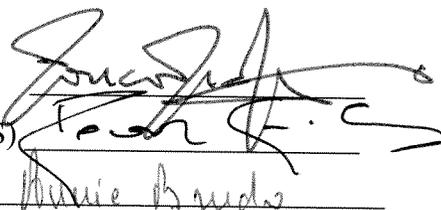
Dottore di ricerca in Francesistica presso l'Università degli Studi di Palermo e dottore in Littérature française presso l'Università di Paris VII- Saint-Denis, la dottoressa Daniela Tononi presenta numerosi lavori sull'Oulipo, sulla scrittura e sulla modulazione dell'enigma nel romanzo oulipiano ed in particolare nel "romanzo ad enigma". Il pregevole volume *Il testo invisibile* analizza, in modo incisivo e con indiscutibili tratti di originalità, le modalità secondo cui l'Oulipo adotta il modello poliziesco. Lo studio è condotto con mano molto ferma e sicura, segno di ottime conoscenze e di uguali competenze metodologiche ed interpretative. La candidata dà prova di considerevole lucidità critica nel distinguere varie fasi della retorica oulipiana. Altrettanto apprezzabile è il linguaggio incisivo adottato che non si abbandona mai a mistificazioni né a *jargons*, ma evince con sicurezza esemplare la poetica e la commistione dei generi. Gli articoli presentati (pubblicati anche in sedi di alta rilevanza scientifica) talvolta annunciano o riprendono argomenti già presenti nel volume, ma ampliano il quadro di osservazione sempre in modo efficace e ben circostanziato, confermando le eccellenti capacità critico-interpretative della candidata. Anche questi articoli mettono in rilievo, quindi, la piena maturità scientifica della dottoressa Tononi. Una parte dei risultati ottenuti da queste ricerche, inoltre, è stata presentata durante il Séminaire des jeunes chercheurs: Formation à la recherche 2009-2010, organizzato a Parigi dall'ITEM (CNRS/ENS).

### LA COMMISSIONE

Presidente (Prof. Marco MODENESI)

Componente (Prof.ssa Rosanna GORRIS)

Segretario (Prof.ssa Annie BRUDO)



ALLEGATO C)

GIUDIZI COMPLESSIVI COMPARATIVI

**Candidato:** Ivan ARLOTTA

GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato del candidato Dott. Ivan ARLOTTA, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva sensibilmente meno positiva sulla qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza della ricerca e sull'originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dal Dott. Ivan ARLOTTA rivelano originalità minore di quella di altri candidati e i suoi lavori non risultano tutti pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. Il candidato ha conseguito un dottorato di ricerca italiano pienamente pertinente con il settore. Inoltre la sua attività didattica universitaria non risulta pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidato:** Riccardo BENEDETTINI

GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato del candidato Dott. Riccardo BENEDETTINI, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva ampiamente positiva e meritevole sull'ottima qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sull'originalità delle pubblicazioni nonché sulla rilevanza editoriale di alcune pubblicazioni.*

*Allo stesso modo, la valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dal Dott. Riccardo BENEDETTINI rivelano una buona dose di originalità ed i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. Il candidato ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, anch'esso pienamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria, come professore a contratto, risulta molto contenuta nel tempo e non pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidata:** Paola CATTANI

GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.ssa Paola CATTANI, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla buona qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sulla relativa originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.ssa Paola CATTANI rivelano una contenuta dose di originalità, mentre i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le*



tematiche del settore concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, anch'esso pienamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria, in qualità di professore a contratto, è contenuta nel tempo e non pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.

**Candidato**: Marco Giuseppe Paolo LONGO

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato del candidato Dott. Marco Giuseppe Paolo LONGO, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla qualità molto buona dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sull'originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dal Dott. Marco Giuseppe Paolo LONGO rivelano una buona dose di originalità e i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. Il candidato ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, anch'esso pienamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria, in qualità di professore associato, risulta di ampia durata e continuità, ma in un SSD non pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidata**: Susi PIETRI

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.ssa Susi PIETRI, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva ed meritevole sull'ottima qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sull'originalità delle pubblicazioni nonché sulla rilevanza editoriale di alcune pubblicazioni.*

*La valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.ssa Susi PIETRI rivelano una buona dose di originalità, ma una larga parte dei suoi lavori non risulta pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca francese in cotutela con l'Italia, pienamente pertinente con il settore. Inoltre, fa registrare un'attività didattica universitaria continuativa, in qualità di professore a contratto, in Francia e in Italia anche pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidata**: Marika PIVA

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.ssa Marika PIVA, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla buona qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e su una buona originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.ssa Marika PIVA rivelano una buona dose di originalità e i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore*



*concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, pienamente pertinente con il settore. Inoltre, ha un'attività didattica universitaria, come professore a contratto, di buona durata e continuità, pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidata:** Simona POLLICINO

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.sa Simona POLLICINO, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla buona qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sull'originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.sa Simona POLLICINO rivelano una buona dose di originalità e i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, pienamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria è di ampia durata e continuità, in qualità di professore a contratto, in un SSD non pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidato:** Massimo SCOTTI

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato del candidato Dott. Massimo SCOTTI, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva altamente positiva e meritevole sull'ottima qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e su una buona originalità delle pubblicazioni nonché sulla rilevanza editoriale di alcune pubblicazioni.*

*Allo stesso modo, la valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dal Dott. Massimo SCOTTI rivelano una sicura dose di originalità, ma larga parte dei suoi lavori non risulta pienamente pertinente con le tematiche del settore concorsuale. Il candidato ha conseguito un dottorato di ricerca italiano relativamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria di ampia durata e continuità, in qualità di professore a contratto, non è sempre pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidato:** Flavio SORRENTINO

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato del candidato Dott. Flavio SORRENTINO, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla buona qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sull'adeguata originalità delle pubblicazioni.*

*La valutazione risulta positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*



*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dal Dott. Flavio SORRENTINO rivelano un'adeguata originalità e i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. Il candidato ha conseguito un dottorato di ricerca italiano, pienamente pertinente con il settore. Inoltre, la sua attività didattica universitaria è di durata molto contenuta, in qualità di professore a contratto, in un SSD non pienamente pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidato:** Licia TAVERNA

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.sa Licia TAVERNA, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva positiva e meritevole sulla buona qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e sulle pubblicazioni nonché sulla rilevanza editoriale di alcune pubblicazioni.*

*La valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.sa Licia TAVERNA rivelano una buona dose di originalità, e i suoi lavori risultano generalmente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca italiano pienamente pertinente con il settore. Inoltre, registra un'attività didattica universitaria di ampia durata e continuità, in qualità di professore a contratto, anche pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

**Candidato:** Daniela TONONI

#### GIUDIZIO COMPLESSIVO

*Dall'esame comparato della candidata Dott.sa Daniela TONONI, rispetto agli altri che hanno sostenuto la discussione, emerge una valutazione complessiva di maggiore positività ed ampiamente meritevole sull'ottima qualità dei titoli scientifici, sulla coerenza e la congruità della ricerca e su un'indubbia originalità delle pubblicazioni nonché sulla rilevanza editoriale di alcune pubblicazioni.*

*Allo stesso modo, la valutazione risulta ampiamente positiva sulla continuità dell'attività di ricerca.*

*In particolare, come si evince dal giudizio collegiale di cui all'allegato B, si ribadisce che, rispetto agli altri candidati, le pubblicazioni presentate dalla Dott.sa Daniela TONONI rivelano una maggiore originalità rispetto a quella di altri candidati e i suoi lavori risultano tutti pienamente pertinenti con le tematiche del settore concorsuale. La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca italiano in cotutela con la Francia, anch'esso pienamente pertinente con il settore. Inoltre, fa registrare un'attività didattica universitaria di buona durata e continuità, in qualità di professore a contratto, pertinente con il settore per il quale è stata bandita la procedura di valutazione comparativa.*

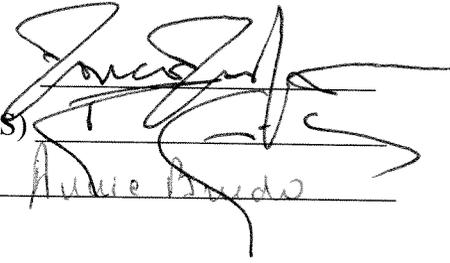


LA COMMISSIONE

Presidente (Prof. Marco MODENESI)

Componente (Prof.sa Rosanna GORRIS)

Segretario (Prof.sa Annie BRUDO)



The image shows three handwritten signatures in black ink, each written over a horizontal line. The first signature is the most stylized and appears to be 'Marco Modenesi'. The second signature is more legible and appears to be 'Rosanna Gorris'. The third signature is also legible and appears to be 'Annie Brudo'.